

ATLAS

les plaines inondables
du Delta Intérieur du Niger



OPIDIN

ATLAS

Les plaines inondables du Delta Intérieur du Niger

A&W-rapport 1908

L. Zwarts
F.S. Hoekema



Photo de couverture Cover photograph
Leo Zwarts

L. Zwarts, F. S. Hoekema, 2013.

Atlas: Les plaines inondables du Delta Intérieur du Niger.

A&W-rapport 1908. Altenburg & Wymenga conceillers écologique, Feanwâlden, Pays-Bas.

Commandité par Commissioned by

Wetlands International Mali

BP 97

Sévaré

Mali

Tel +223 420122

Réalisé par Realized by

Altenburg & Wymenga ecologisch onderzoek bv

BP 32

9269 ZR Feanwâlden,

Pays-Bas

Tel +31 511 474764

Fax +31 511 472740

info@altwym.nl

www.altwym.nl

Cette étude a été réalisée dans le cadre du projet OPIDIN de Wetlands International (chef de file), Altenburg & Wymenga, la DNH/Mali et Frerotte-Hydro-Consult, en collaboration avec DELTARES et DLG. L'étude a été financée par l'Ambassade des Pays-Bas au Mali.

This study was carried out in the framework of project OPIDIN of Wetlands International (lead), Altenburg & Wymenga, DNH and Frerotte Hydro-consult, in cooperation with DELTARES and DLG. The study was funded by the Dutch Embassy in Mali.

Juin 2013

Index

Table of contents

Introduction	1
Introduction	
Cartographier l'inondation	3
Mapping the inundation	
Les cartes du Delta Intérieur du Niger	8
Maps of the Inner Niger Delta	
Les communes et cercles du Delta Intérieur du Niger	10
The communities en cercles of the Inner Niger Delta	
Aire inondée du Delta Intérieur du Niger (100 - 520 cm)	18
Maps of the flooding of the Inner Niger Delta (100 - 520 cm	
Végétation du sud du Delta Intérieur niveau d'eau à Akka du Niger	104
Vegetation in the sourthern Inner Niger Delta	



Introduction

Le Niger est un cours d'eau puissant pendant la saison des pluies en août et septembre, mais en avril, à la fin de la longue saison sèche, son écoulement se réduit à presque rien, à moins de 80 fois le débit de la saison des pluies. Sans cette grande variation saisonnière de l'écoulement du fleuve, il n'y aurait pas de delta intérieur (Fig.1), et il n'y aurait ni grande crue annuelle ni décrue dans un secteur énorme entre les villes historiques, Djenné et Mopti au sud et Tombouctou au nord. La pulsation de la crue du Niger est comme une vague submergeant une soucoupe géante et transformant une plaine aride en une zone humide vaste mais temporaire. Les grandes variations interannuelles de la crue rendent ce système encore plus dynamique. Lors d'une année avec un

Introduction

The Niger is a mighty river during the raining season in August and September, but in April, at the end of the long, dry season, the flow is reduced to nearly nothing, being on average 80 times less than in the raining season. Without this large seasonal variation in river flow there would be no Inner Niger Delta (Fig. 1), no annual flooding and deflooding of a huge area between the old towns of Djenné and Mopti in the south and Timbuktu in the north. The flood pulse of the Niger is like a wave rolling over a giant saucer transforming arid land into a vast but temporary wetland. The large between-year differences in flooding make the system even more dynamic. In a year with a high peak flood level in the

Puddirká

Maayo raneewo yo maayo jogiingo semmbe wakkati ndunngu iwde lewru uttu yaada lewru settammburu, kaa lewru awiril forrude e timmoorde ceedu juuddo, semmbe maggo ana buytoroo ko waarata e laabi 80 teere maggo ley ndunngu se wanaa ndee waylitere naarrre maayo fuu tawan feeyo walaa (natal 1) ilam mawdam walaa, beemri mawndu duu wadataa hakkunde Jenne e Motti banngal baleeri e Tummbutu barje saahal. Semmbe ilam maayo raneewo ana nanndita e bempeyé munnooje togge so waylita dum hono feeyo bolo, hono nokku buufudo jaajudo kaa, e ley waylitere i lam ley duubi ana laatoo sabaabu tekkinde golle oo. Hitaande ilam naati sanne ley burgu maayo raneewo

Nebila

Joliba ye babolo fangama ye samiyé la ka ta utikalo la fC setanburukalo la, nka awirilikalo la min ye tilemajan kunce tuma ye, a ka jiwoyota kadogo kosébe f'a bëna ke fu ye (0), min dögoyakojugu mana sanga samiyé jifagan la a ka ca n'a ye siyen 80 ye. Ni nin furanceba in te waatiw ni njogonce jifanga la, burugu kónona kuma tefo. (Ja fölo :1), ani fana a kuma tefo san o san bajji donniko n'a boliko kénébaw kóna ani sigidaba köröw la, Jene ani Moti worodugu fe ani Tonbukutu kapaka fc.

Joliba bajiwalankatali be komi jitangoko min be kéné datugu ka falaw jalan bayelema ka ke yoro sumanenba ye min kuntala manjan. Furanceba minnu be sanw ni njogonce bajiko

Fig. 1. Le Niger prend sa source dans la haute Guinée. L'affluent principal du Niger est le Bani qui draine le sud-ouest du Mali et le nord-ouest de la Côte d'Ivoire. Le bassin versant du Niger et du Bani est représenté en couleur plus foncée. L'inondation du delta intérieur du Niger est déterminée par les apports de ces deux cours d'eau, qui à leur tour dépendent de la pluie tombée la même année à 600 à 1200 km au sud-ouest du delta et des contributions des aquifères du bassin dont les caractéristiques dépendent des pluies des années précédentes.

Fig. 1. The Niger rises in the Guinean Highlands. The main tributary of the Niger is the Bani which drains SW Mali and NE Ivory Coast.



The catchment area of the Niger and Bani is given in bright colours. The flooding of the Inner Niger Delta is determined by the inflow from both rivers, which in turn relates to the rainfall experienced 600-1200 km away in the same year and the ground water table in the Upper Niger Basin such as determined by the rainfall during the preceding years.

Natal 1. Maayo raneewo ana doofoo leydi Lagine. Ballo maggo adii meejo woni maayo baleewo (bani) ngaddoowo ndiyam iwde baleeri naaytade e hiirnaange Koduwaaru. No ndiyam maayo raneewo e baleewo ndogirta ana e natal ngal no maandi. Naarrre burgu maayo raneewo ngoo ana habbodii e ilam maayojoof didi dili, kanji duu naatugol majji ana habbodii e tobo ley hitaande wootere ndee faa km 600 yaade km 1200 banje baleeri naayaade hiirnaange burgu oo ilam ana ardoroo hitaande buumnde fuu edam wada ko foti lebbi 3.

Ja fölo la : (1). Joliba ye baji ye min b'a sunta yoro la min be wele Lagine sanfëbolo. Babolo kologinrin min bëna i fili a kono ye Bani min be Mali worodugu ni tilebin jisama ani Kondowari kajaka n'a tilebin fana jisama. Burugu kónona bajiwalankata be jatemine ni Joliba ani Bani ka njogonde me baji ye, minnu fana dulonnen don san sanji nalen na burugu kónona sanfela la kilometere 600 fo kilometere 1600 worodugu ni tilenbi ce ani dugujukoraji minnu ka taamasiyenw be talike san temenew ka sanji binnen kan.

pic de crue élevé dans le delta intérieur du Niger, l'inondation dure sept mois, soit quatre mois de plus que pour une année de faible crue ; l'onde d'inondation arrive un mois plus tôt en année humide et se poursuit trois mois de plus.

Il existe de nombreuses plaines fluviates inondables dans le monde, mais le

Inner Delta, the flood lasts seven months, four months longer than in a year with a low flood: the wave comes in a wet year one month earlier and continues for an additional three months.

There are more riverine floodplains in the world, but the Inner Niger Delta is unique. Firstly, it is huge covering an area of 400 by

Fig.2. La zone d'inondation du delta intérieur du Niger (bleu clair) et les cours d'eau et lacs permanents (bleu foncé), tels que représentés sur les 11 cartes topographiques publiées par l'IGN en 1956. Les cartes sont basées sur des photographies aériennes du début des années 1950 où les inondations étaient très hautes. La superficie totale des zones inondables et des cours d'eau et lacs permanents s'élève à 31.448 km². Le rectangle oblique représente le secteur pour lequel les relations entre l'étendue de l'inondation et le niveau de la crue sont présentées dans cet Atlas. Le secteur inondable dans le rectangle couvre 27.352 km².

Natal 2. Nokku burgu (bula-bula mo benndaay) kajum e nabbe e beeli di beebeataa (njoorataa) (bula-bula bennndudo) no holliraa dow natee 11 de sarwuusi kumanido natude mbaalaandi leydi Mali (IGN) hitaande 1956. Kaartijii moyfiniraadi fotooji bamiraadi dow gilla puccoode duubi 1950 dow tawi ilam ana naata sanne. Deental mbaalaandi ilam e maayo e nabbe e beeli di beebeataa ana hawra km² 31 448. Dartinaywal balliingal ana holla naarre ndee e semmbe ilam dam ley dee nate-hakke ko naatata ley dartinaywal ngal ana huuba km² 27 352.

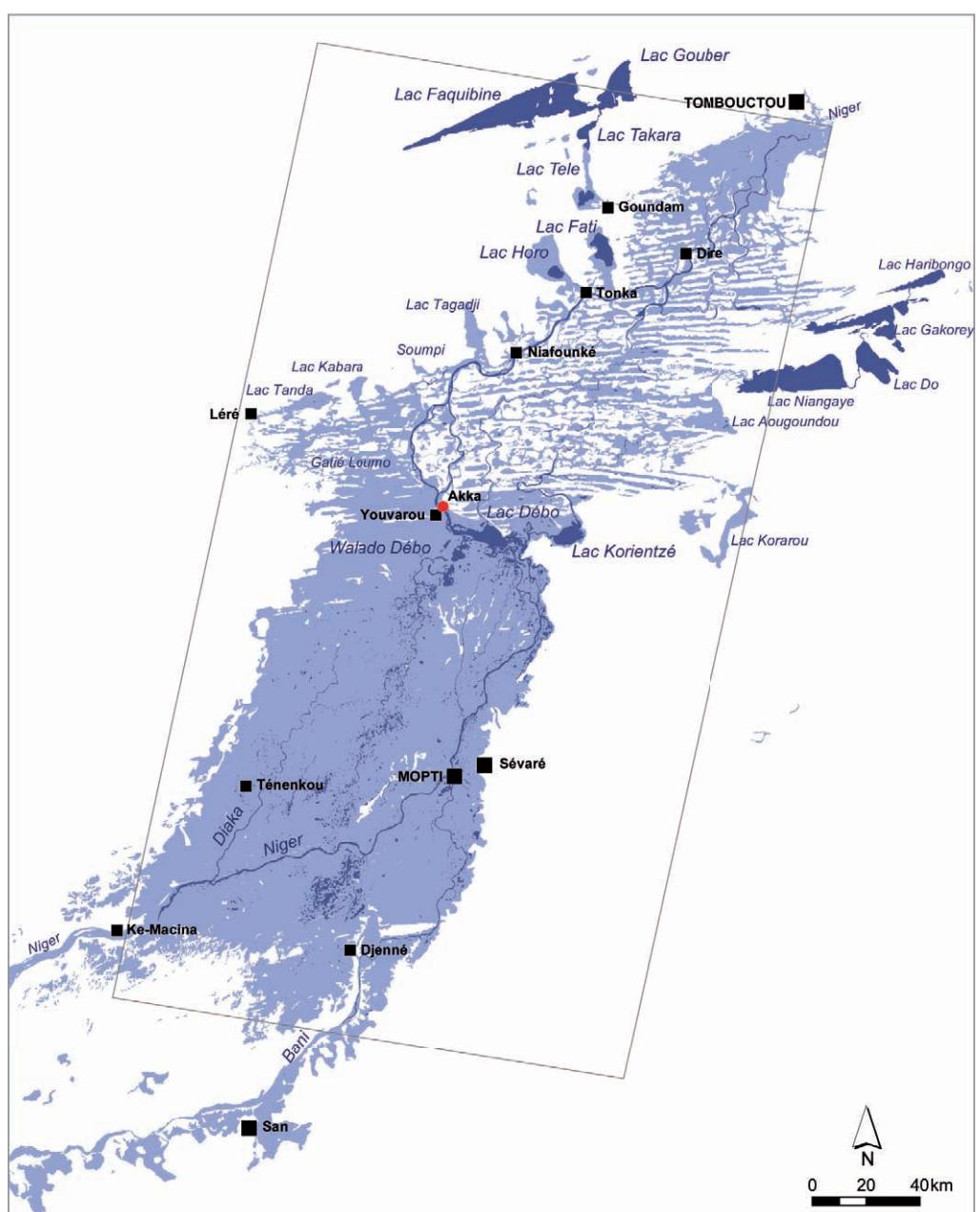
Ja filanan (2). Burugu konoona bajiwankatayoro dantigelen be (bula negeeman jeman na) ani bajisiraw ani badabada jitonyoro (lakiw) be (bula nefiman na) minnu dantigelen be IGN ka jabosebenw 11 kono min jenseenna kabini 1956 san. jabosebenw be talike sanfe jatalenw kan kabini 1950 san waati minnu na bajiwankata hake tun kabon. Bajiwankatayoro mumé ni bajiboliyoro ani jitonyoro (lakiw) atrafalenw be se ka kilometere 31 448 ma. Yoro seleke naani jegenen ye yoro jagalatige min be kunnafoni jira bajiwankatataliyoro ani bafununi hake kan nin seben in kono. Kene min be jidonyoro seleke naani kono ye kilometere kene 27 352 ye.

fuu naarre ana wadalebbi 7 kowaaraa elebbi 4 beydiidi so tawii yo hitaande ilam famdi. Hitaande buubunde fuu naarre ana fuddira lewru dow nde woowunoo ndo ana wada lebbi 3 duu caggal ko woowunoo koo.

Feeyaaji naatooji ana keewi ley aduna, kaa burgu maayo raneewo ngoo hano mum walaa-sabi mo nokku

la be nidon sigida cogoya la. San do la, ni bayelema donna bajiwankatali la kosebe buruku kono, bajiwankatali be kalo wolonwula bo, min be dofara a kalo hake kan ni kalo naani ye, min ka ca ni bajiwankatali dess san ta ye ; o san in na bajiwankatali be damine ka ko ni kalo kelen ye jiba san tajne ani ka to senna fo

Fig.2. The inundation zone of the Inner Niger Delta (light blue) and permanent water bodies water (dark blue), such as indicated on 11 topographical maps published by IGN in 1956. The maps are based on aerial photographs from the early 1950s when the floods were very high. The total surface of the floodplains and permanent water bodies amounts to 31,448 km². The oblique rectangle refers to the area for which we determined the relationship between flood extent and flood level, shown in this Atlas. The inundation area within the rectangle amounts to 27,352 km².



delta intérieur du Niger est unique. D'abord, c'est une zone très vaste de 400 km sur 100 km. De plus, il se transforme en une oasis verdoyante qui contraste de façon saisissante avec les terres sèches environnantes. Enfin et surtout, la hauteur de crue peut atteindre six mètres alors qu'elle reste inférieure à deux mètres au maximum dans la plupart des autres plaines inondables africaines.

Les précipitations locales sont trop limitées pour exercer un effet important sur la hauteur de la crue dans le delta intérieur du Niger. Par conséquent cette crue est déterminée par les apports du fleuve Niger et de son affluent principal, le Bani (Fig. 1). Ces apports sont à leur tour déterminés par les précipitations de régions amont situées à 600 à 1200 km au sud-ouest de la zone du delta

Cartographier l'inondation

Les cartes topographiques du delta intérieur du Niger montrent la zone inondable telle qu'elle était lors des crues maximales (Fig. 2), mais l'extension réelle de l'inondation varie considérablement selon les années. Il faut des débits élevés dans les cours d'eau pour générer une crue haute. Depuis le milieu des années 1950, le débit moyen du Niger et du Bani dans la période août-octobre a varié entre 1850 et 7200 m³/s, ce qui correspond respectivement à un écoulement saisonnier total de 14,7 et 57,2 km³. En 1984, le niveau d'eau à l'échelle de mesure de Akka au centre du delta intérieur du Niger a à peine dépassé 3 mètres. En revanche, en 1957 et 1964, le niveau d'eau à Akka a atteint le niveau très élevé de plus de 6 mètres. La figure 3 montre la variation du niveau du

100 km. Moreover, it is a green oasis in large contrast to the dry surroundings. Last but not least, the flood height in the Inner Niger Delta may reach six meter, whereas it is less than 2 or m at a maximum in most other African seasonal floodplains.

Local rainfall is too limited to have an effect on flood height in the Inner Niger Delta. Hence its flooding is determined by the inflow from the Niger River and its main tributary, the Bani (Fig. 1). The inflow of both rivers in turn relate to the rainfall experienced 600-1200 km SW of the area.

Mapping the inundation

Topographical maps of the Inner Niger Delta show the floodplain as if it were flooded at a maximum level (Fig. 2), but the area actually inundated varies considerably between years. Only a high river discharge produces a high flood. Since the mid-1950s, the average flow in August-October for Bani and Niger has varied between 1850 and 7200 m³/s, equivalent to a total seasonal flow of 14.7 and 57.2 km³ respectively. In 1984, the water level at the gauge of Akka in the centre of the Inner Niger Delta just exceeded 3 metres. In contrast, in 1957 and 1964, the water level at Akka reached the very high level of more than 6 metres. Fig. 3 shows the variation in annual peak flood level for the last 100 years in Mopti and Akka. Four periods can be distinguished: a flood level at Akka of 5-6 m in the first 60 years of the 20th century, 4-5 m in the 1970s, 3-4 m in the 1980s and again 4-5 m in the

100 km. Moreover, it is a green oasis in large contrast to the dry surroundings. Last but not least, the flood height in the Inner Niger Delta may reach six meter, whereas it is less than 2 or m at a maximum in most other African seasonal floodplains.

Toto ana famdi oo nokku sanne faa waawaa beydude ilam ley burgu maayo raneewo. Dum wadi so ilam dam duu kanaa maayo raneewo ngoo e calluddi mum ndeenta (natal 1). Mayooji dii duu naarde mum ana habbodii e tobo nokkii gondo faa km 600 yaade km 1200 banje saahal naay taade e hiirnaange burgu maayo raneewo ngoo.

Ndiidee naarde ndee

Natee burgu maayo raneewo ana holla no burgu oo worrunoo nde ilam heewnoo ndee (natal 2) kaa naarde ndee duu ana waylitoo dow no kitaale ngorri. Teere mawnde waddata i lam mawdam. Gilla duubi 1950 teere hakindiinde maayo raneewo e baleewo (Bani) iwde lewru uttu yaade lewru okutooburu ana doga iwde 1850 yaade 7200 m³/seconde, edam waara e 14,7 yaade 57,2 km³. Hitaande 1984 jakkorgal ilam Aka yabbaaki m 3. Kaa hitaande 1957 e 1964 ko jakkaa Aka koo yottike faa m 6. Natal 3 ngal ana holla waylitere i lam hitannde fuu ley duubi 100 cakitiidi dii Motti e Aka. Wakkatiji 4 ana mbaawi taykeede: I lam dam yottike faa m 5 yaadi m 6 Aka ley duubi bo adiidi dii, m 4 yaade 5 ley duubi 1970, m 3 yaadi m 4 ley duubi 1980 so wadi kasen m 4 yaade m 5 ley duubi 1990 yaade hitaande 2000.

Ndiyam keewdam ana faaboo ilam, ana laatoo

kalo saba ka teme.

Falakene minnu baji be walankata u konco kaca dunuya konco, nka burugu konona y'a damayoro ye. A koromansunrun ye, kene ferelendon min janya ye kilometere 400 ye a fiye ye kilometere 10 ye. Okofe a be bayelema ka ke bajitonyoro binman ye, min b'a keref'e n'a be danbo ni dugukolo jalan n'u be nogen ta kosebe. A laban na ani ka faamu, bajifununi hake be se ka metere wooro (6) ma, kasoro farafina falakene tow caman na bajifununi hake te teme metere fila(2) kan.

Sigida sanji nataw hake joyoro kadogo walasa ka noba ke burugu konona bajiwankatali bajihakeko la. Nka bajifununi in hake be talike Joliba baji ani babolo kologinrin min bena i fili a kono n'o ye Bani ye (Ja folo : (1). Olu niyoro fana jatamine be ke ni sanji minnu be soro sigidaw la ani minnu be soro yoro minnu b'anw sanfela kilometere 600 fo kilometere 1600 burugu konona ka worodugu ni tilenbi ce.

Ka bajiwankatali jata

Burugu konona jatalen sebenw b'a jir'an na kene minnu be jisoro bajibaw san na (Ja filanan :2), nka baji walankatali yere be talike san cogoyaw la. A pininen don ko bajihaketemeta kaca baw konco walasa bajiwankatali bajihake ka bonya. jatamine la, kabini 1950 la, Joliba ni Bani ka jihaketemeta keneeman utikalo ni okutoburukalo la b'a ta jisumanan metere kubi 1850 ani 7200 ma nekami o nekami (sekondi la), min be ben bajitemeta mume la a waati kunkurunu konco min ye 14,7 ani 57,2

pic de la crue annuelle pendant les 100 dernières années à Mopti et Akka. Quatre périodes peuvent être distinguées : un niveau d'inondation à Akka de 5 à 6 m pendant les soixante premières années du 20ème siècle, 4 à 5 m pendant les années 1970, 3 à 4 m pendant les années 1980 et à nouveau 4 à 5 m pendant les années 1990 et 2000.

Un apport hydrologique important produit non seulement un niveau d'inondation élevé, mais il permet également l'inondation d'un secteur plus étendu. Les images satellite montrent que lors de l'année sèche catastrophique de 1984, le secteur inondé au moment du pic de la crue s'est réduit à seulement 7800 km², contre 22.000

1990s and 2000s.

A high inflow not only produces a high flood level, but also floods a more extensive area. Satellite images show that in the disaster year 1984, the flooded area during the peak flood was limited to a mere 7800 km² against 22,000 km² in the years before the Great Drought.

Satellite images can be used to produce water maps of the Inner Niger Delta covering the full range of water levels. These water maps were combined by Zwarts & Grigoras (2005) to construct a digital flooding model showing the water coverage in steps of 10 cm, separately for incoming

sabaabu nokku jaajudo naata. Nate satelit ana kolla no hitaande yoro manngo 1984, ko woowunoo naatude hitaande fuu koo buytike faa km² 7 800 tan naati dow km² 22 000 boownoodi naatudo.

Nate satelit dee ana mbaawi nawtoreede faa holla no naarre nde worri ley burgu maayo raneewo ngoo. Nate dee ana mbaawi reentineede: Zwarts & Grigoras (2005) faa hallo al'adara naarre ley cm 10 tooweefi ndiyam fuu e senndude wakkatiji ilam e beemri. Oo kabaaru ana golliree faa holla naarre ilam so Aka ana tawee hakkunde cm 100 e cm 520.

kilometere kubi ma. San 1984 la, bajihake sumanen Akkabajumanannaburuku konona camance la temena dooni metere saba (3) la. A komasegin na san 1957 ani 1964, bajihake Akka mara la tun sankorota fo ka teme metere wooro (6) ma. Ja sabanan (3) be furanc jira bajihakeba bajifunun na sankeme laban in na Akka ani Moti. Waati naani be se ka faranfasi: bajiwankatali Akka yoro la ye metere duuru (5) fo metere wooro (6) ye san biwooro folow kono san keme o keme mugan na kono, ka ta metere naani (4) fo metere duuru (5) 1970 sanw konona na, ani ka ta metere saba (3) fo metere naani (4) na 1980 sanw konona na, ani kurayala

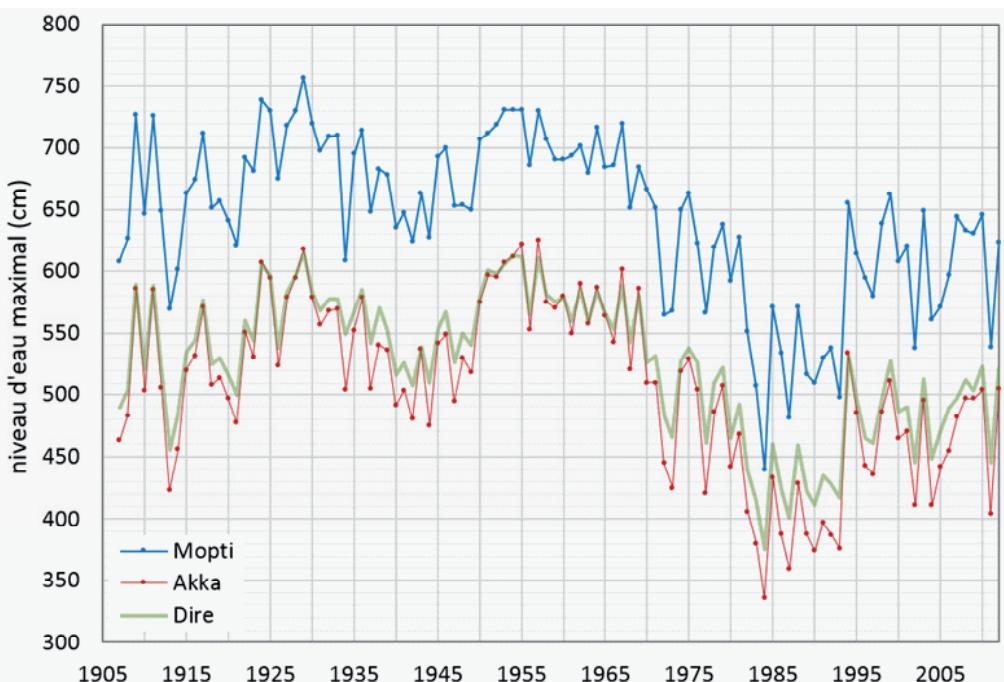
Fig. 3. La variation annuelle du niveau d'eau maximal dans le delta intérieur du Niger. Le graphique est basé sur des mesures quotidiennes du niveau d'eau à l'échelle de Mopti depuis 1923, de Akka depuis 1955 et de Diré depuis 1931. Les années manquantes ont pu être reconstruites en utilisant les mesures de pics de crue d'autres stations hydrométriques qui sont très étroitement corrélées. Les niveaux d'inondation maximaux avant 1923 ont été calculés à partir des relations entre le débit mensuel moyen mesuré à Koulikoro en septembre et le niveau maximal de la crue atteint la même année dans le delta. Données de la DNH.

Fig. 3. The annual variation of the maximal water level in the Inner Niger Delta. The graph is based on daily measurements of the water level on the gauge of Mopti since 1923, Akka since 1955 and Dire since 1931. Lacking years could be reconstructed using the

annual peak flood levels measured in other hydrometric stations, which are very high intercorrelated. The peak flood levels before 1923 have been derived from the relationship between the average monthly flow measured at Koulikoro in September and the maximal water level in the Inner Niger Delta in the same year. Data from DNH.

Natal 3. Waylitere semmbe ndiyam ley burgu maayo raneewo. Natal ngal ana fawii dow ko jakketee jalooma fuu esel Motti gilla hitaande 1923, Aka gilla hitannde 1955 e Diirey gilla hitaande 1931. Duubi jakufi dii duu kebaama dow nawtoraade jakkorde ilam nokkuuje godde mbaaroje hakke naarre mawnde adiinde hitaande 1923 jataama e dow reentinde semmbe naarre ilam hakindiinde ley lewru ko jakkaa Kulikoro lewru settammburu e al'adara ilam hitaande ley nokku oo dow kabaaruji sarwuusi kumanidio ndiyam (DNH).

Ja sabanan (3). Burugu konona san kono bajihakeba bayelemali ja in be talike tile o tile sumani kan Moti bajisumanan kan kabini 1923, Akka ta kan kabini 1955 ani Direye ta kan kabini 1931. San minnu ta dafalente, olu mase ka dilan ni yorotow bajihakew ye minnu ta dulonen be joggonna. Bajifunuhakeba minnu kera sanni 1923 ka se jateminenet ni benkan ye taabolow la minnu be kalo o kalo bajihakemeteta berebennen min sumana Kulikoro setanburukalo la ani bajidanni jhakeba sorolen o san kelen in na burugu konona na. Nin jiko jatemineyoro baarada ka kunnafoniw ye (DNH).



km² pendant les années qui ont précédé la grande sécheresse.

Des images satellite peuvent être utilisées pour produire des séries de cartes d'inondation du delta intérieur du Niger couvrant la gamme complète des niveaux d'eau. Ces cartes d'inondation ont été combinées par Zwarts et Grigoras (2005) pour construire un modèle numérique d'inondation montrant l'étendue de l'inondation par tranche de 10 cm de hauteur d'eau, en distinguant les périodes de montée de la crue et de décrue. Ce modèle est utilisé ici pour illustrer l'inondation pendant la période de montée de la crue quand le niveau à Akka varie entre 100 et 520 cm.

Les cartes sont conçues pour montrer l'inondation pendant le pic de la crue pour différents niveaux de ce pic, mais elles peuvent également être employées pour montrer l'extension de l'inondation pendant la phase de montée de la crue. Mais ces cartes ne peuvent pas être employées pour montrer l'extension de l'inondation en fonction du niveau d'eau pendant la phase de décrue, quand une grande partie du secteur inondé a perdu sa connexion hydraulique avec le réseau fluvial. Plus l'inondation est haute, plus il y a de lacs isolés qui se forment et plus grande est la partie inondée qui se déconnecte des axes hydrauliques pendant la décrue. Par conséquent, pendant la décrue, ce n'est pas le niveau d'eau des cours d'eau mesurés sur les échelles, mais bien le niveau d'eau maximal que la crue a atteint, ainsi que le temps passé depuis le pic de la crue, qui détermine les zones inondées où des lacs isolés et temporaires peuvent se trouver. Ce mécanisme est vrai pour de petites dépressions de quelques hectares d'eau

and receding water. We use here their model for incoming water and show the water maps when the water level in Akka varies between 100 cm and 520 cm.

The maps are intended to show the inundation at different water levels during the peak flood, but may also be used to show the water coverage during incoming water. The maps cannot be used to show the water coverage as a function of the water level during the deflooding when a large part of the inundated area lost its connection to the river system. The higher the flood, the more isolated lakes come into existence and the larger the fraction of inundated area being unconnected to the river. Hence, during the deflooding it is not the water level in the river, but the maximal water level, as well as the time passed since the water level has reached its peak, which determines where isolated and temporary lakes with water can be found. This is true for small depressions of some ha of shallow water, but also for Lac Faquibine and the other, large lakes west and east of the Inner Niger Delta.

The satellite images used by Zwarts & Grigoras (2005) did not cover the entire floodplains of the Inner Niger Delta, but is restricted to the area indicated as the oblique rectangle in Fig. 2. The position of the oblique rectangle is determined by the course of the satellite (SSW – NNE) and the dimensions of the satellite images (180 x 180 km). The data presented in this report also refer to the area within the oblique rectangle shown in Fig. 3. Hence the floodplains

Kaartiji moyfinaama faa holla no naarre ndee huu birta. Kaartiji oyfinaama faa holla no naarre ndiyam mawnde e no waylitortoo, kaa odi mbaawi gollireede banngal hollude no naarre ndee huubirta wakkati beemri so tawii hakkunde nokkuuje de e maayo calludi mum ko tiddi. Naarre ndee ana toowa fuu beeli teeldi ana ngada faa so beemri wadii nokku mawdo ana taya. dum wadi so beemri fuddii fuu waawaa jakkoreede esel. Ko jakkanoo koo buri fuu toowde e ilam dam, kapum e wakkati yabbiido gila nde ilam dam gunngi ndee hokkata nokkuuje naatude do beeli teeldi mbaawi taweede. Oo golle ana saaboo so nadfijje pamare e ektaaruujji di luggidaa, kaa duu weendu Fagibin e beeli mawdi goddi hiirnaange e funnaange ley burgu maayo raneewo.

Nate satelit de Zwarts & Grigoras ngolliri (2005) dee kuubaa dental Nokkuuje naatoanje ley burgu maayo raneewo, kaa be kaadif e nokku kollaado ley dartinaywal balliingal ley natal 2 ngal. Dartinaywaol balliingal ngal ana yaadi e no satelit yabbonii (SS, WN, NE) kapum e njuunndi nate dee (180 X 180 km). kabaaruujji kollaadi ley dii binndi ana ley nokku dartinaywal balliingal natal 3. Nokkuuje naatoanje dennga ade maayo Bani dow Jenne dee anndaaka kapum e nokkuuje baadiide maayo raneewo ngoo yeeso Tummbutu. Dee nokkuuje didi ede punta e burgu maayo raneewo ngoo, kaa dee nokkuuje fuu njeydaaka e burgu maayo raneewo ngoo. Beeli piliidi barjne saahal naytaade hiirnaange burgu maayo raneewo (weendu Haribonjo, weendu Do, weendu naajay) fuu ngalaa heen.

ka ta metere naani (4) fo metere duuru (5) 1990 ni 2000 sanw konona na.

Bajiw ka jihake faralen nafa kabon bajifununi hake bonya kan, nka a be se ka dofara bajidonyoro kene kan. Sanfe jatalenw b'a jira ko jagelenw san na i n'a fo 1984, bajidonyoro tun dogoyara fo ka se kilometrekene 7 800 ma, kasoro waati minnu konna jabasan ne kera kilometrekene 22 000 ye.

Sanfe jatalenw be se ka ke sababu ye ka bajidonyoro sebenwdilanburugu konona kan min be bajihake donnen caman jira. bajidonyoro sebenw tun farala pogon kan Zwarts ani Grigoras fe (san 2005) la walasa ka seben faamuyalen daw dilan minnu bena bajidonyorokene bajihake jira nin santimetere tan o tan jate la ka bajidon waatiw, ka bajifunituma n'a baji jiginituma dantige. O seben in be baara ka bajifununi waati jira ni bajihake be santimetere 100 ani 520 ce Akka.

Seben in dilankun ye ka bajifununi hakewaw dantige, nka u be se ka ke fana ka bajidonyoro, taayoro faranfasi bajifinuni tuma. Seben ninnu be se ka bajihake dantige baji jigintuma maji bajimayoro caman tigera ka bo bakonona na. Ni bajifununikene kabon, bajitonyoro kelennabila be caya min kabon ani olu caman bena fara ka bo bajisira la, nka baji ka funuhakeba min kera jate be mine ani waati min kera ko hake lasago min be kene jidonnen ninnu be bajijoyoro kelennabila ani bajijoyoro sangakunkurunitaw be soro ye. Nin taabolo ye tije ye taari damado bajitonyorofitiniw na minnu mandun, nka min ye bajitonyoro togoma ye :

peu profonde, mais aussi pour le Lac Faguibine et les autres grands lacs à l'ouest et à l'est du delta intérieur du Niger.

Les images satellite employées par Zwarts et Grigoras (2005) ne couvraient pas l'entièreté des zones inondables du delta intérieur du Niger, mais se limitaient au secteur indiqué par le rectangle oblique dans la figure 2. La position du rectangle oblique est déterminée par la trajectoire du satellite (SSW - NNE) et les dimensions des images satellite (180 x 180 km). Les données présentées dans ce rapport se rapportent également au secteur défini par le rectangle oblique de la figure 3. Par conséquent, les zones inondables le long du Bani en amont de Djenné sont ignorées ainsi que celles situées le long du Niger en aval de Tombouctou. Ces deux zones inondables sont adjacentes au delta intérieur du Niger mais sont pas habituellement considérées comme appartenant au delta proprement dit. De même, quelques lacs périphériques le long du côté nord-est du delta intérieur (le lac Haribongo, le lac Do, le lac Niangaye) ne sont pas inclus.

Les grands lacs se remplissent seulement lorsque la crue atteint une cote assez haute. S'il ne se produit plus de crue assez élevée pendant les années ultérieures, il faudra plusieurs années pour que ces lacs s'assèchent par évaporation. Par conséquent, le niveau d'eau mesuré à Akka ne peut pas être utilisé pour prévoir le niveau d'eau dans ces lacs isolés. C'est pour cette raison que ces secteurs particuliers sont représentés dans une autre couleur (grise) sur les cartes.

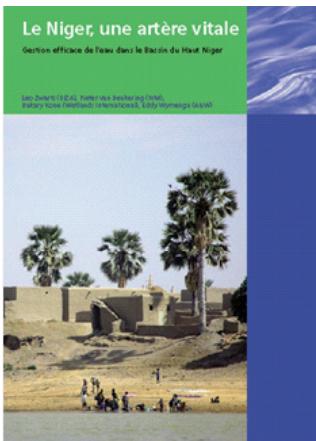
along the Bani upstream of Djenné are ignored as well as those along the Niger downstream of Timbuktu. Both riverine floodplains are adjacent to the Inner Niger Delta but usually considered as not belonging to the Inner Niger proper. Also some peripheral lakes along the NE side of the Inner Niger Delta (Lac Haribongo, Lac Do, Lac Niangaye) are not included.

The large lakes are only filled at a high flood. If there are no other high floods in the following years, it will take even several years before, due to evaporation, the lakes are dried up. As a consequence, the water level measured in Akka cannot be used to predict the water level in these isolated lakes. Hence these areas has been given another colour (grey) in the maps.

Beeli mawdī keewataa so wanaa ilam heew faa sanne. So ilam wayrii heewde duubi, kanaa duubi keewdī so beeli dii beeба (njoora) saabe ko henndu e naange bamata. Noon duu jakkorgal (esel) Aka waawa iimoreede hakke ndiyam tawetedam ley beeli teeldī. Dum saabii so dee nokkuje keertiide fuu ana maandiniraa noone goddo (buunaajo) dowatee dee.

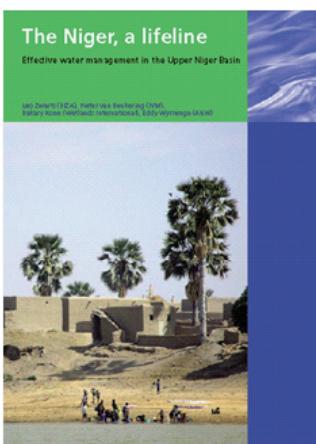
Fagibini ani bajitonyoroba tōw minnu bē burugu kōnōna tilebin n'a kōrōn fē. Sanfajatalen minnu jateminē na Zwarts ani Grigoras fē (san 2005) tun tē buruku kōnōna bēe bajidonyorō kofo, nka a tun bē kunafoni lase kēnē seleke naani jegelen kan ja filanan na (2). kēnē seleke naani jegelen bē jateminē ni jata mansin ye: sateliti la (SSW- NNE) ani jatalen mansin fē (kilometere 180 X kilometere 180). Kunafoni dilenw ni seben in kōno fana bē talike kēnē seleke naani jegelen kan ja sabanan (3) kan. Ola sa, yōrō jidontaw Bani bolofe Jene sanfē tē jate la, ani fana minnu bē Joliba babolofe sanni i ka se Tōnbukutu. O jidonyorō bē danbo ni burugu kōnōna ye minnu tē jate kōrōlen burugu kōnōna yēre fē, ayi fana dafe jitonyorō damado minnu bē burugu kōnōna kajaka n'a kōrōnce (laki Haribongo, laki Do, laki nangayi) n'olu bōrajate in kōno.

Jitonyorobaw (lakiw) bē baji sōrōni baji donna hakēba la. Ni bajifununi ma sankorōta san tēmēnen na, fō san caman ka tēmē walasa jitonyorō ninnu kōnōji ka ja ka ban fijē fē. Nka bajihakē sumanen Akka tē se ka ke ka jēsigikē jitonyorō kelennabilaw la. O koson o yōrō kerēnkērennenw ka baji maralen bē ni jē wēre ye : (sankaba jē ye) sēbenw kōno.



Zwarts, L., Beukering van, P, Kone, B, Wymenga, E. 2005. Le Niger, une artère vitale. Gestion efficace de l'eau dans le Bassin du Haut Niger. 304 p. 19419 Kb.
http://www.altwym.nl/uploads/file/388_1294300622.pdf

Le Chapitre 3 (Zwarts & Grigoras 2005) explique en détail comment des images satellite du Delta Intérieur du Niger ont été converties en cartes d'inondation et comment ces cartes ont été combinées pour construire un modèle numérique d'inondation pour la montée de la crue et la décrue. Les cartes d'inondation pour la montée de la crue sont employées dans OPIDIN.



Zwarts, L., Beukering van, P, Kone, B, Wymenga, E. 2005. The Niger, a lifeline. Effective water management in the Upper Niger Basin. 304 p. 8099 Kb.
http://www.altwym.nl/uploads/file/361_1289481552.pdf

Chapter 3 (Zwarts & Grigoras 2005) explains in detail how satellite images of the Inner Niger Delta were converted to water maps and how these maps were combined to construct a digital flooding model for incoming and receding water. The water maps for incoming water are used in OPIDIN.



La carte ci-contre montre les délimitations des cartes du présent atlas. Les délimitations des 8 cartes montrées à la page 10 - 17 est présentée ici en tant que quatre quadrants (NO, NE, SO et SE) pour chacune des parties nord et sud du delta, représentées ici comme deux rectangles. Les huit cartes incluent tous les villages de plus de 1000 habitants selon le recensement national de 2009, les Communes et les Cercles ; elles représentent l'inondation en différentes couleurs, de bleu foncé (inondé même pour un niveau extrêmement bas de 0 cm à l'échelle de Akka), à bleu clair (inondé seulement lorsque la cote de la crue sur l'échelle de Akka atteint 520 cm). La zone figurée en couleur sable est inondée seulement en cas de très forte crue (cote à Akka entre 520 et 620 cm) et correspond à la zone d'inondation indiquée sur les cartes topographiques (Fig. 2).

Les deux rectangles (nord et sud) indiquent les limites des 86 cartes d'inondation du delta intérieur du Niger (page 18 - 103), avec la zone nord sur les 43 pages de gauche et la zone sud sur les pages de droite, pour différents niveaux d'eau variant entre 100 et 520 cm par tranche de 10 cm. Ces cartes d'inondation incluent tous les villages de plus de 2000 habitants.

La carte d'inondation de la page 105 montre l'extension de l'inondation pour des niveaux de 300, 400 et 500 cm. La zone sèche est inondée en cas de crue supérieure à 600 cm. Le changement de végétation dominante en fonction du niveau du pic de la crue est représenté à la page 106 - 109.

Ngal natal ana holla kaaddi nate ley ndee dewtere. Nata 8 kollaade hello 10-17 ana feccorii nooneeji 4 (NO, NE, SO e SE) noone fuu saahal e baleeri burgu ana laat hono dartinaywal didi. Nata 8 dee ana moobi gende de jamaa mum tawaa ana buri yimbe 1000 tuugaade limgal Mali hitaande 2009, Komin e Sarkel; ede maandina naarre nde bula-bula benndudo (naare no famdiri fuu, fay so cm 0 to esel Aka too) bula-bula mo benndaay (kanaa tawee naarre nde hebii to esel Aka too cm 530 yaade cm 630) tawee nokku oo ana forra e nokkumo naarre mum nataa (natal 2).

Dartinaywal didi (saahal e baleeri) ana kolla kaaddi nate 86 cifootode naarre ley burgu mayo raneewo (hello 18-103) banje saahal ley hellooji 43 nano e hellooji naamo banje baleeri ley waylitere ndiyam hakkunde cm 100 e cm 520 ley taye cm 10 dee nata kolooje naarre ndeentini hen gelle de jamaa mum buri yimbe 2000.

Natal naarre hello 105 ana holla saakagol naarre hebunde cm 300, 400 e cm 500. Dow oo duu ana naata so ilam mawnii faa cm 600 waylitere hudo jaaliiko kammaril am keewdam duu ana hollee e hello 106-109.

The map beside is meant to show the delimitations of the maps shown in this Atlas. The delimitations of 8 maps shown on page 10 - 17 is shown here as four quadrants (NW, NE, SW and SE) for the northern and in the southern half of the Delta, - indicated here as two rectangles. The eight maps give all villages with more than 1000 inhabitants according to the National census of 2009, the communes and the cercles and show the flooding in different colours, from dark blue (covered by water at an extremely low water level of 0 cm at the gauge of Akka) to light blue (only flooded at high water level at 520 cm at Akka). The zone only flooded at an extremely high flood (flood level in Akka between 520 and 620 cm at Akka) refers to the inundation zone given on the topographical maps (Fig. 2).

The two rectangles (nord and sud) indicate the delimitations of the 86 water maps inundation of the Inner Niger (page 18 - 103), on the 43 left pages the northern and on the right pages the southern part of the Inner Niger Delta, for different water levels varying between 100 cm and 520 cm These 92 water maps show all villages with more than 2000 inhabitants.

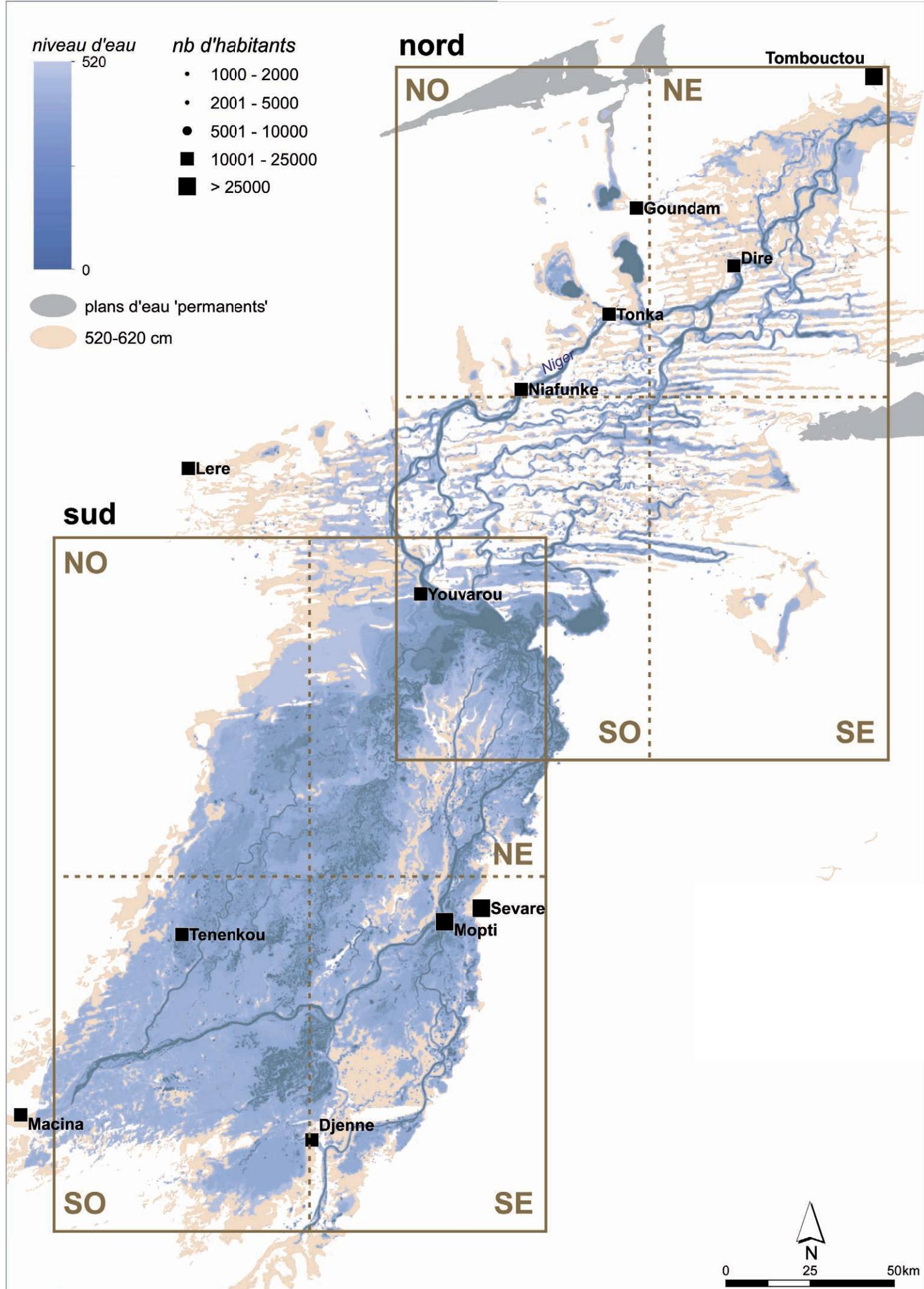
The water map on page 105 shows the water coverage at a flood level of 300, 400 and 500 cm. The dry zone is inundated at a high flood of 600 cm. The change in the dominant vegetation as a function of the peak flood level is given on p.106 - 109.

Ja min file nin ye be kunnafoni seben kono dancew jira jaw ni yegonce. Jatalen segin (8) dancew jiralen don ni taamasiyen naani ye (NO, NE, SO ani SE) a kelen o kelen burugu kona ye i n'a fo fen seleke naani fila fila ye. Jatalen segin (8) kono i be duguw soro ye minnu ka hadamaden kaca ni mog 1000 ye, a be talike faso ka 2009 jatemineba seben kan, Kominiw ani serekiliw ka bajifununi jiralen don ani a danfarala ni neko ye: nebulaman kologinrin (minnu ka jidonne jihake ka doko ni santimetere fu (0) ye Akka bajisumanan na), nebulaman min nejelen don (minnu ka bajifununi jihake be santimetere 100 fo 520 Akka bajisumanan na), yoro min ne ye cenceman ye yoro ye min te baji soro ni baji mafununi kosebe (Akka bajisumanan be santmetere 530 fo santimetere 630 jira), o de fana be ben bajifununi min bee jiralen don jatalen kan (ja filanan 2).

Kene seleke naani fila (kanaka ani worodugu) be burugu kona ka bajidonyoro jatalen 86 jira (ne 18-103), ani kanaka yoro minnu be jatalen 43 kono numanfe ani worodugu yoro minnu be kininfe, min be jihakew danfara ka ta santimetere 100 la fo santimetere 520 santimetere tan -tan. Ninnu bajiwankata jatalen be duguw jatemine minnu ka Hadamadenw kaca ni mog 2000 ye.

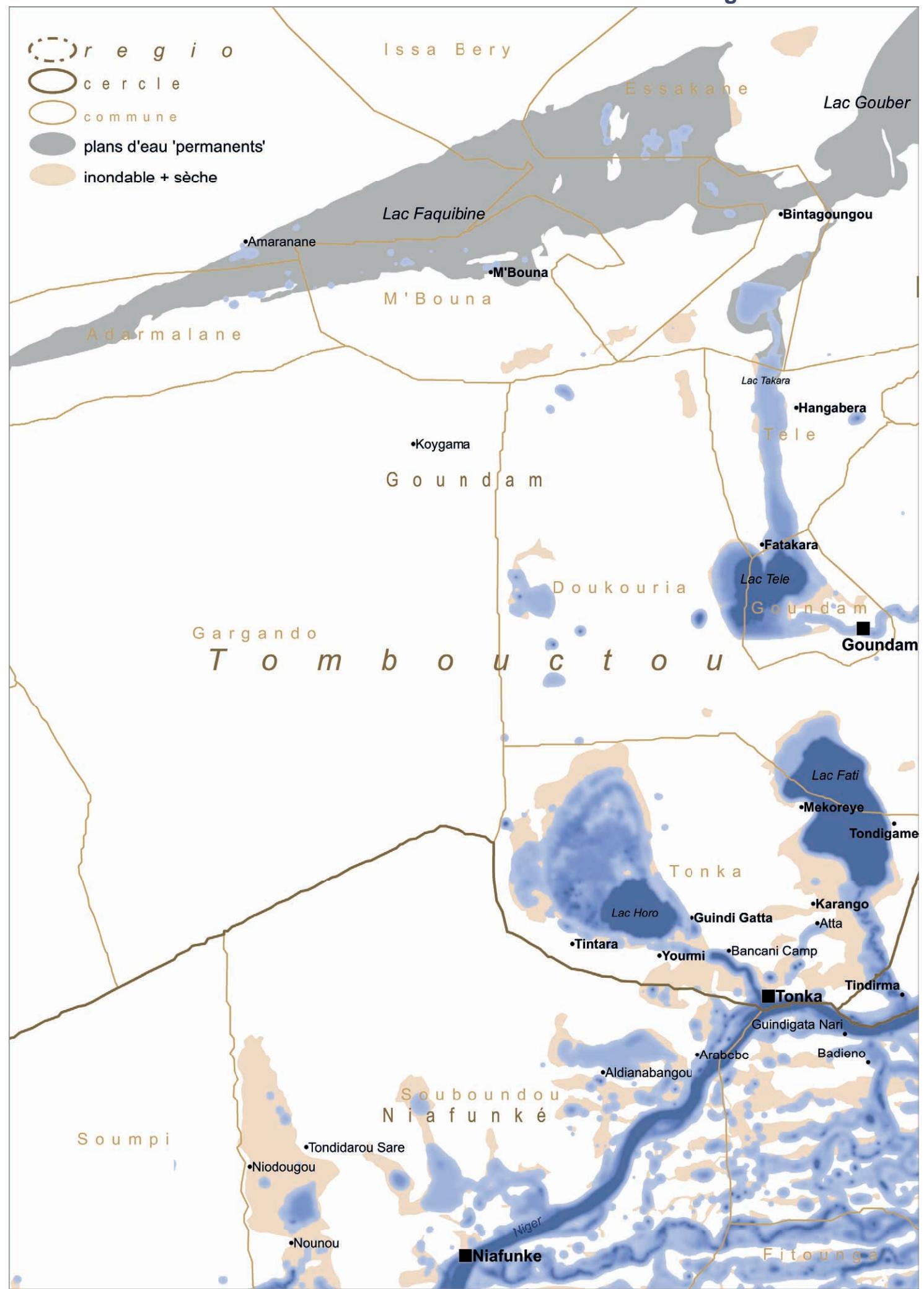
Bajiwankata min be ne 105 be dofarakan jira min be bajiwankata yoro la ka talike burugu kona jihake la santimetere 300, 400 ani 500. Yorjalen min be jisoro ni bajifununi jihake manayelema santimetere 600 sanfe. Bayelema min be soro sigida binko kologirin na min be talike bajihake la jiralen don ne 106-109.

Les cartes du Delta Intérieur du Niger

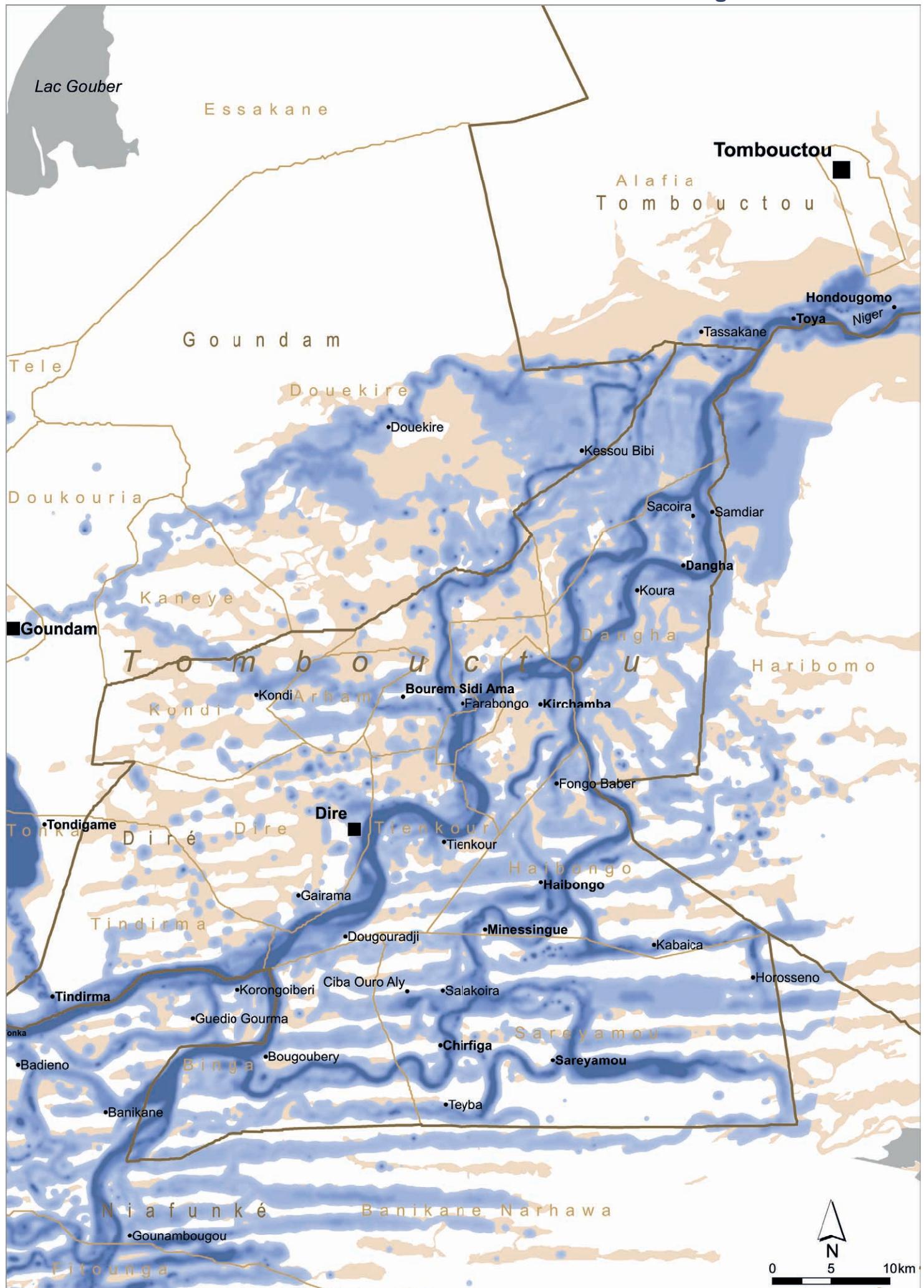


NO - Nord - Les communes et cercles du Delta Intérieur du Niger

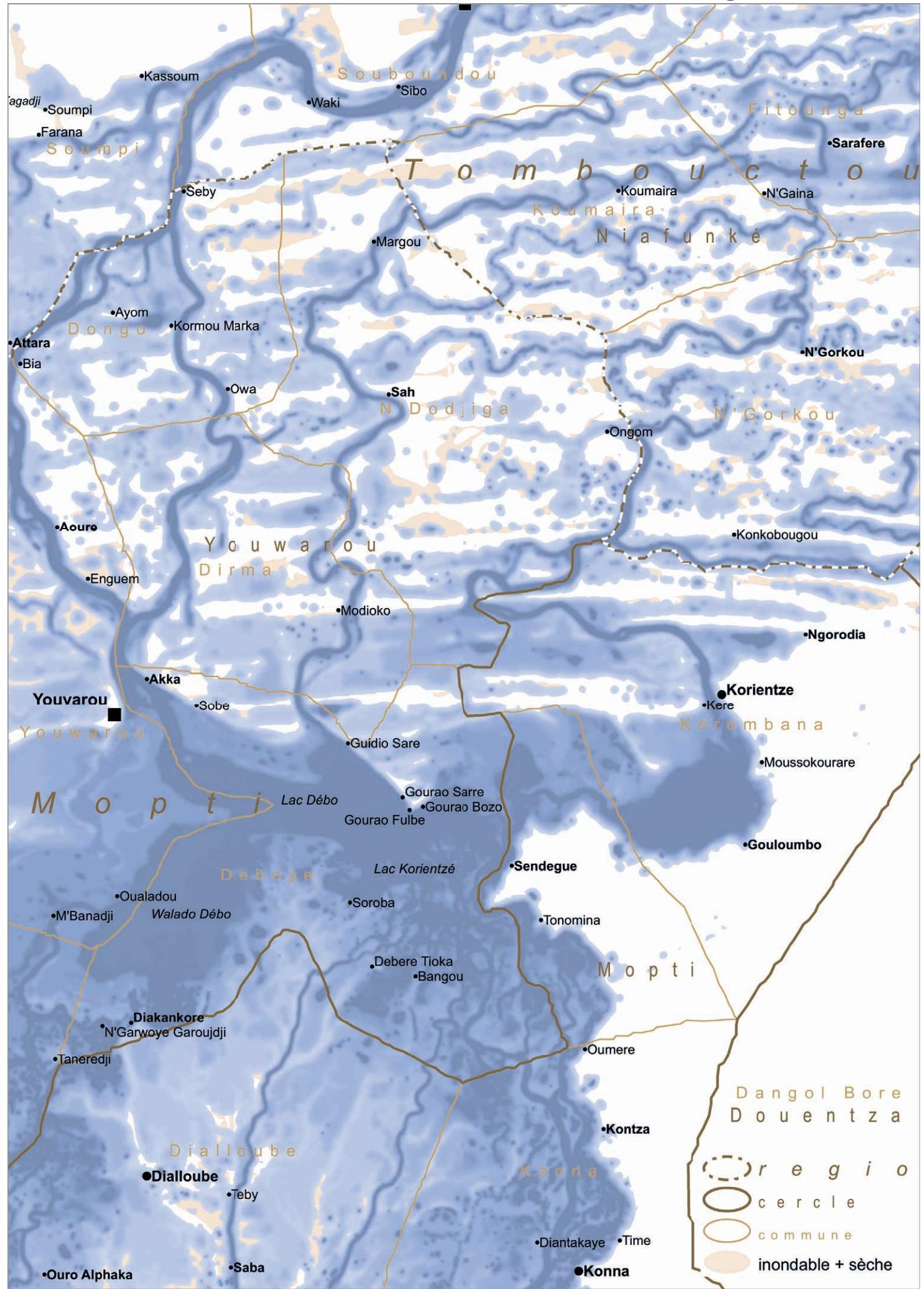
- régio
- cercle
- commune
- plans d'eau 'permanents'
- inondable + sèche



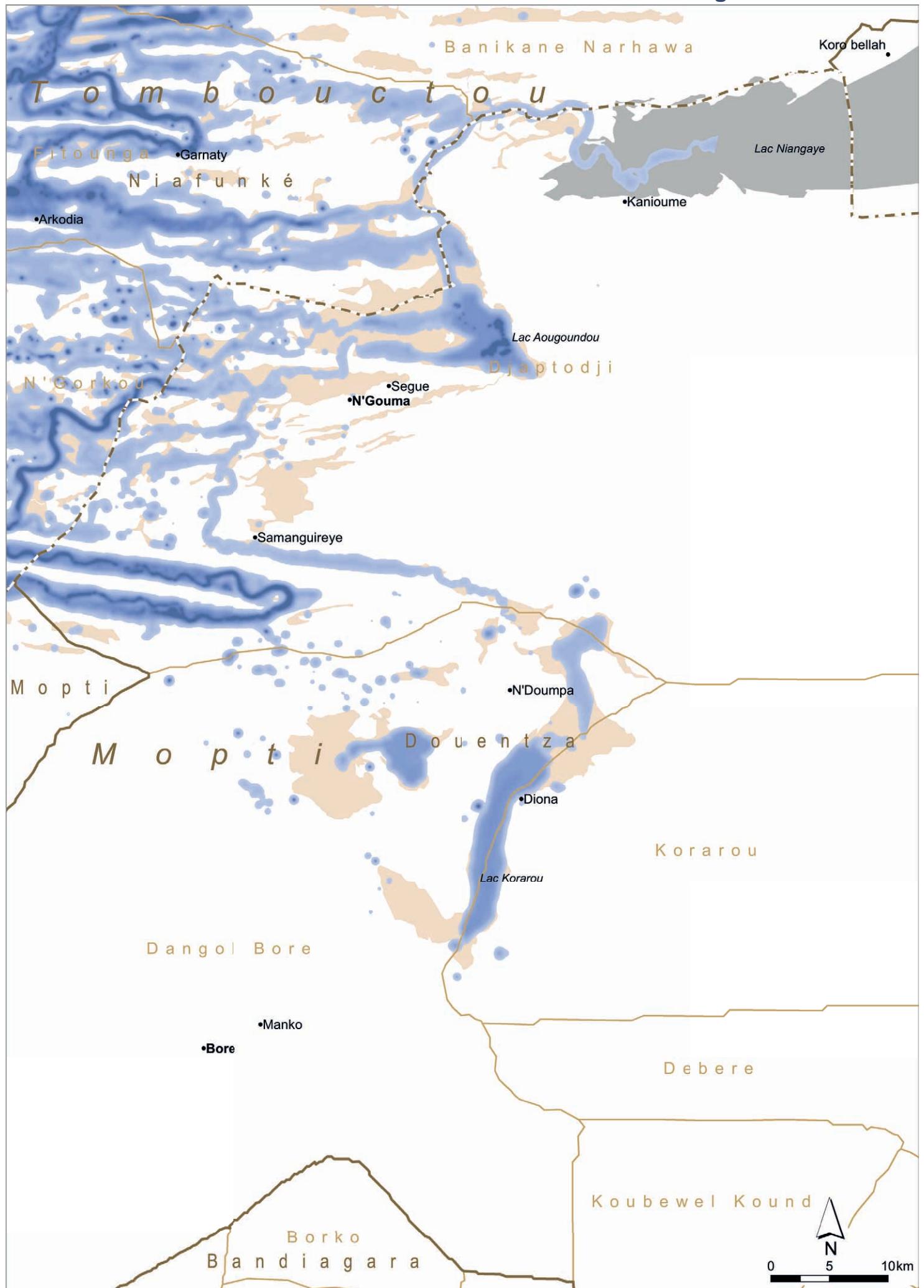
Les communes et cercles du Delta Intérieur du Niger - Nord - NE



SO - Nord - Les communes et cercles du Delta Intérieur du Niger



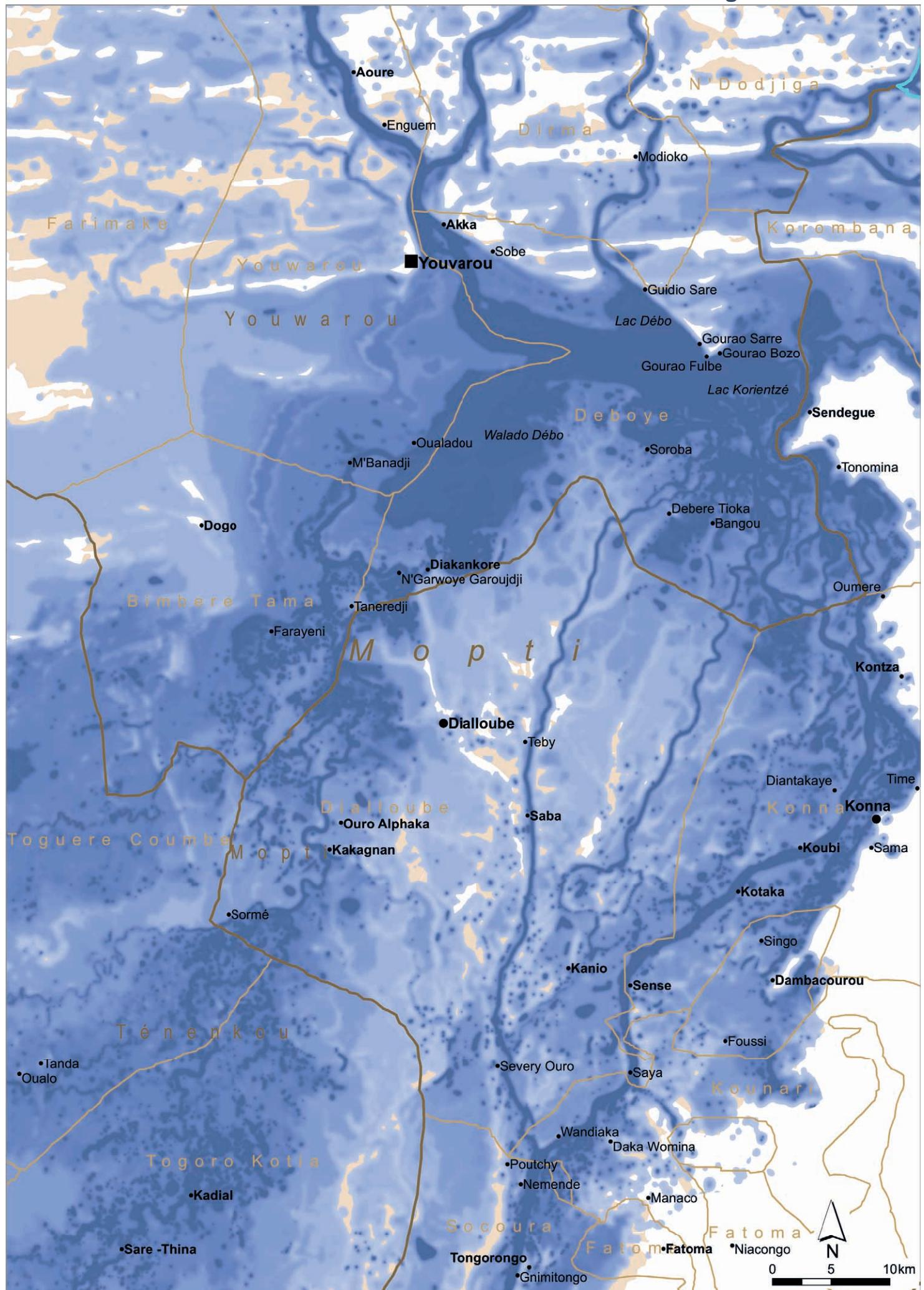
Les communes et cercles du Delta Intérieur du Niger - Nord - SE



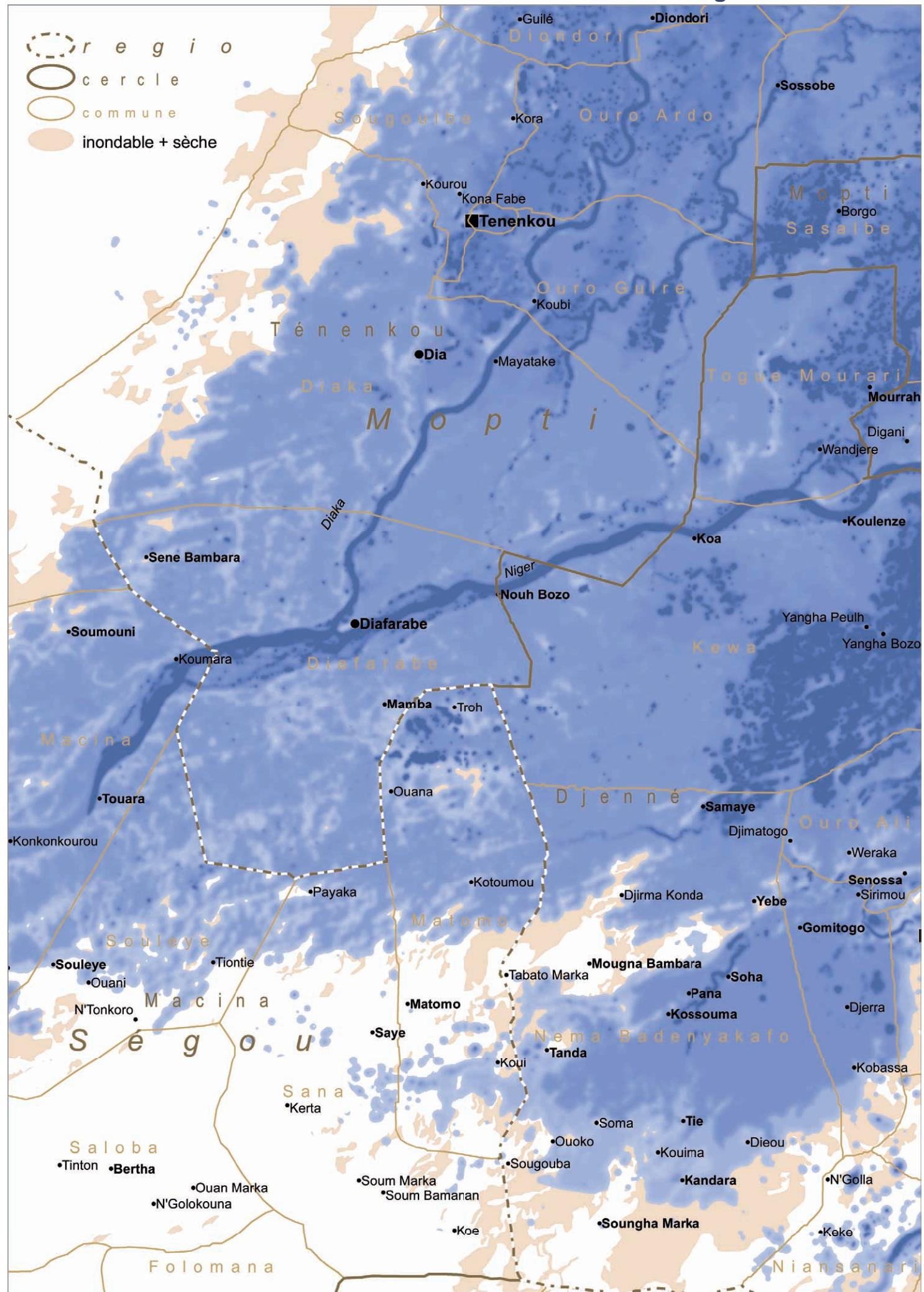
NO - Sud - Les communes et cercles du Delta Intérieur du Niger



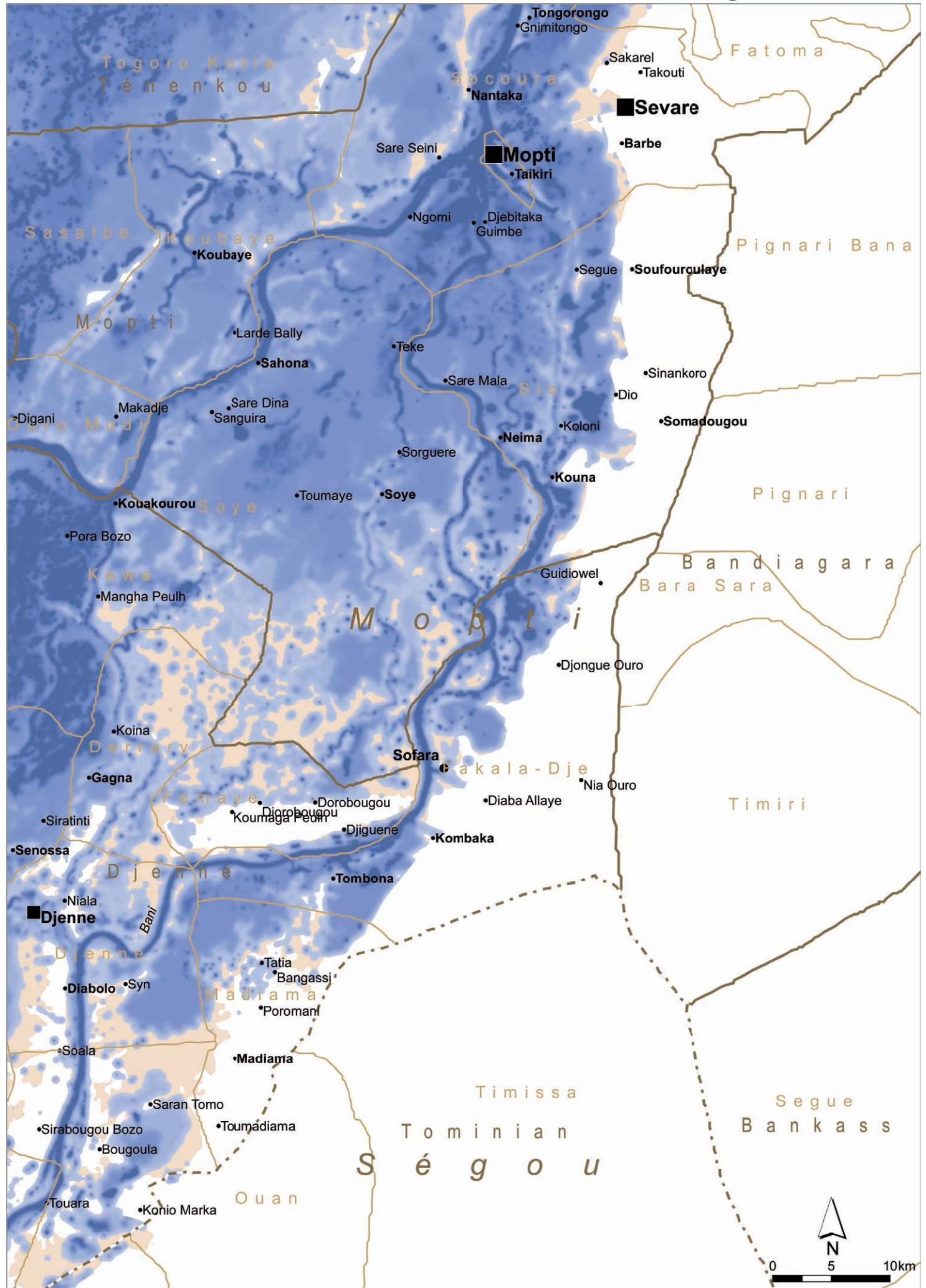
Les communes et cercles du Delta Intérieur du Niger - Sud - NE

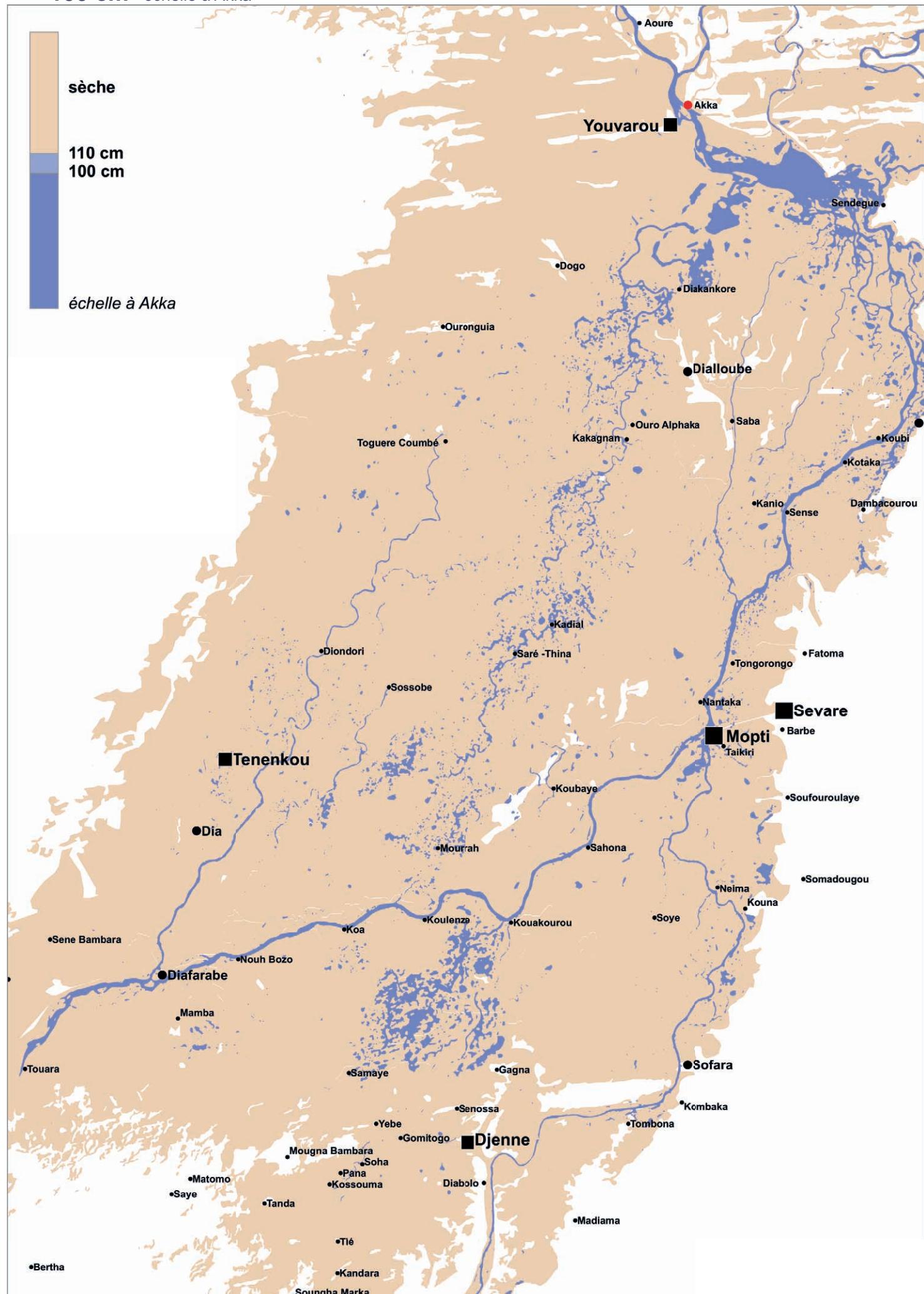


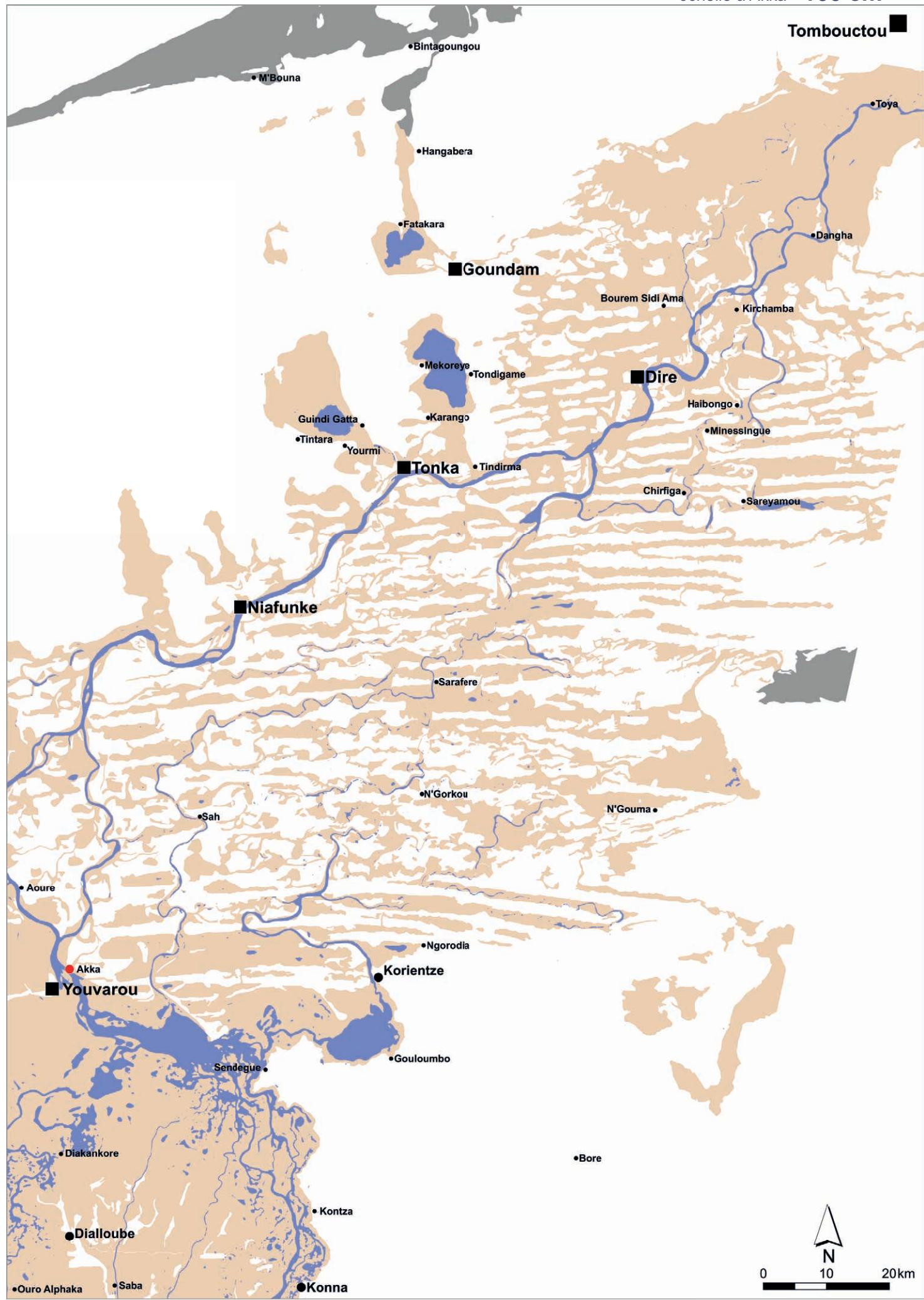
SO - Sud - Les communes et cercles du Delta Intérieur du Niger

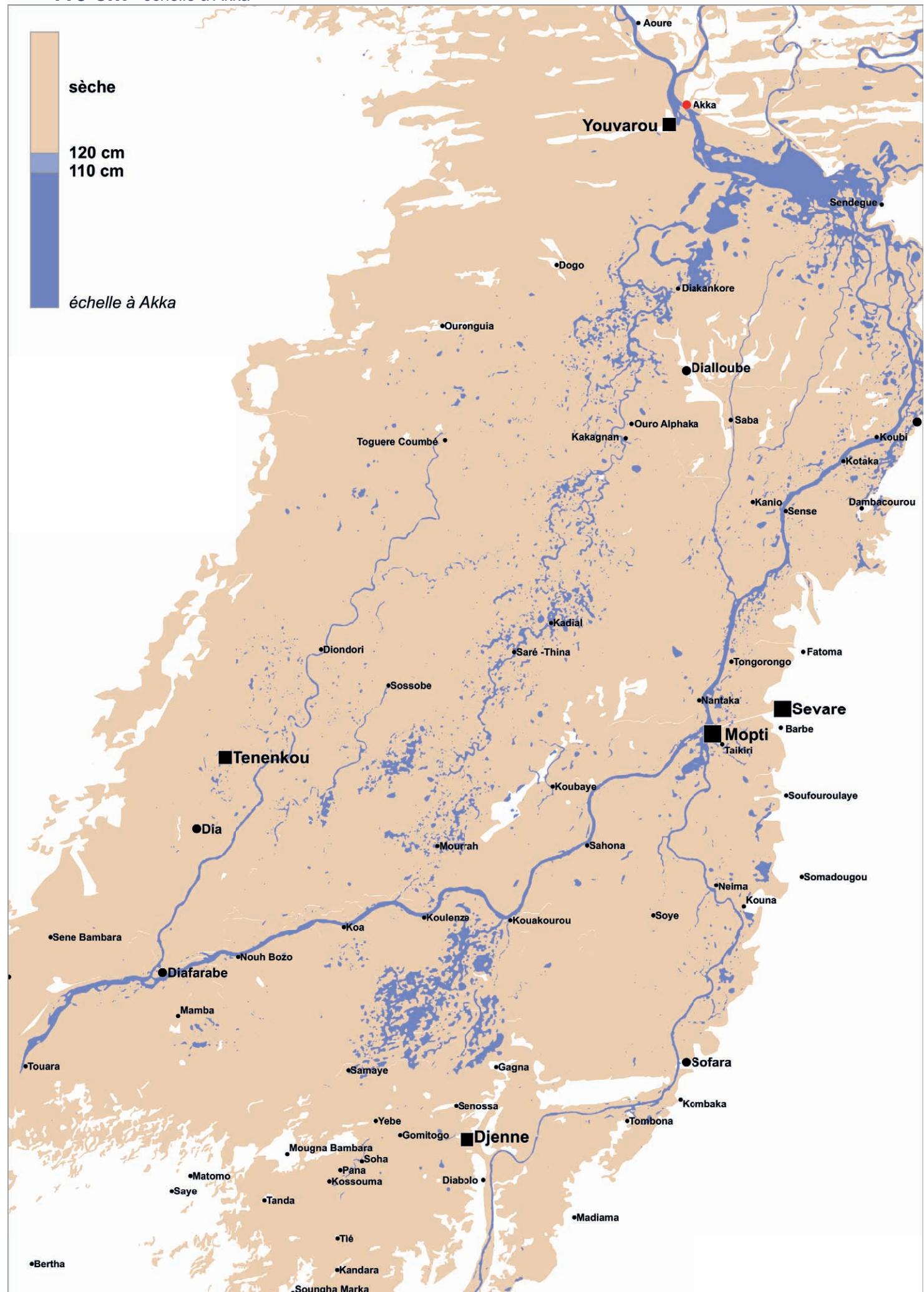


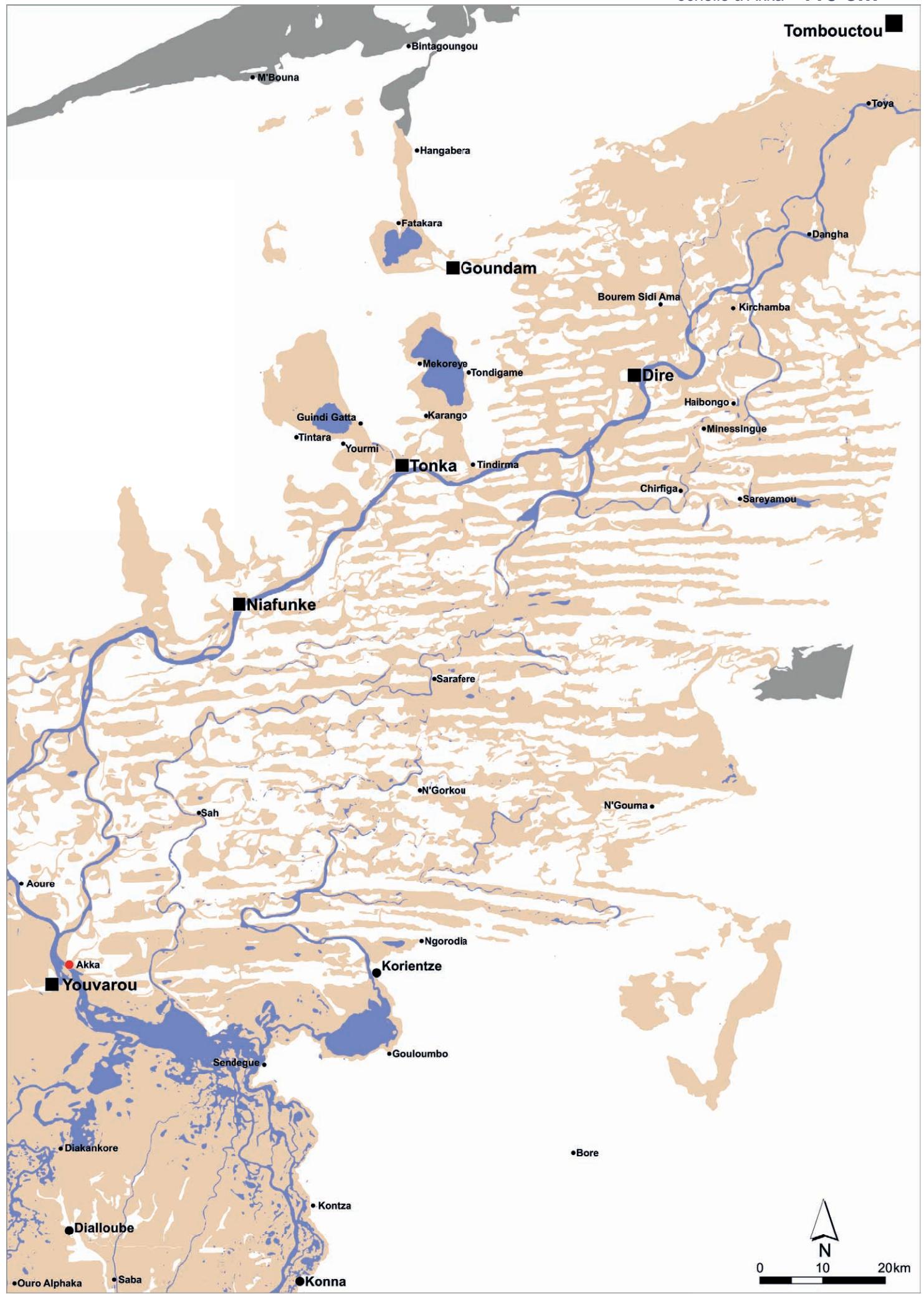
Les communes et cercles du Delta Intérieur du Niger - Sud - SE

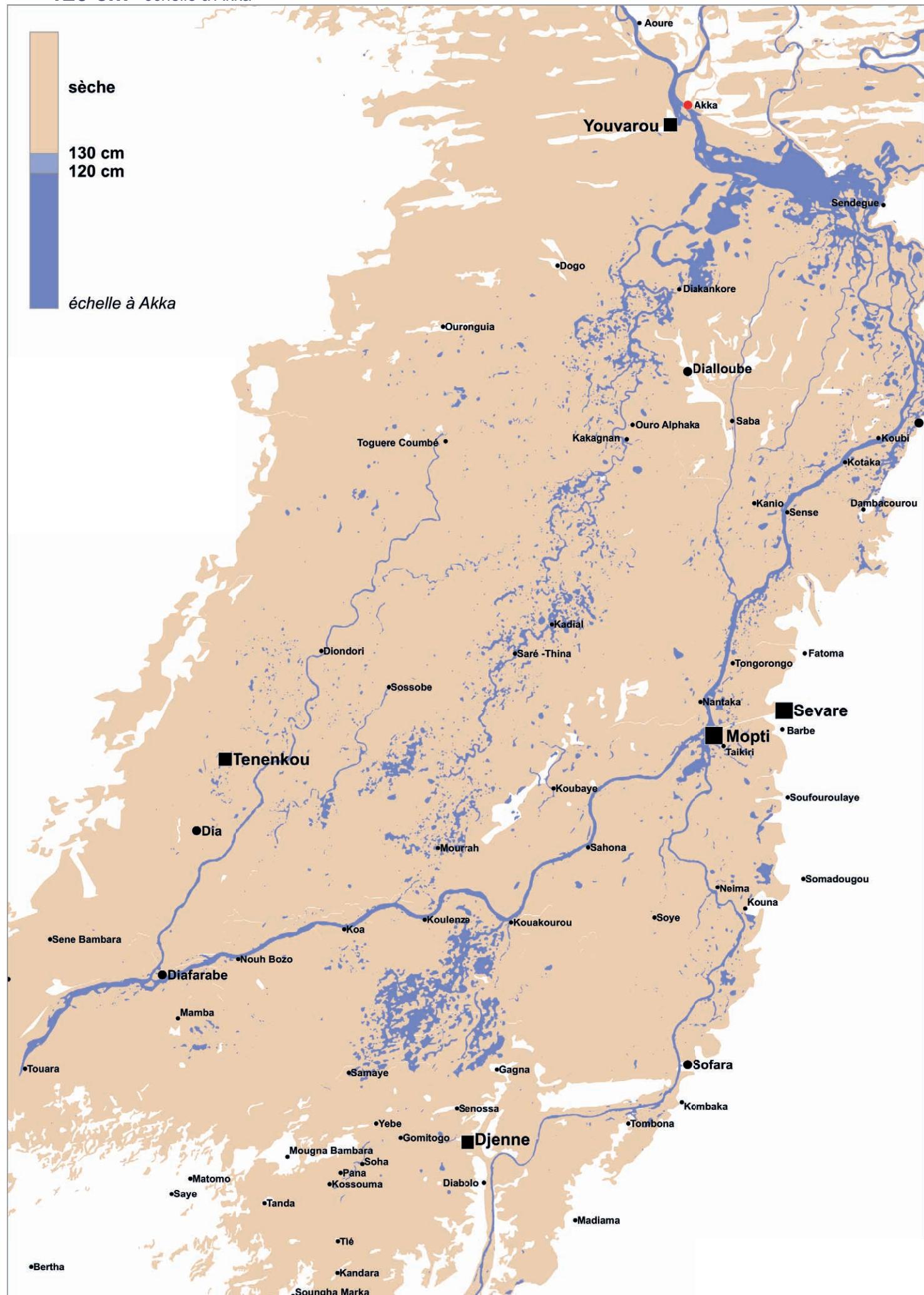


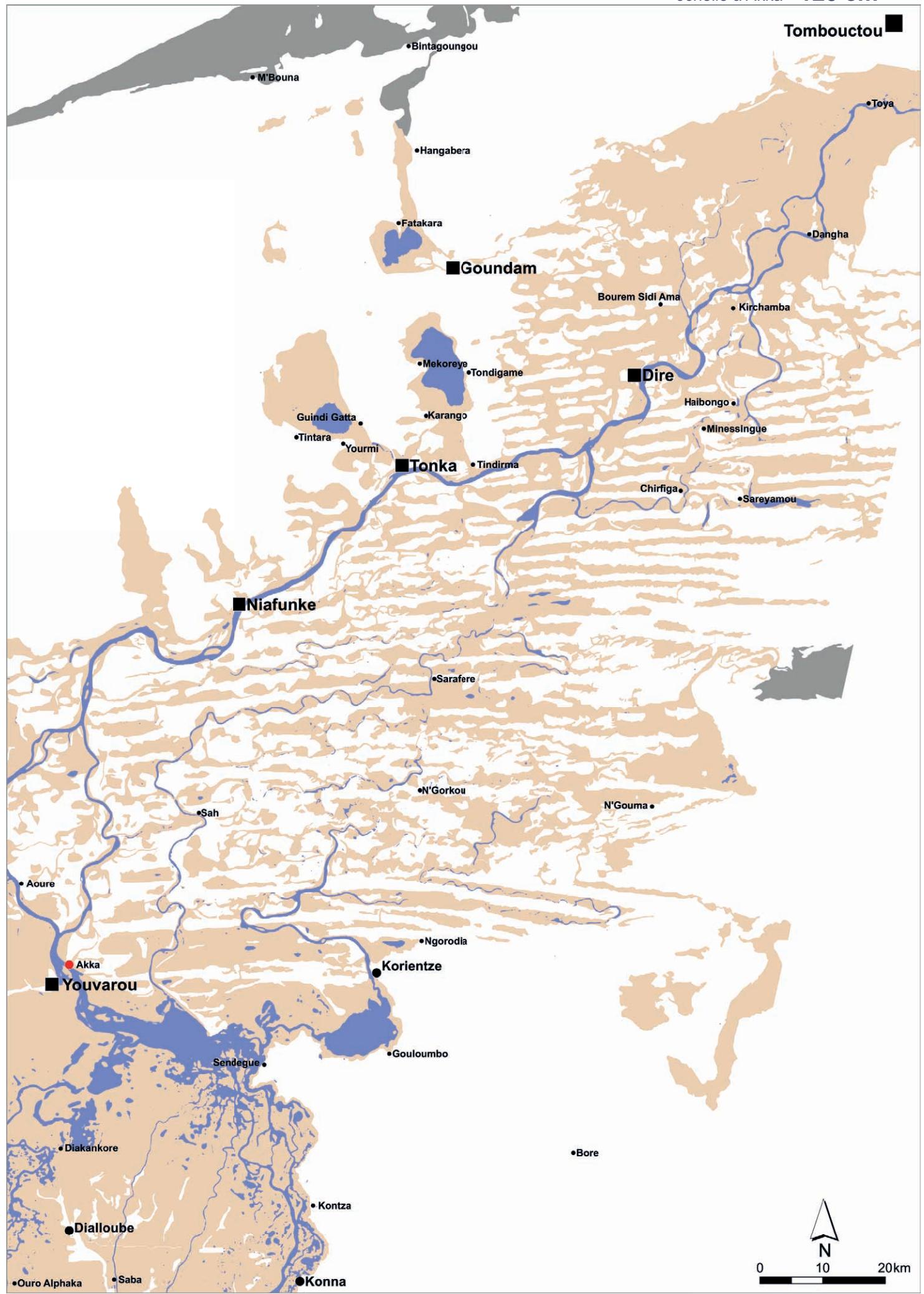


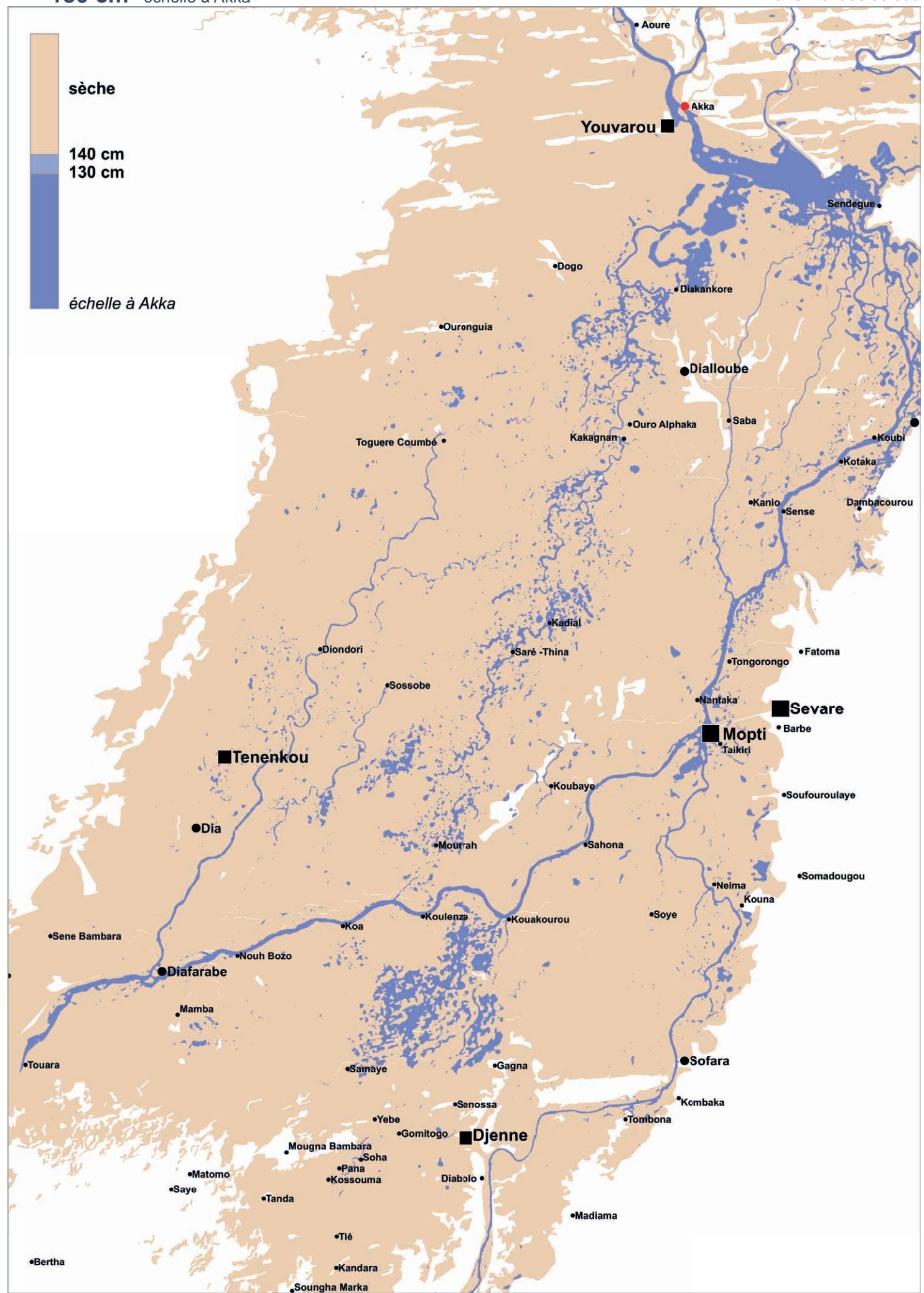


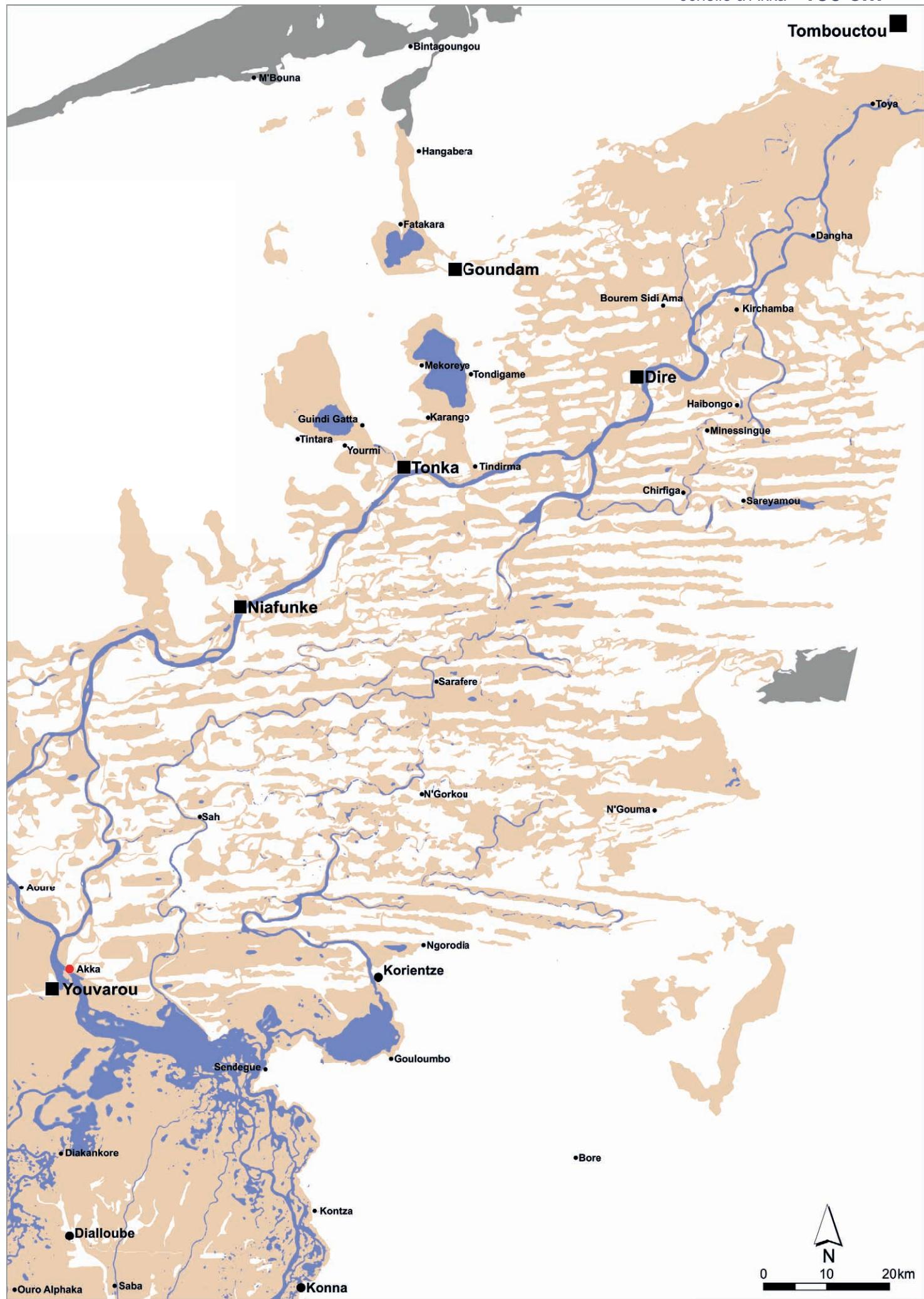






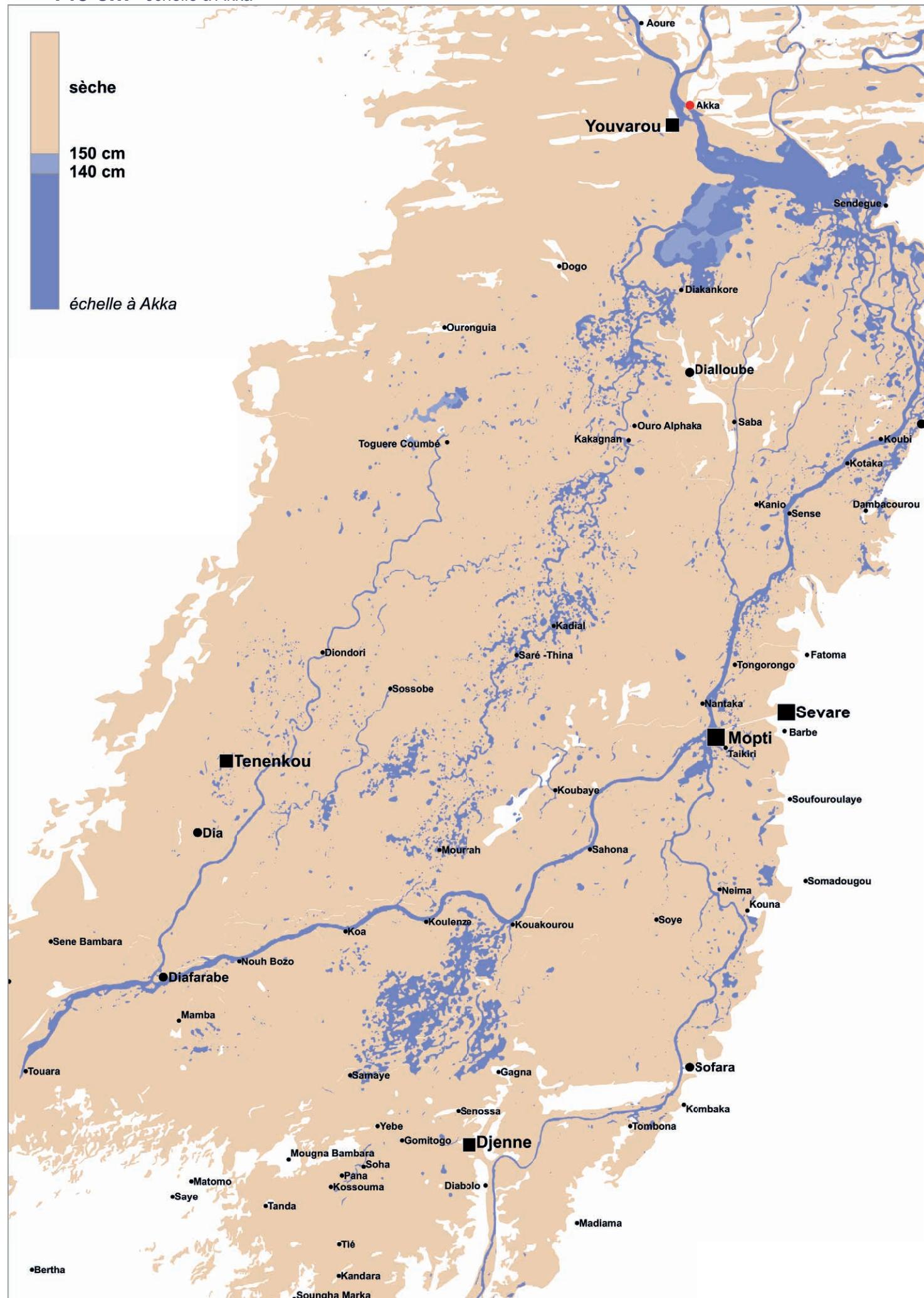


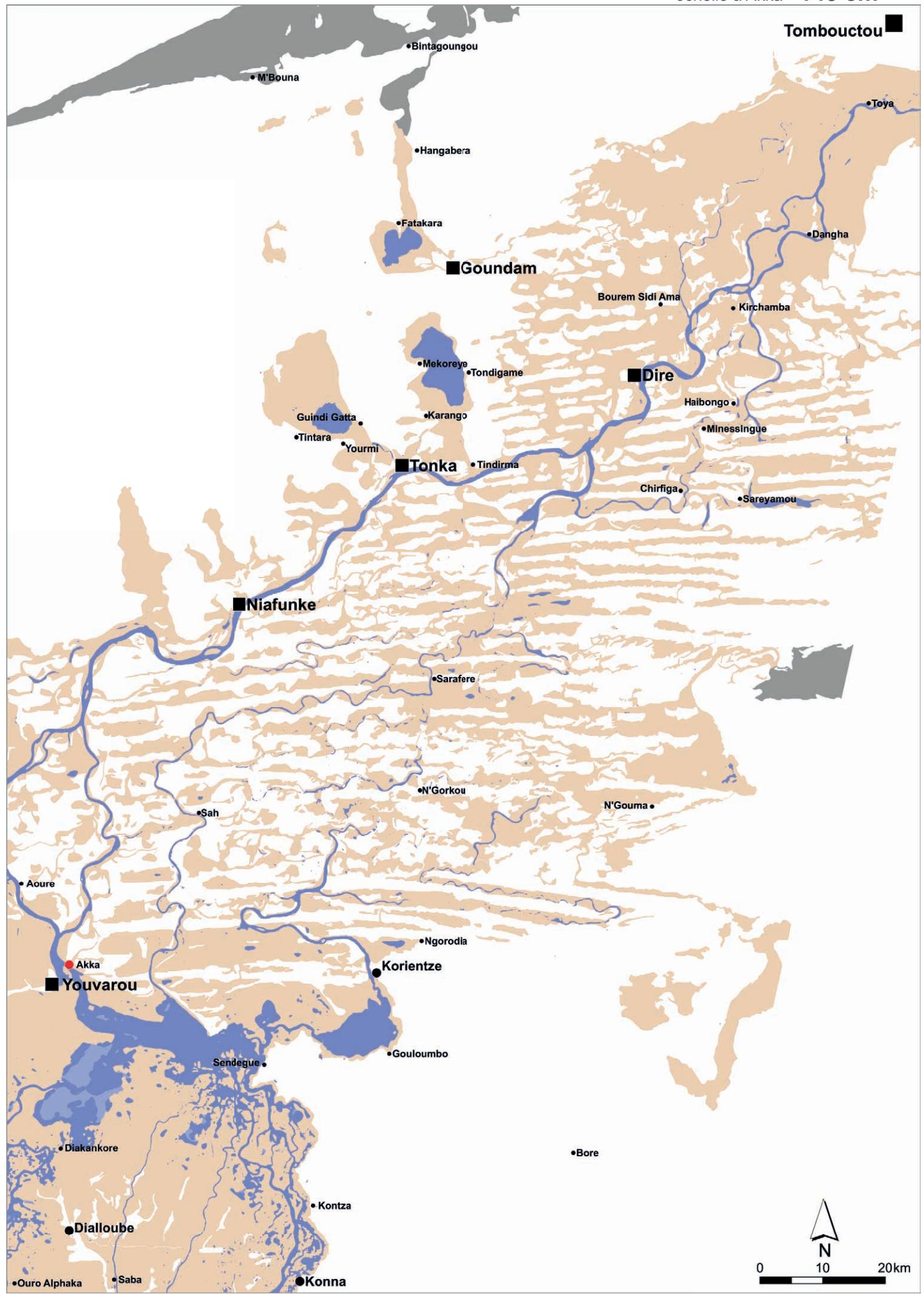




140 cm - échelle à Akka

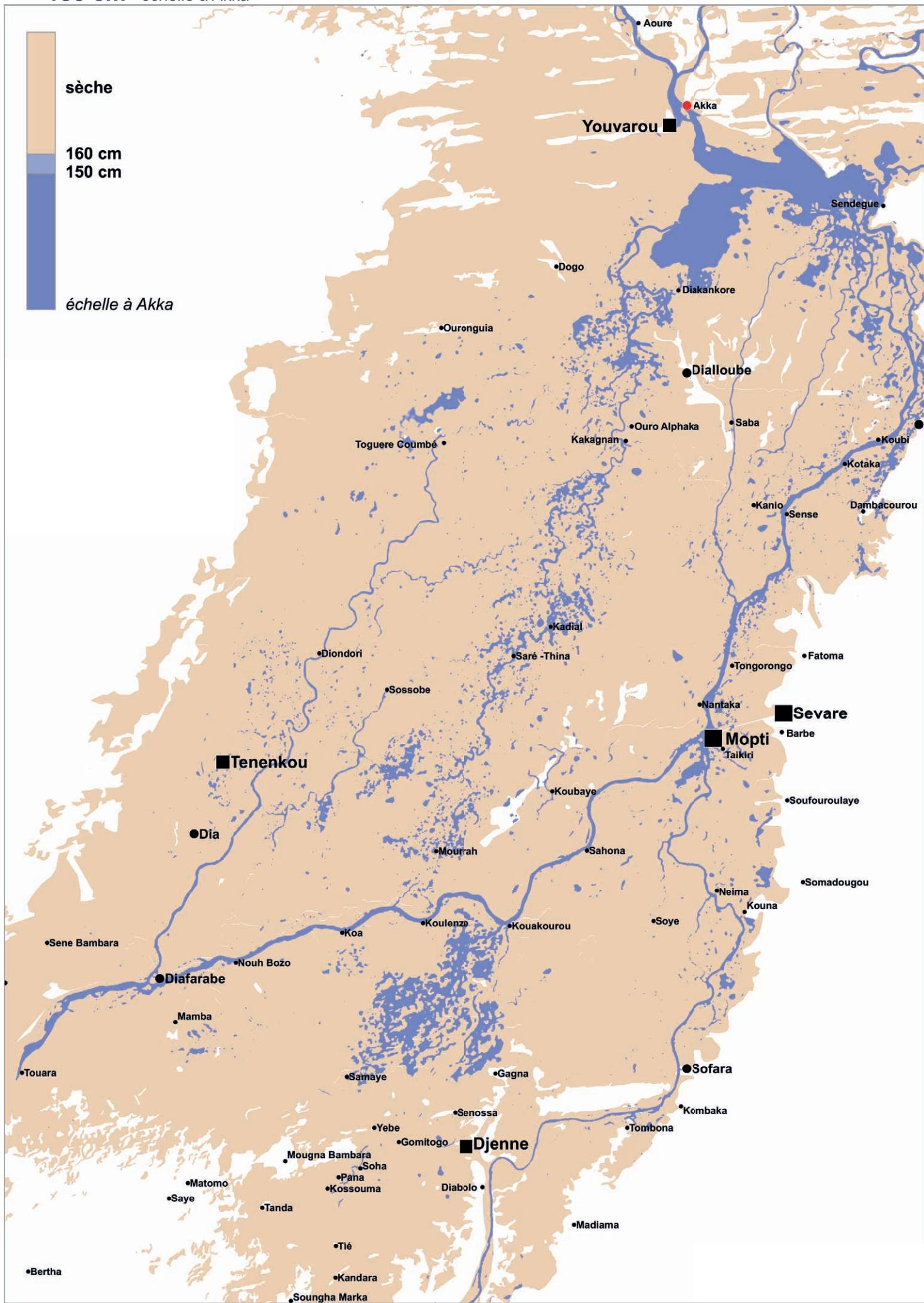
aire inondée du sud

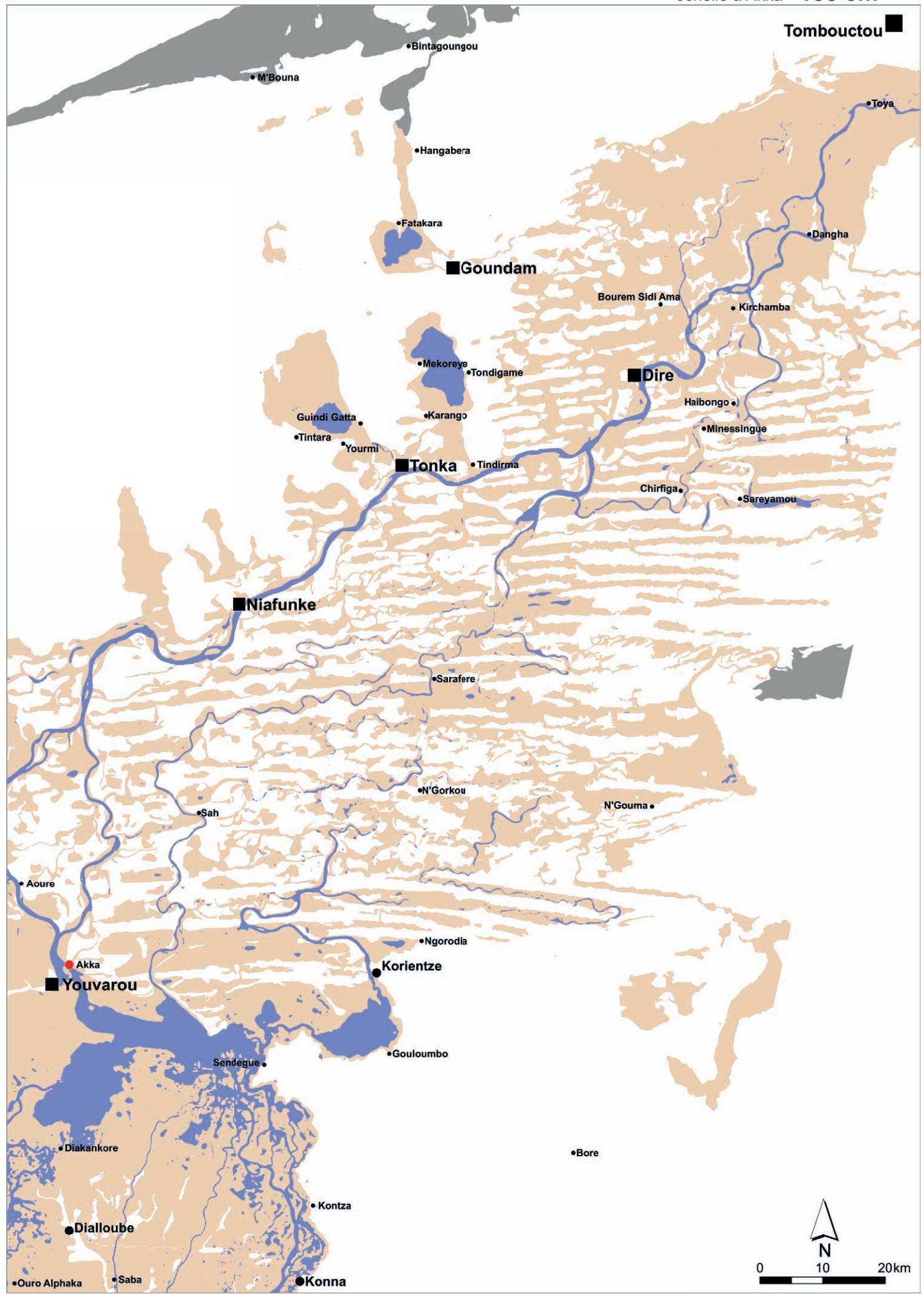


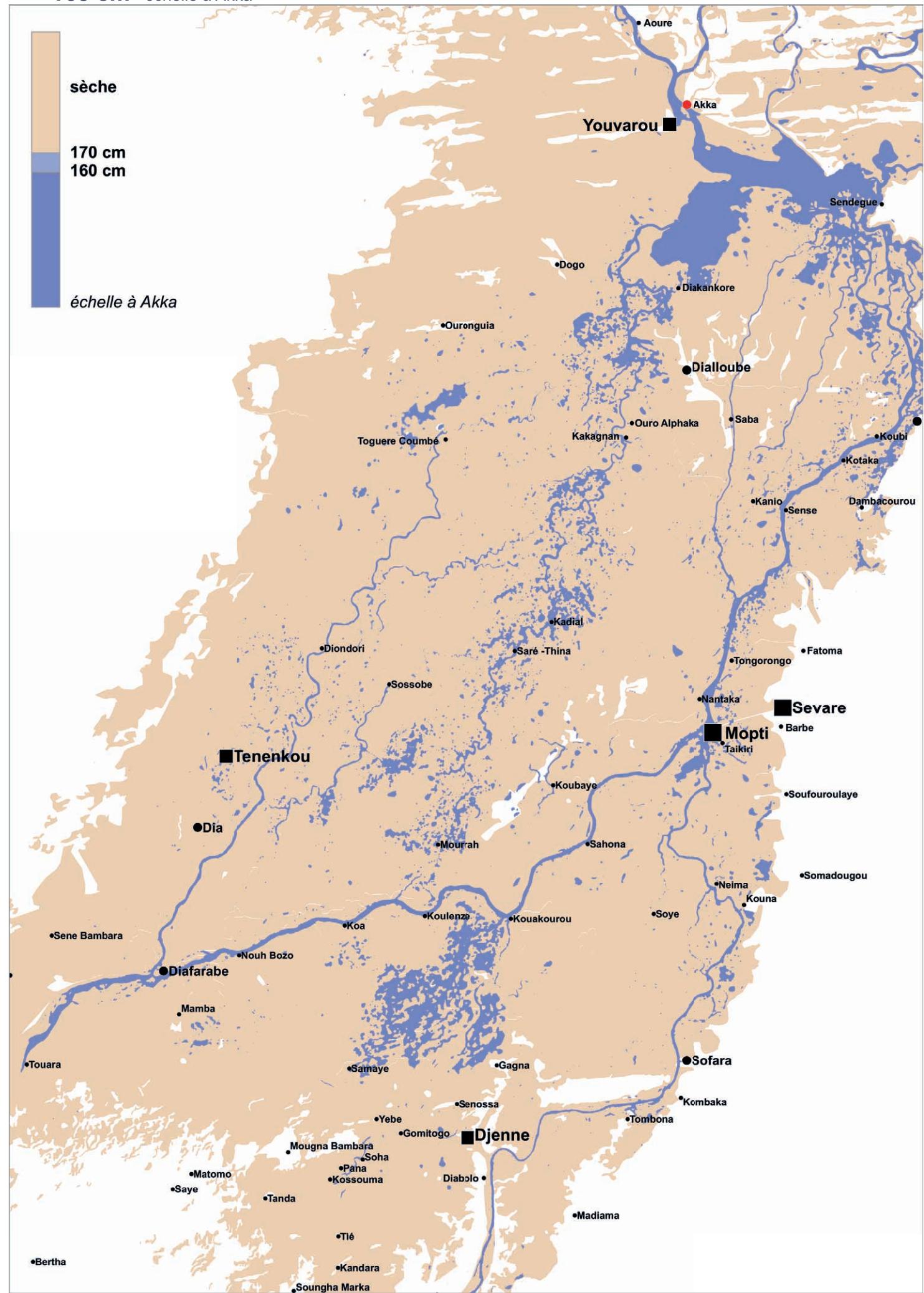


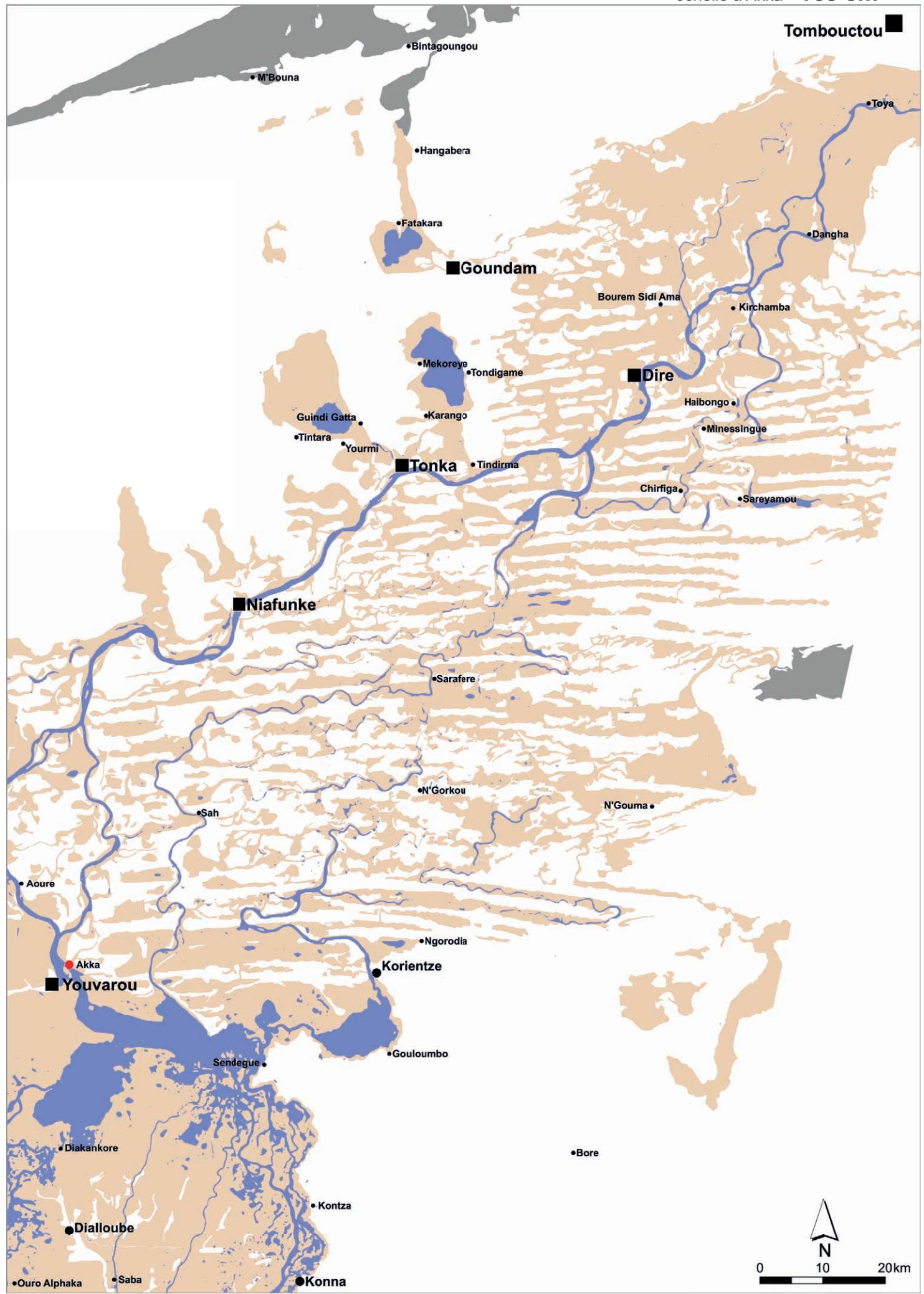


échelle à Akka









170 cm - échelle à Akka

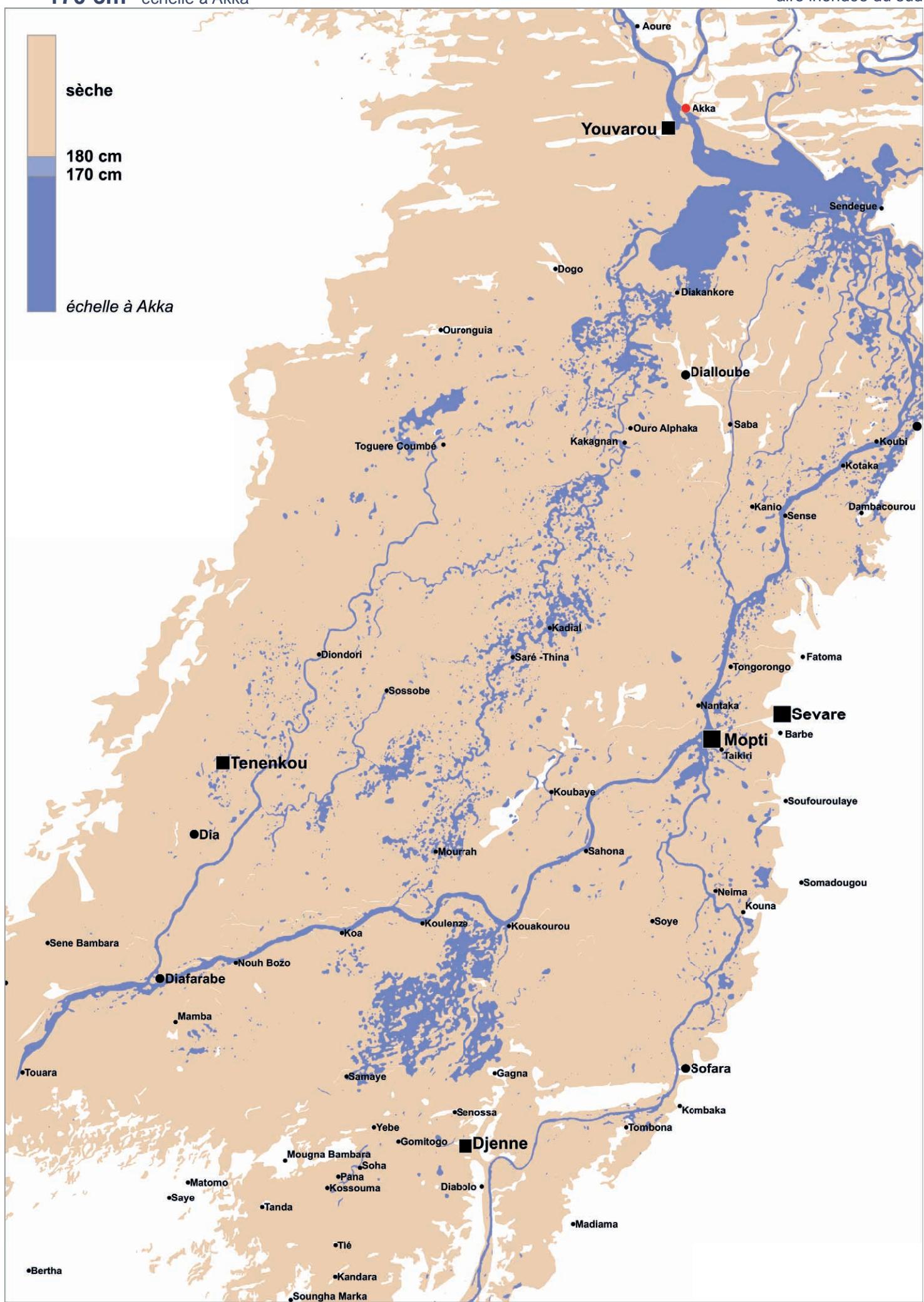
aire inondée du sud



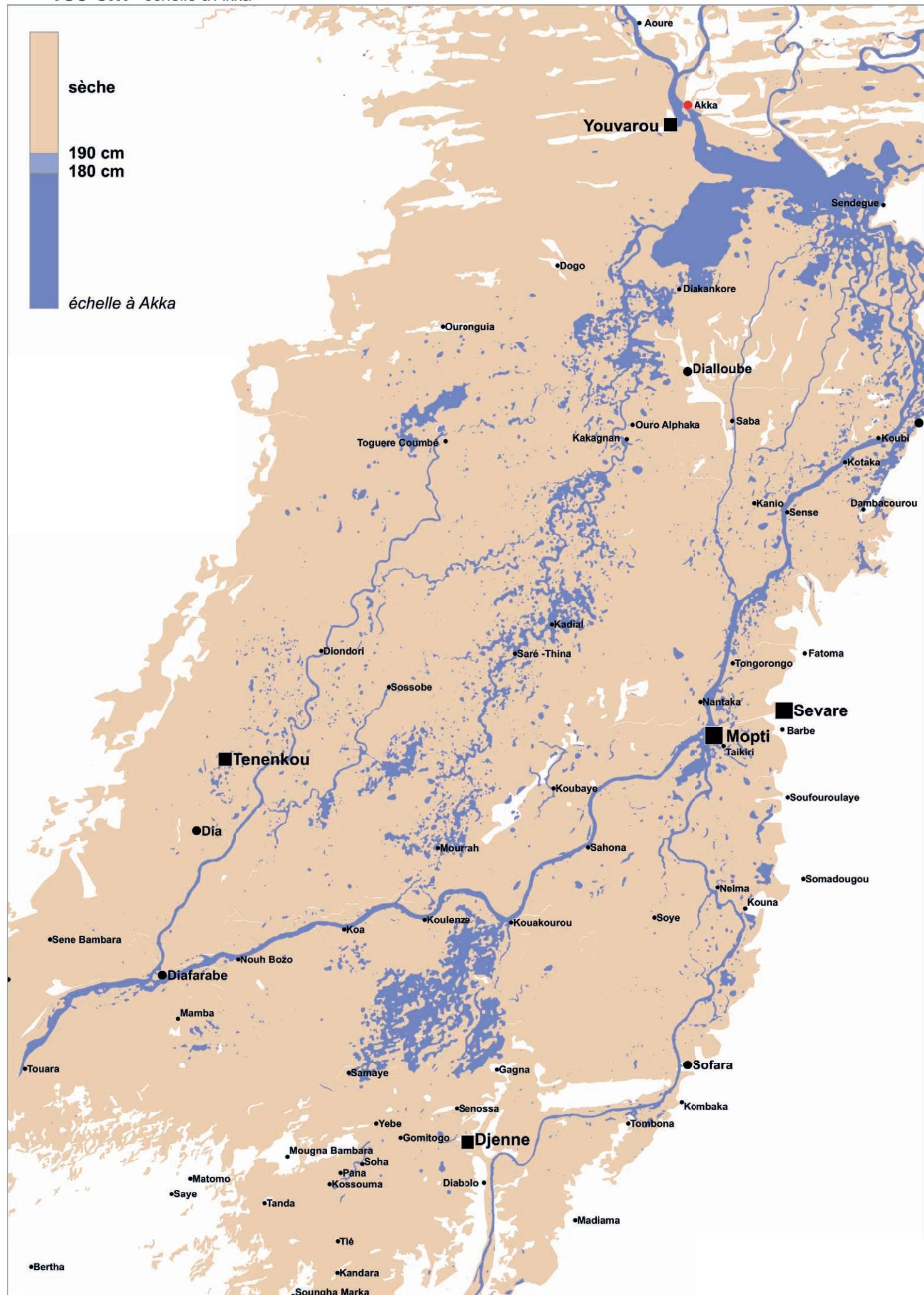
sèche

180 cm
170 cm

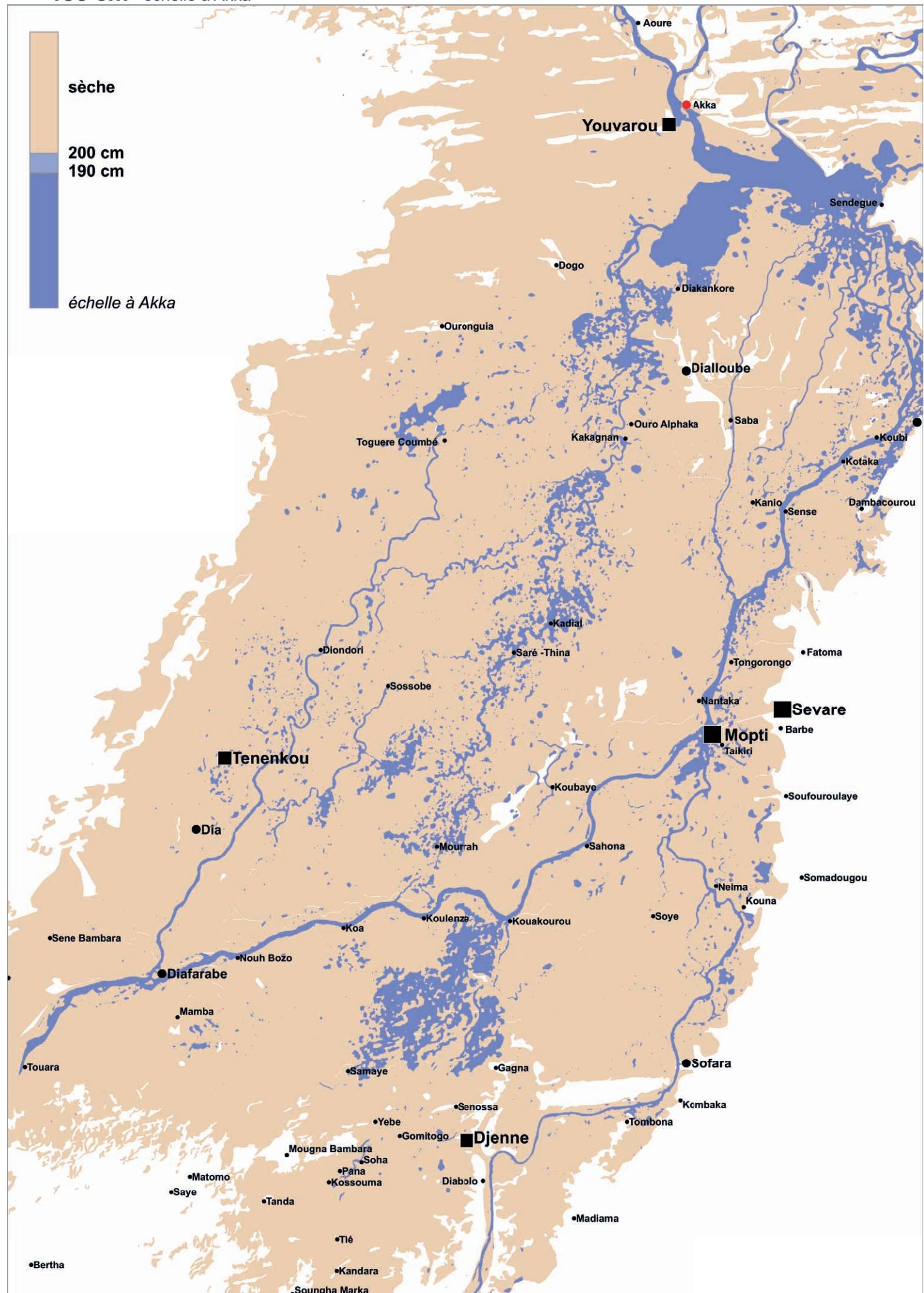
échelle à Akka

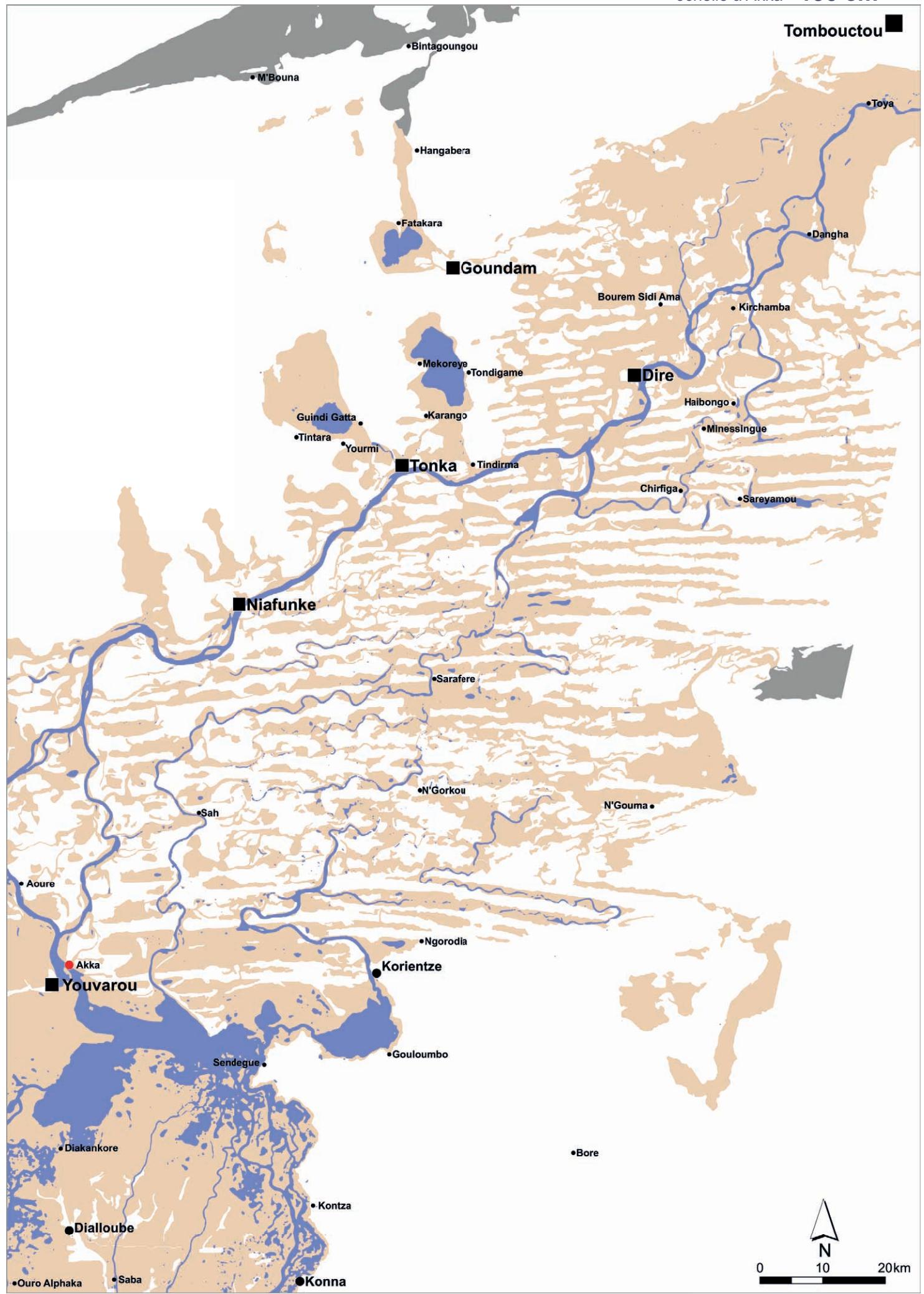










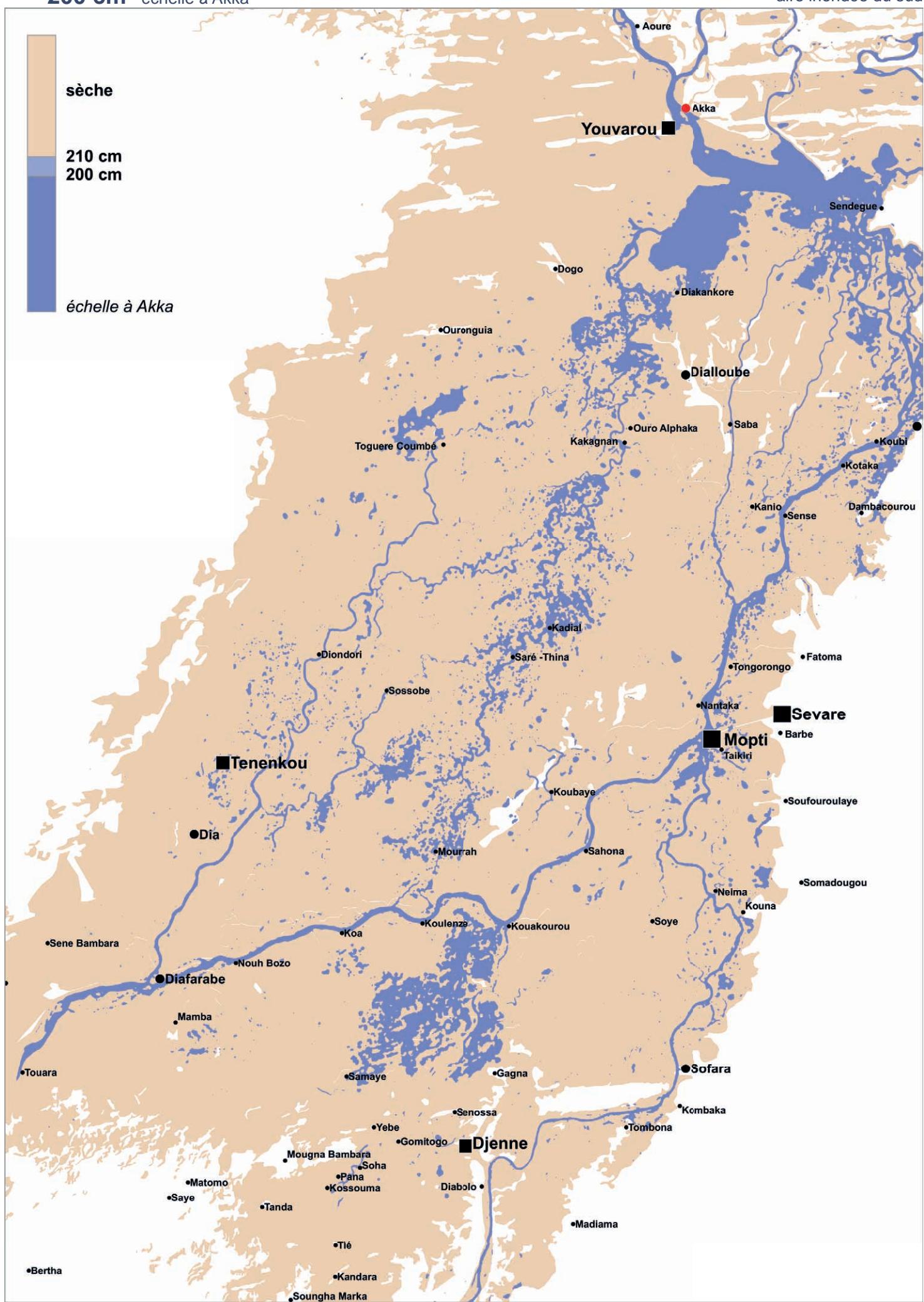


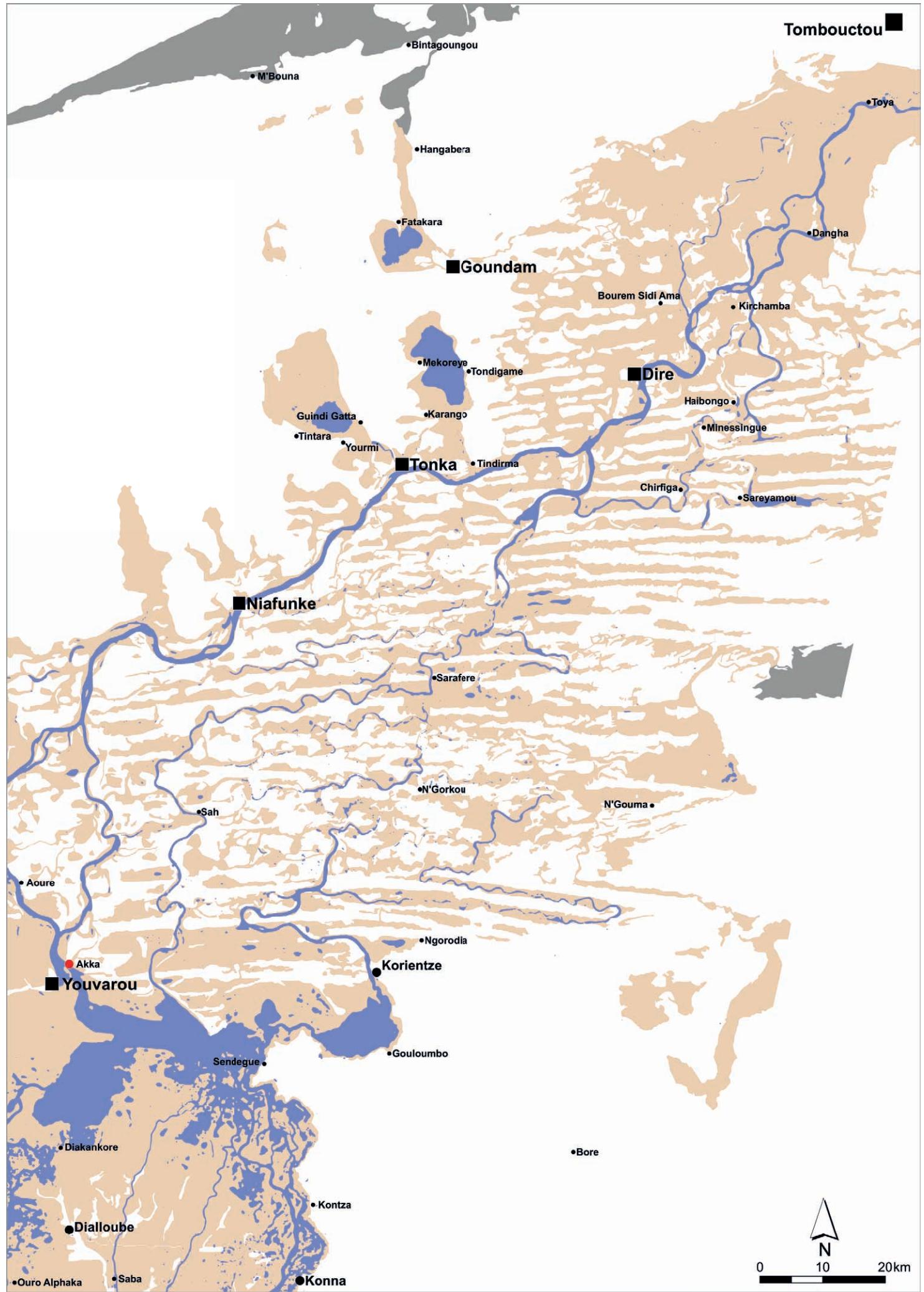


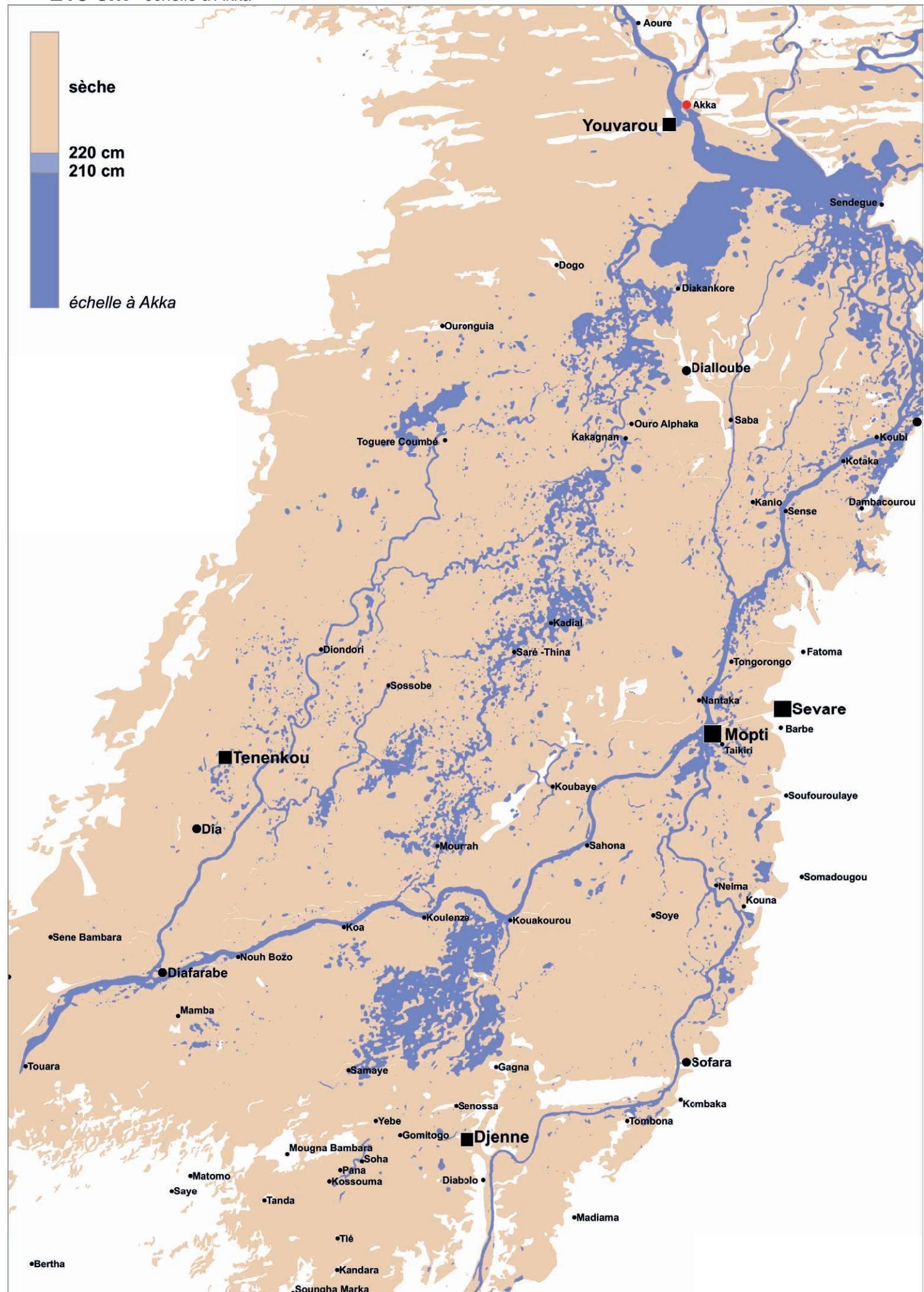
sèche

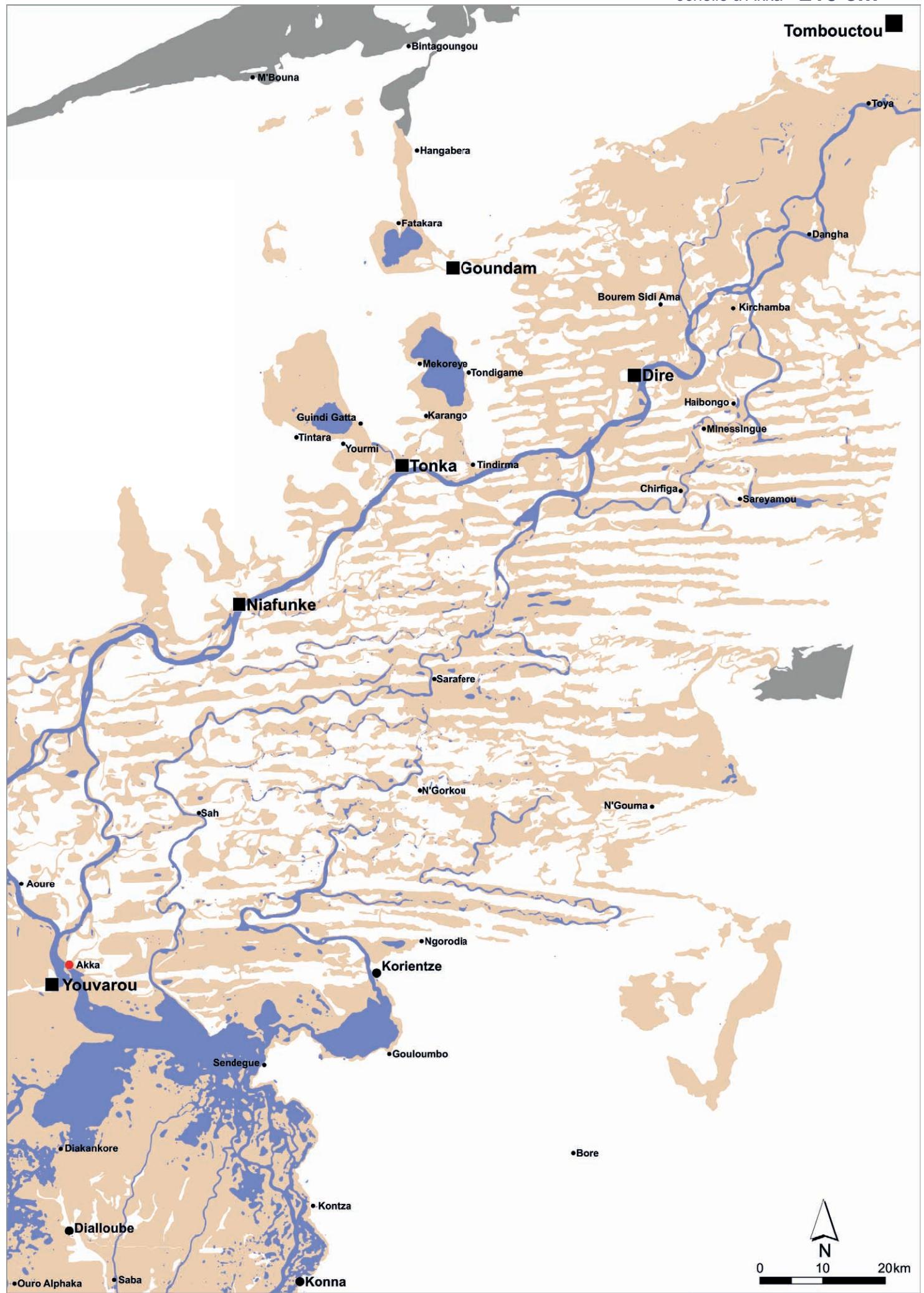
210 cm
200 cm

échelle à Akka



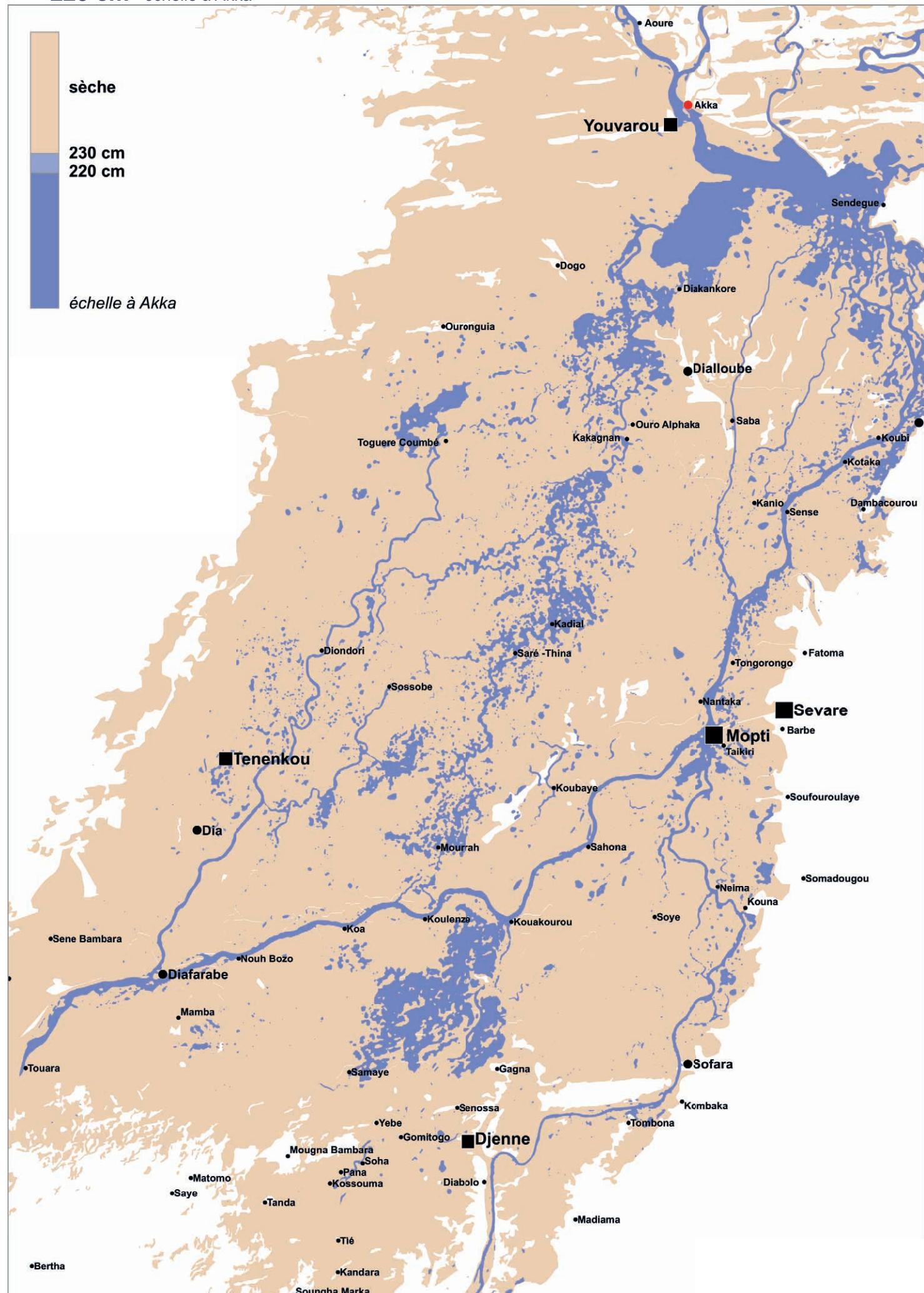


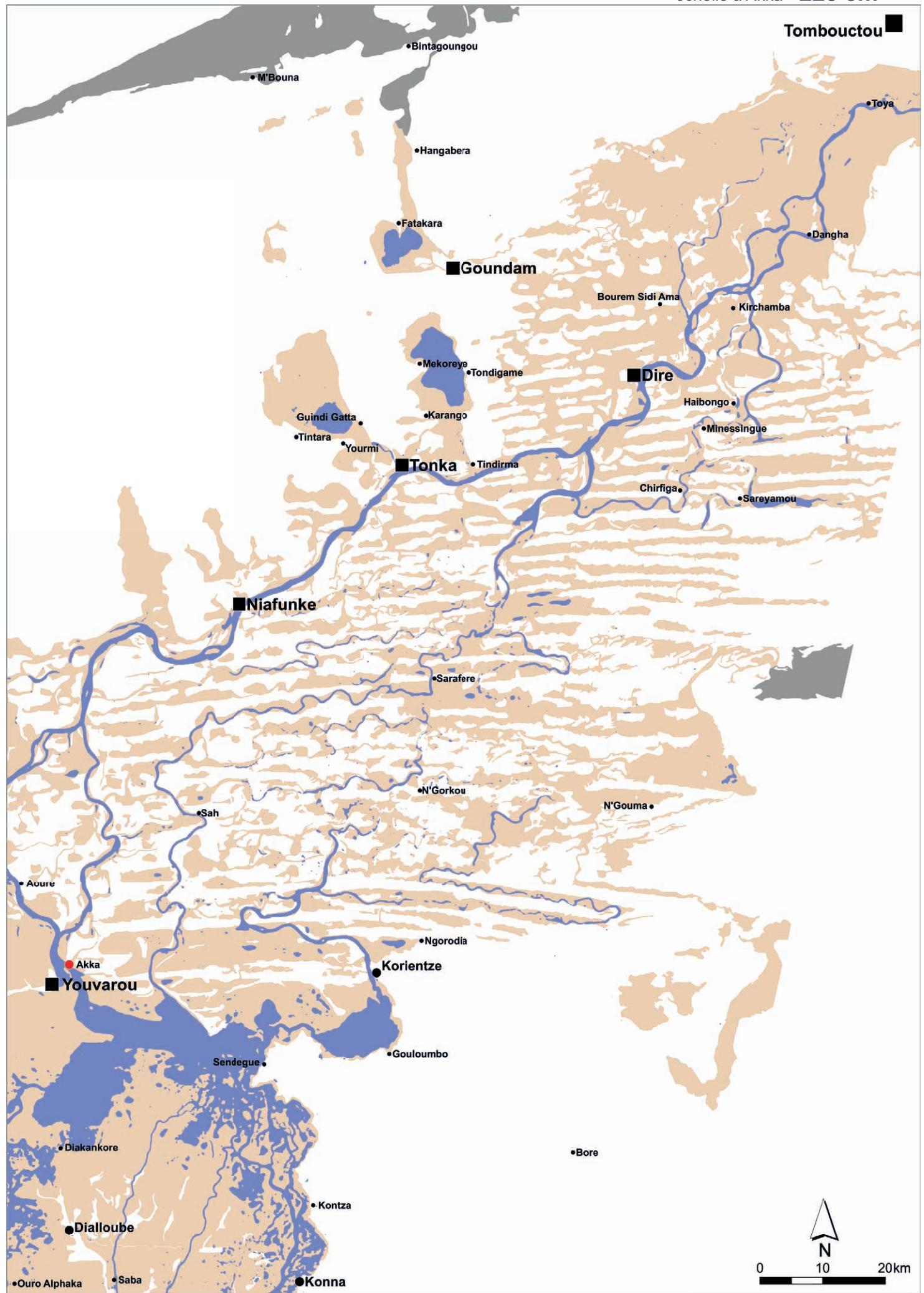


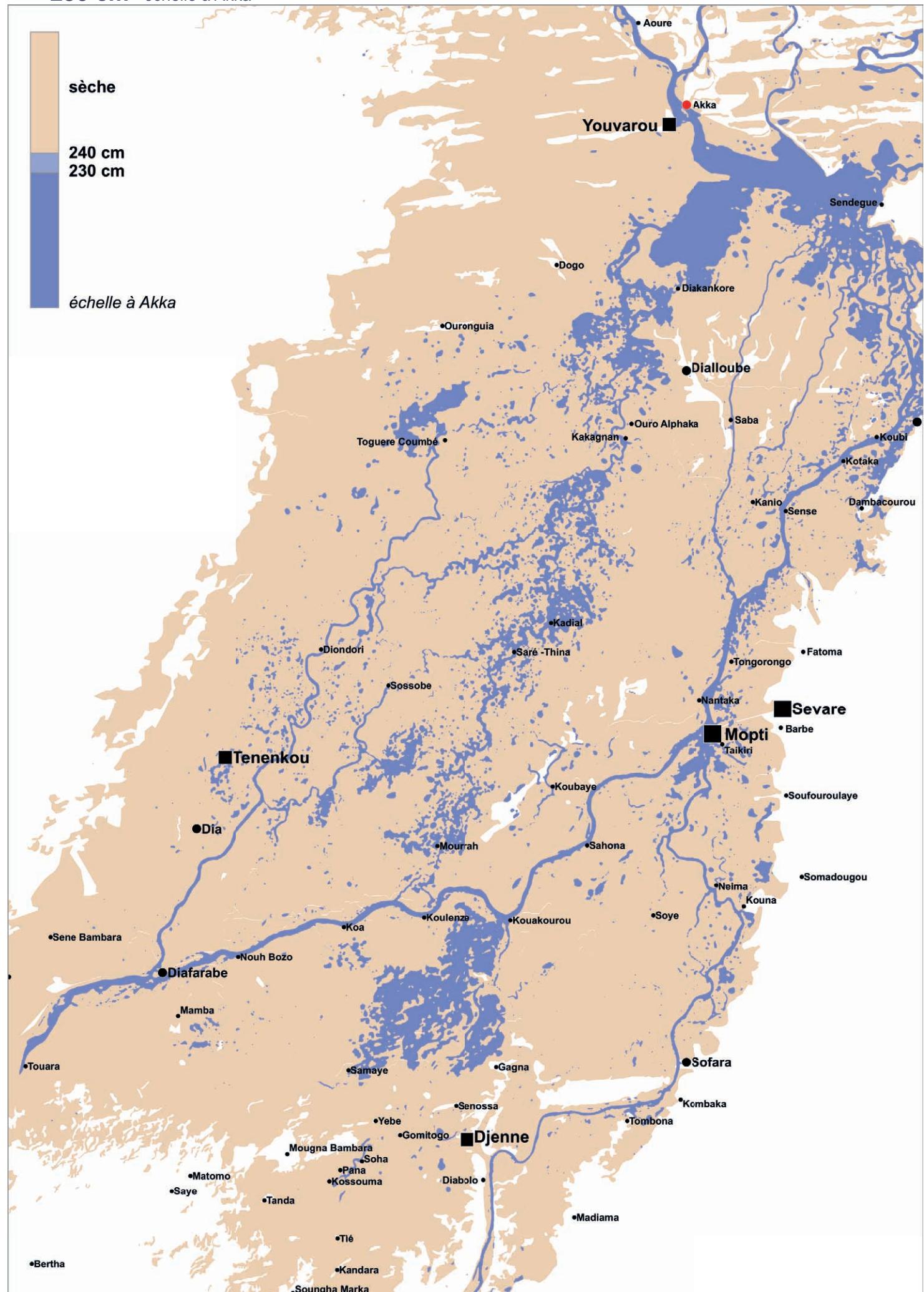


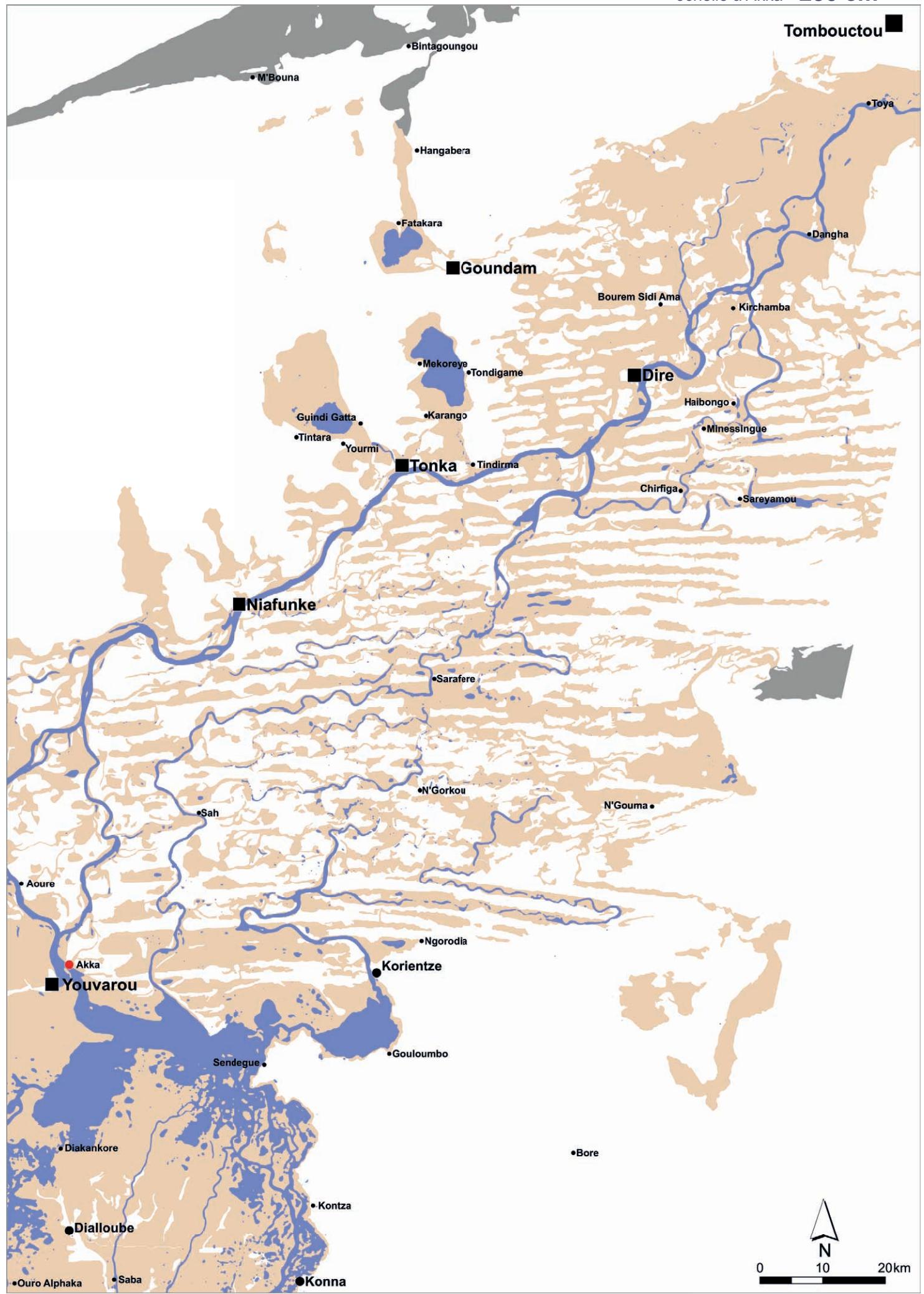
220 cm - échelle à Akka

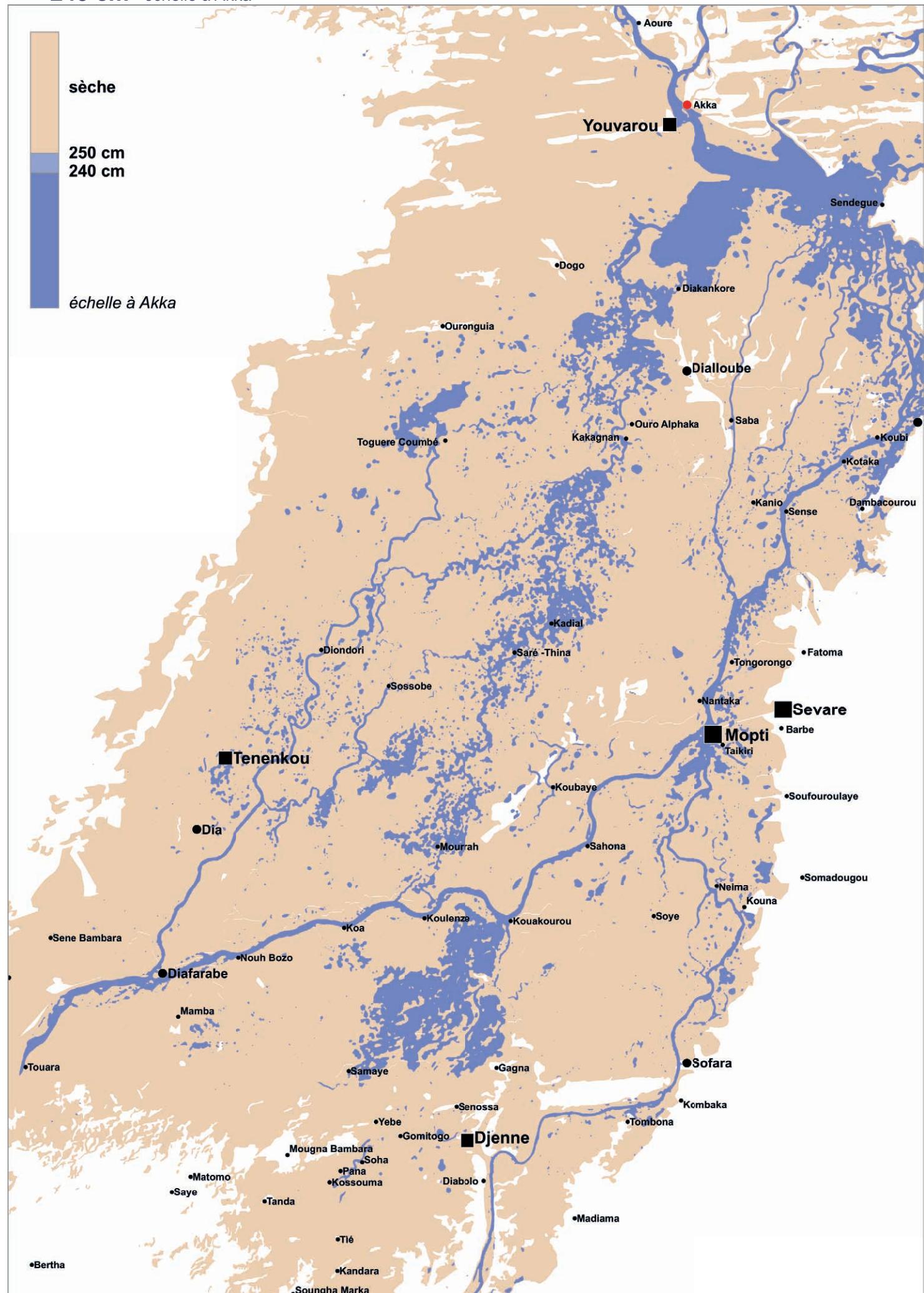
aire inondée du sud







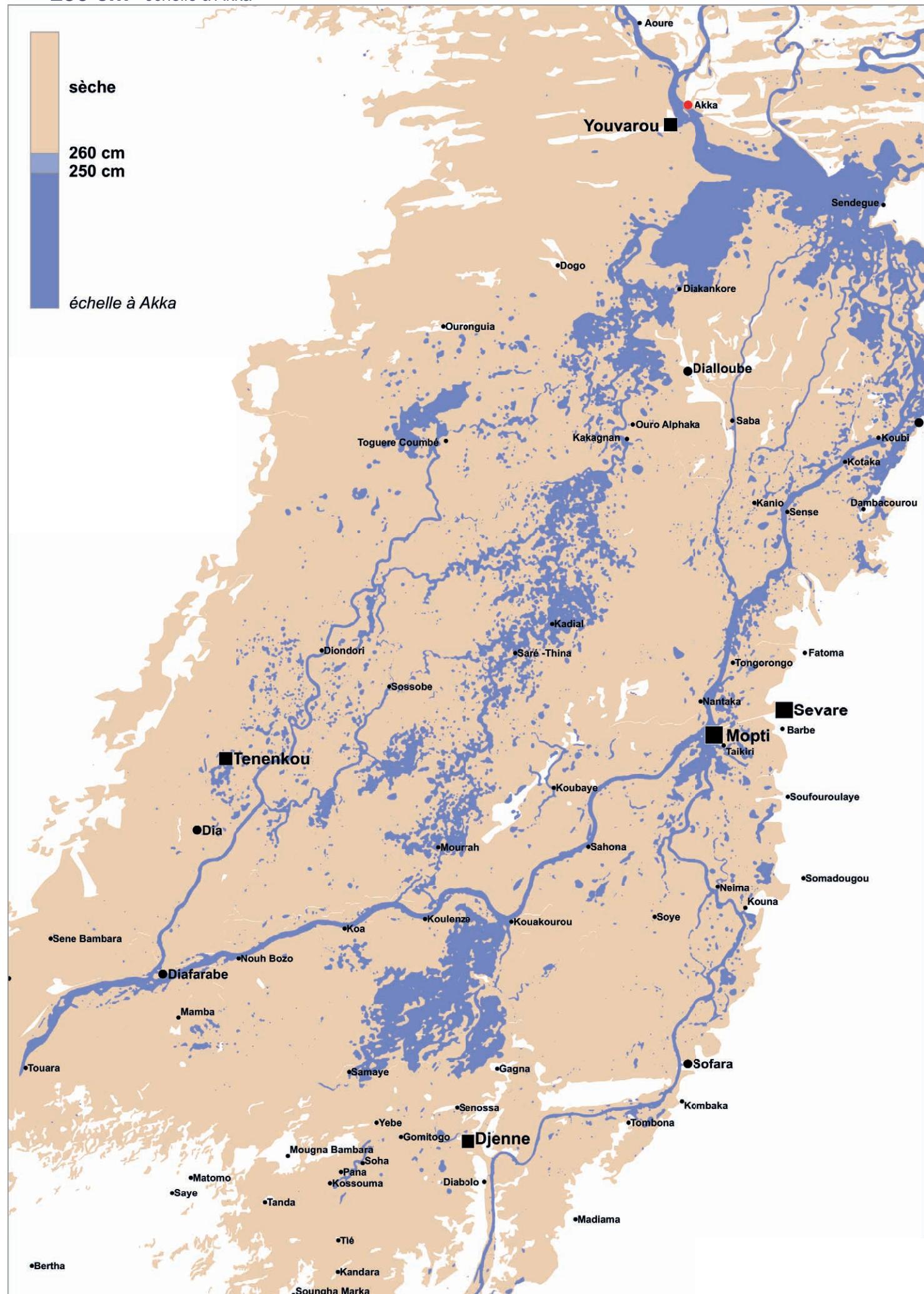


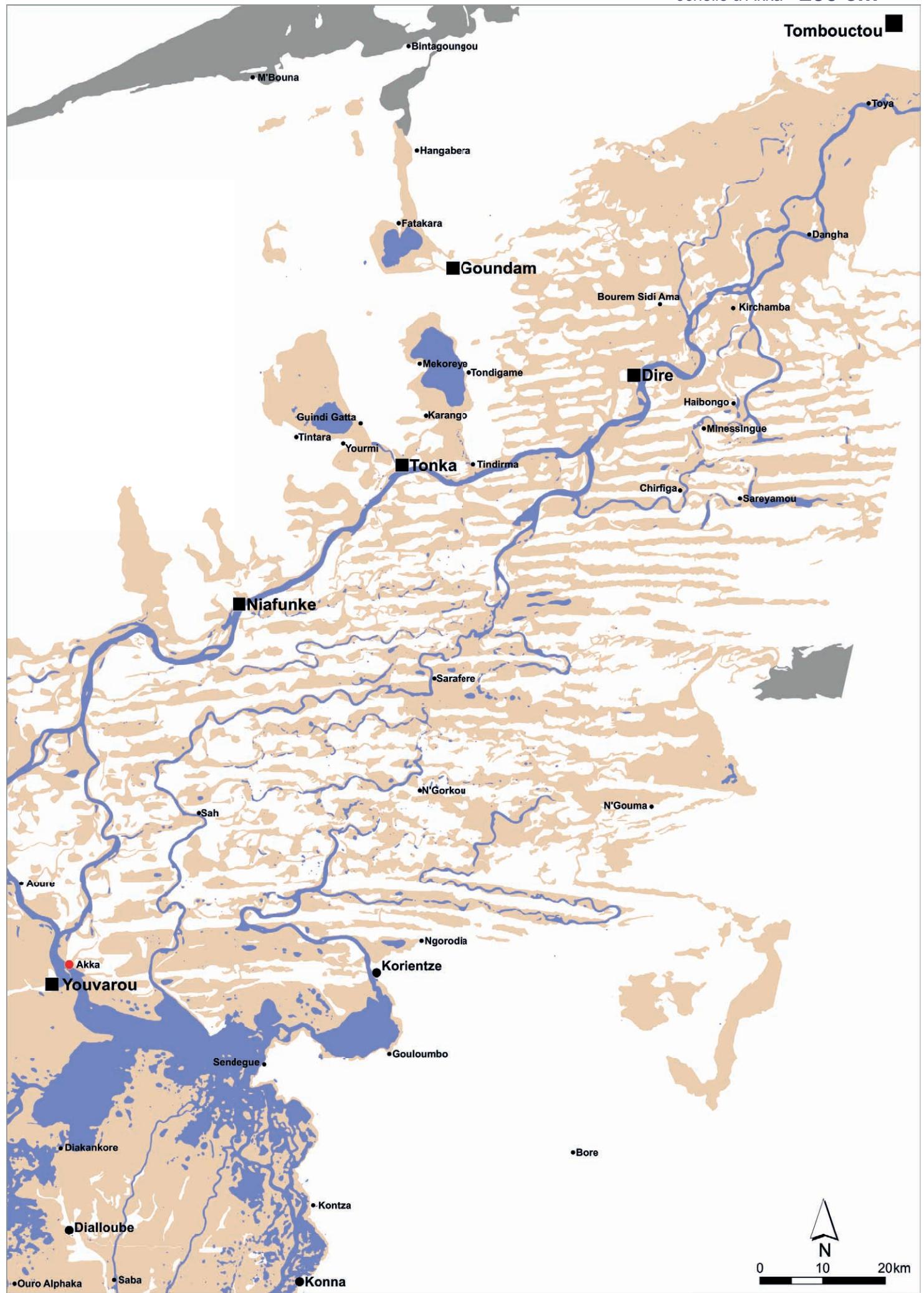




250 cm - échelle à Akka

aire inondée du sud



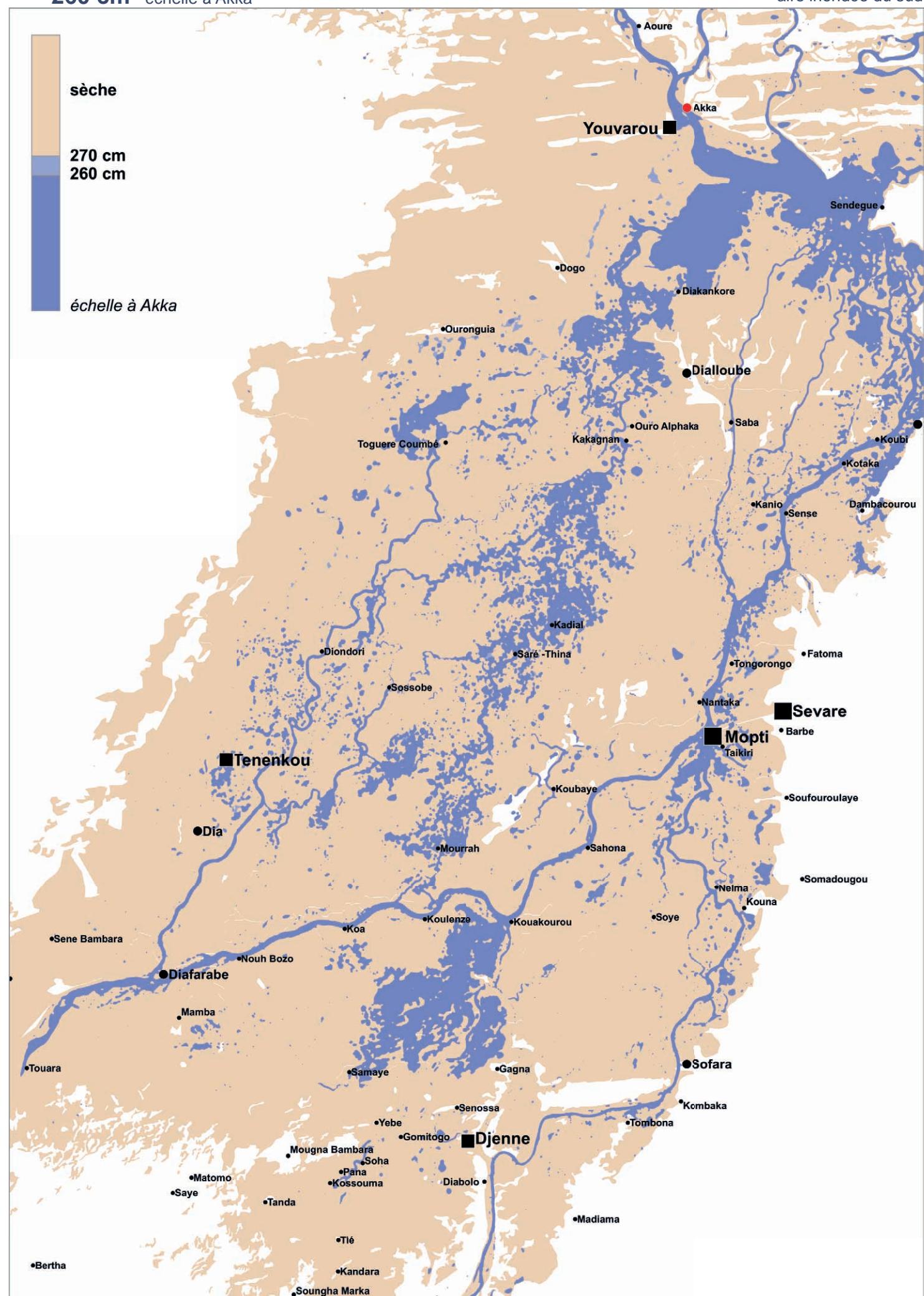


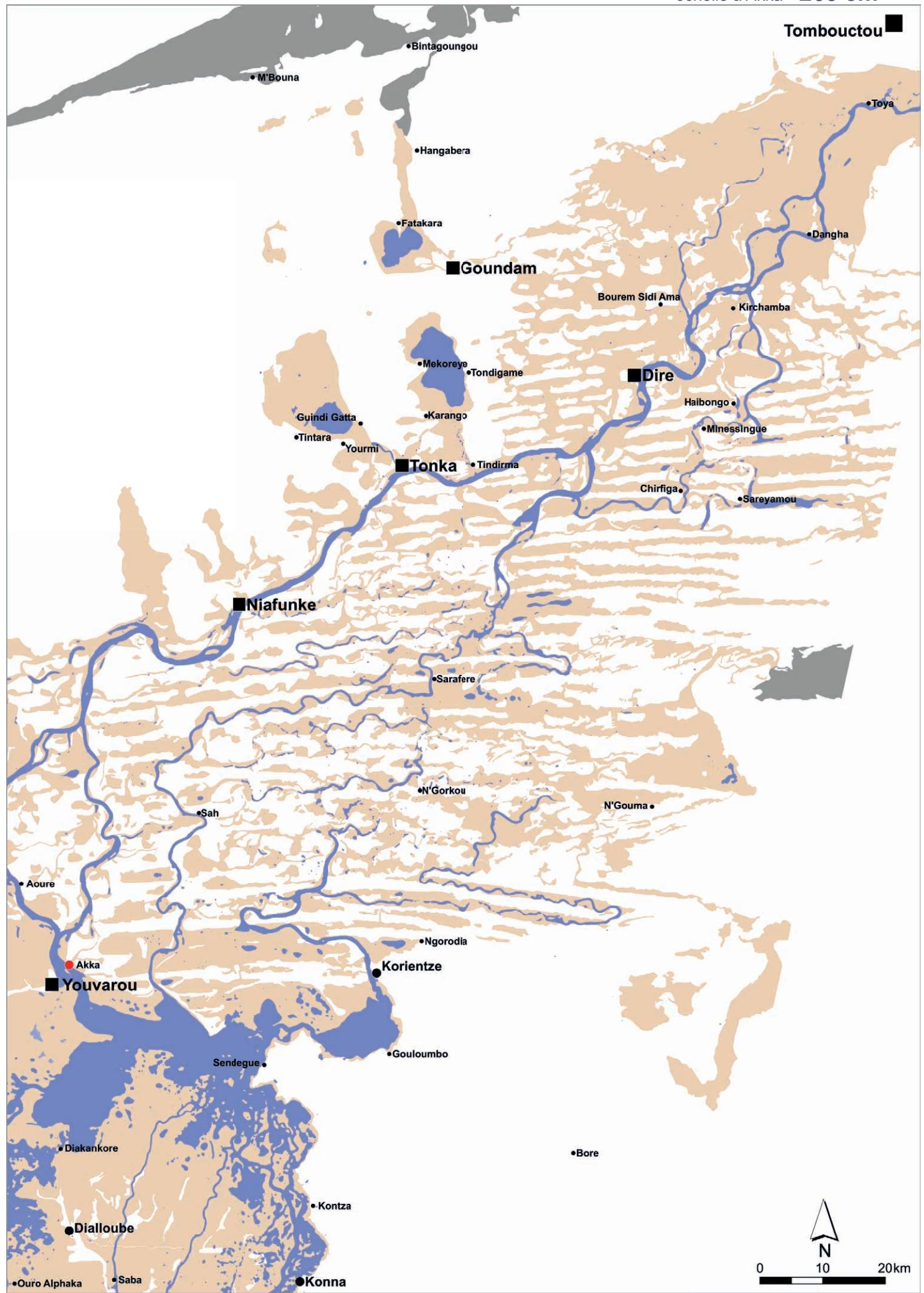


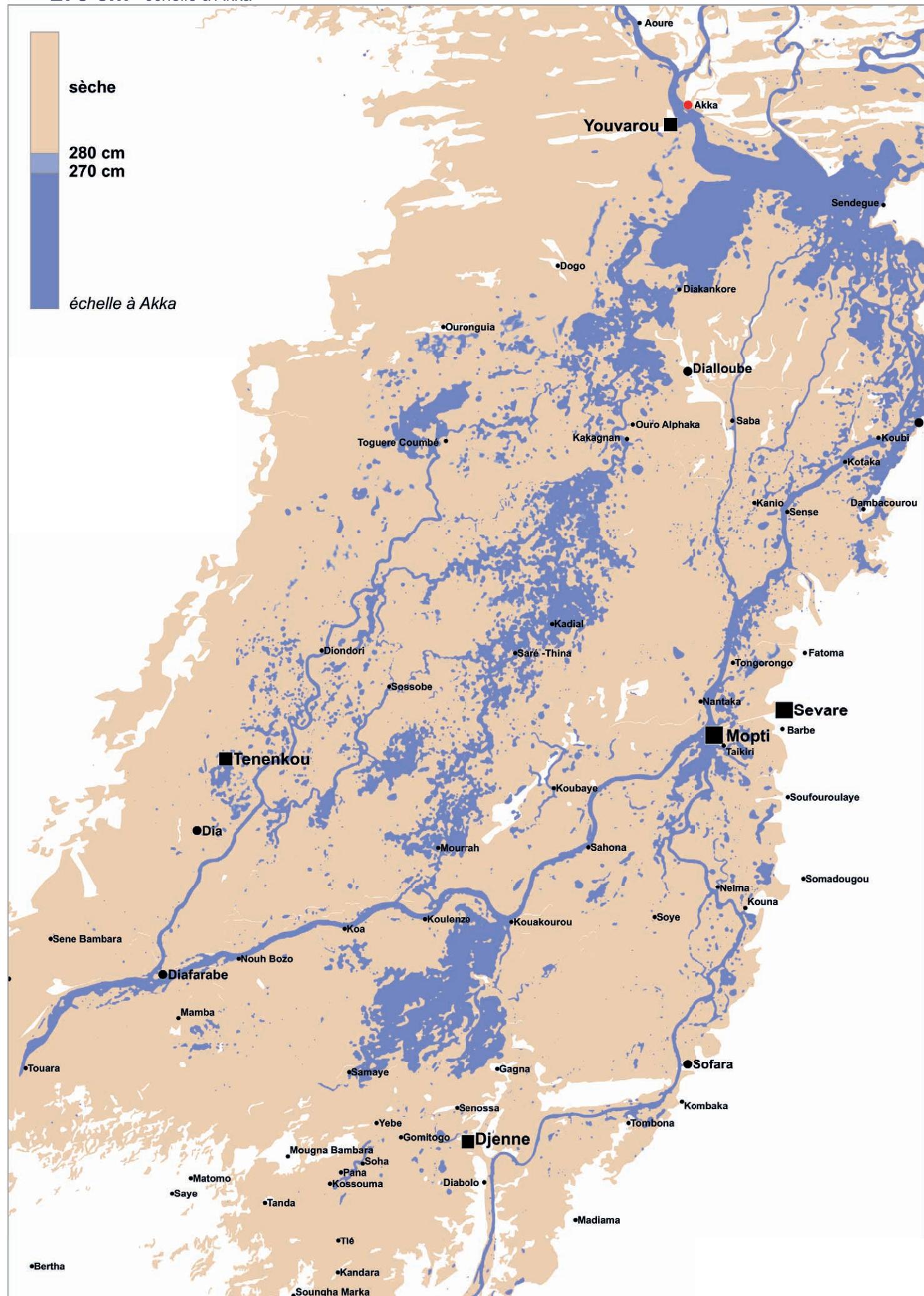
sèche

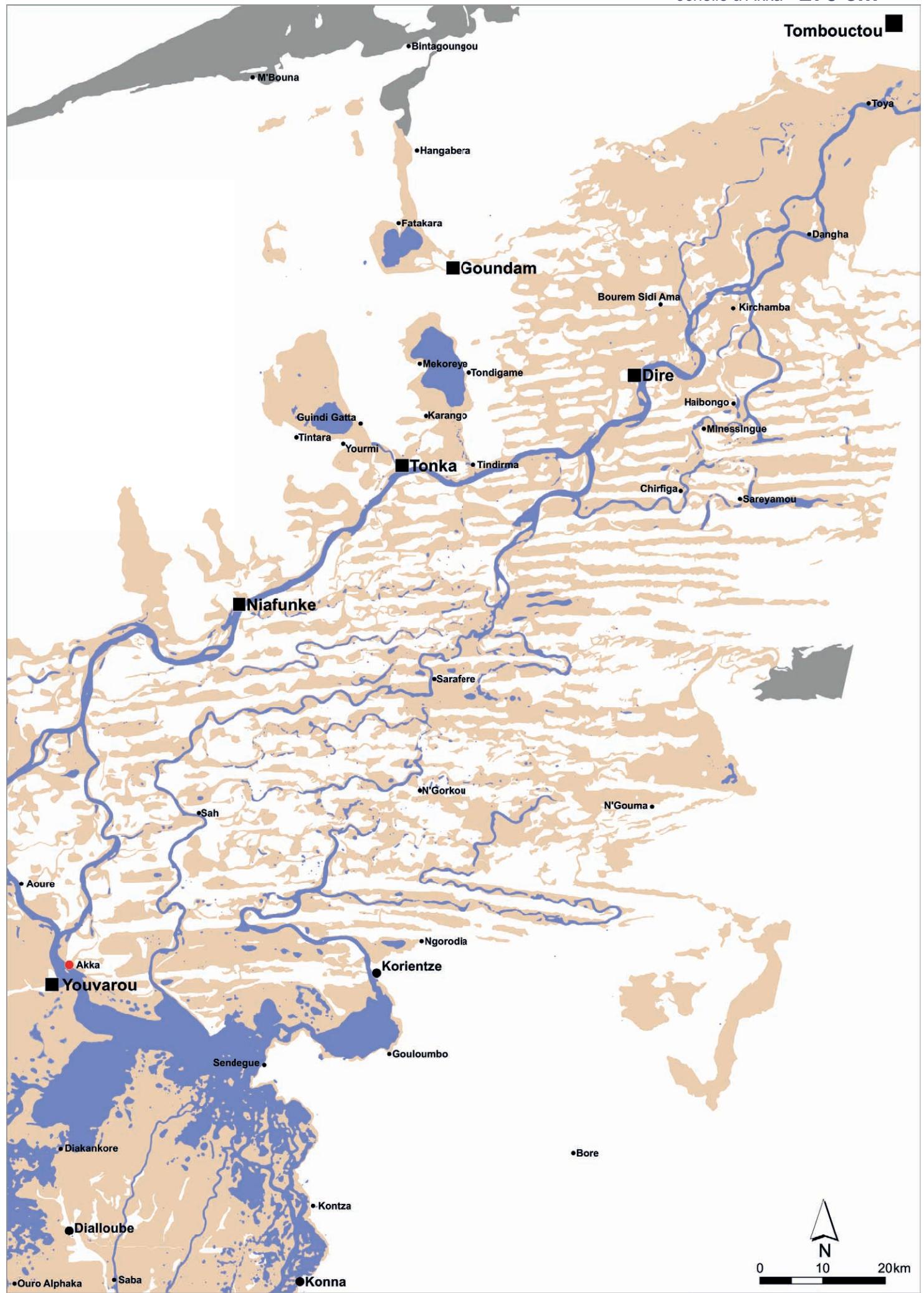
270 cm
260 cm

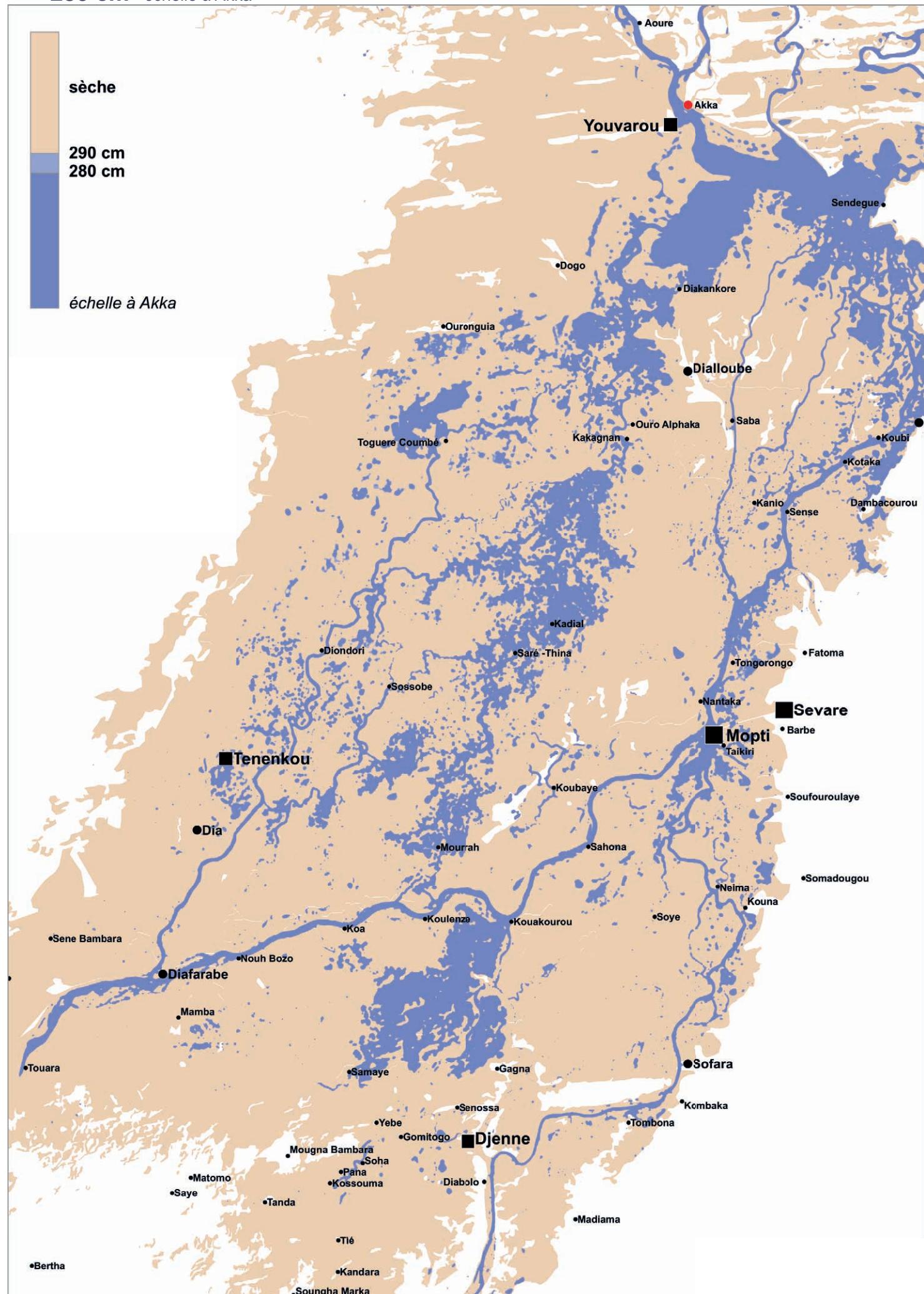
échelle à Akka

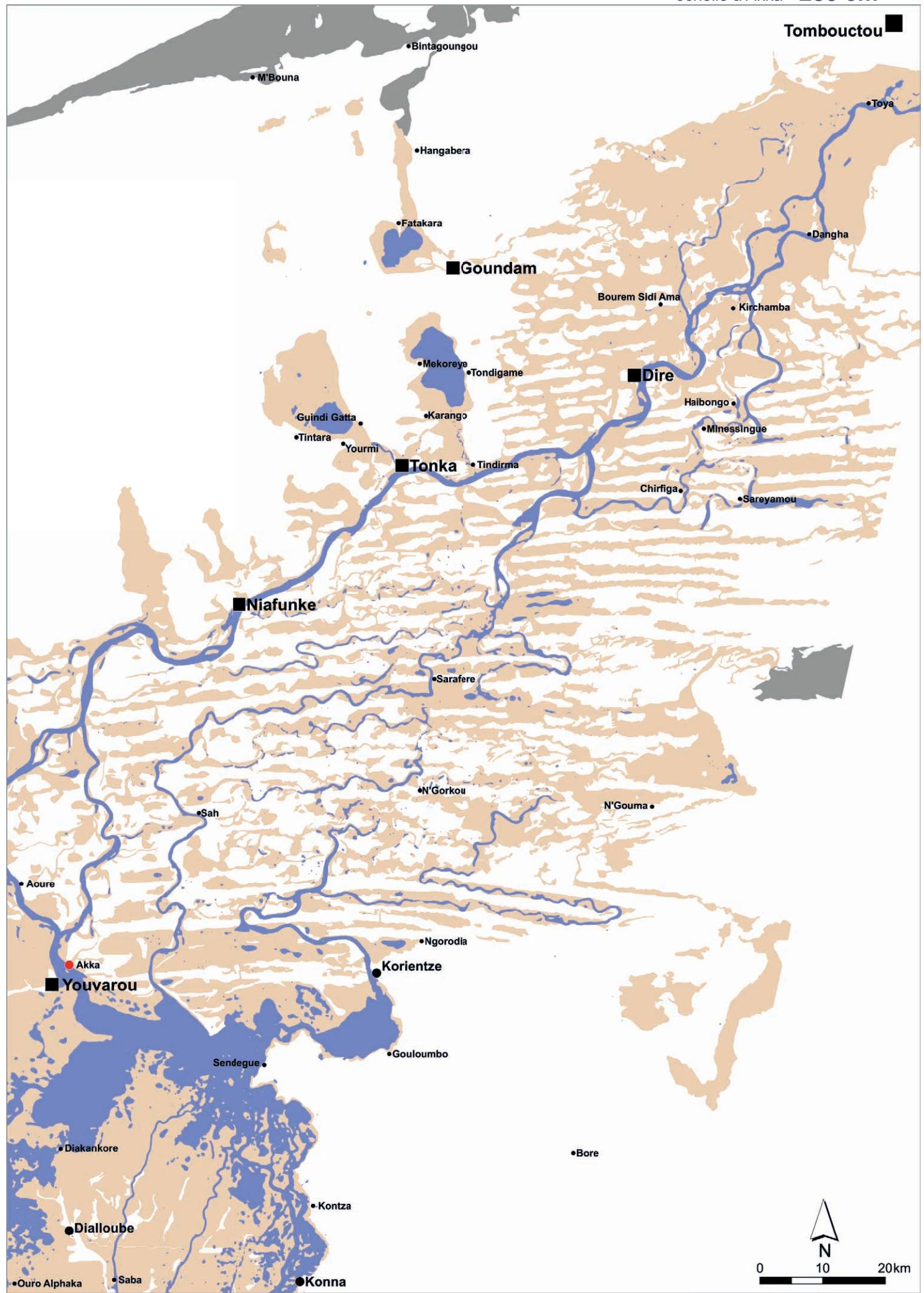


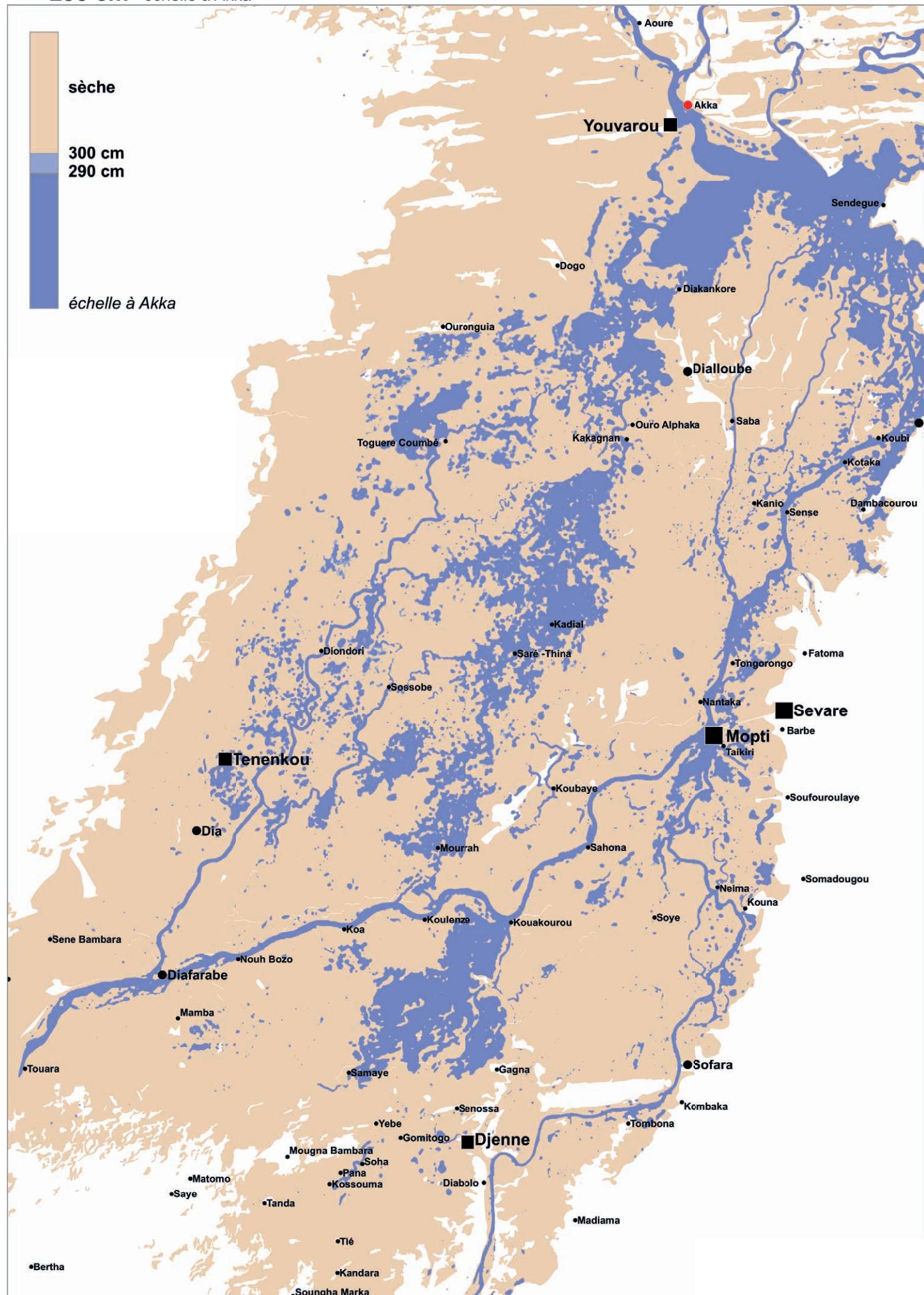


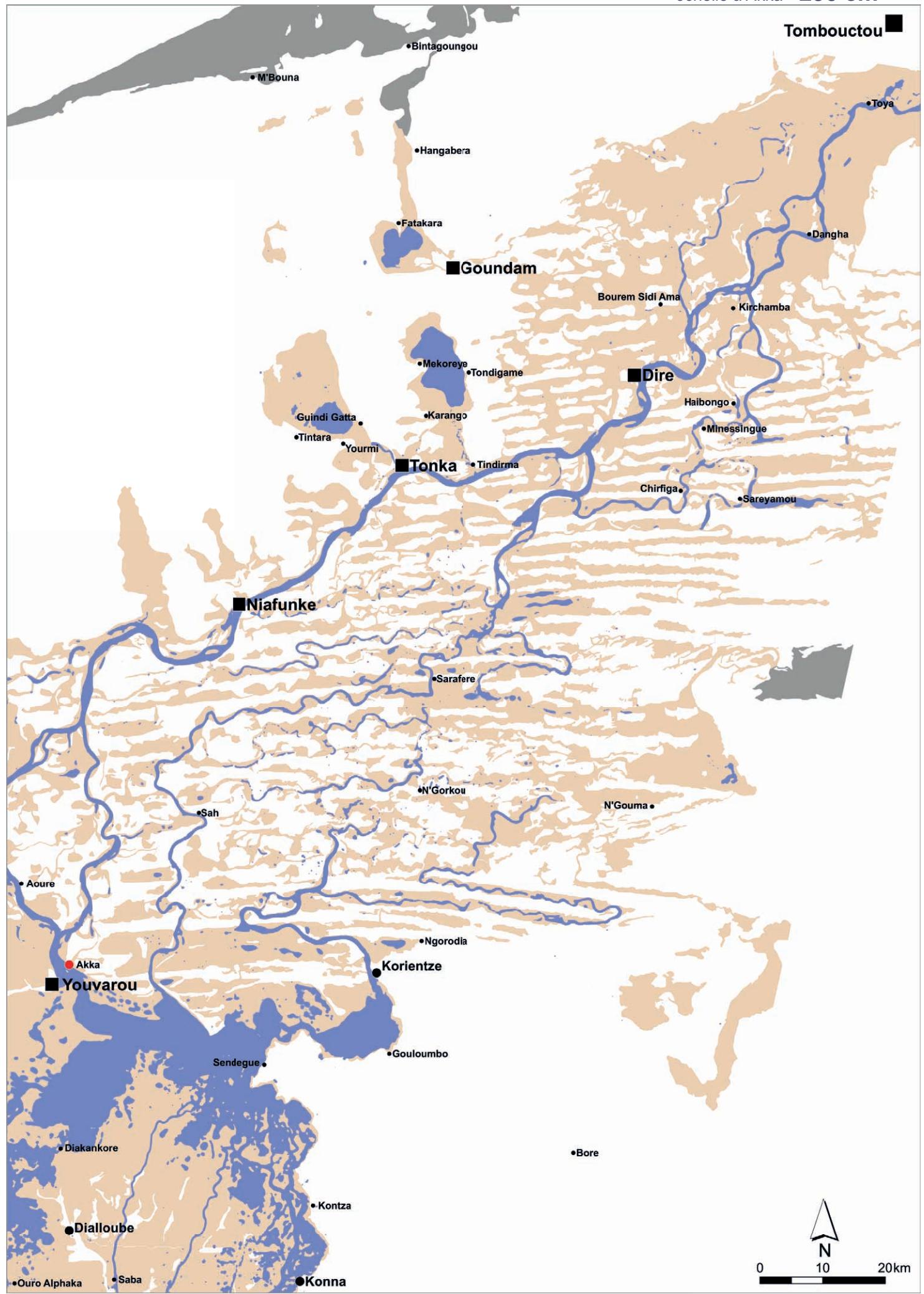


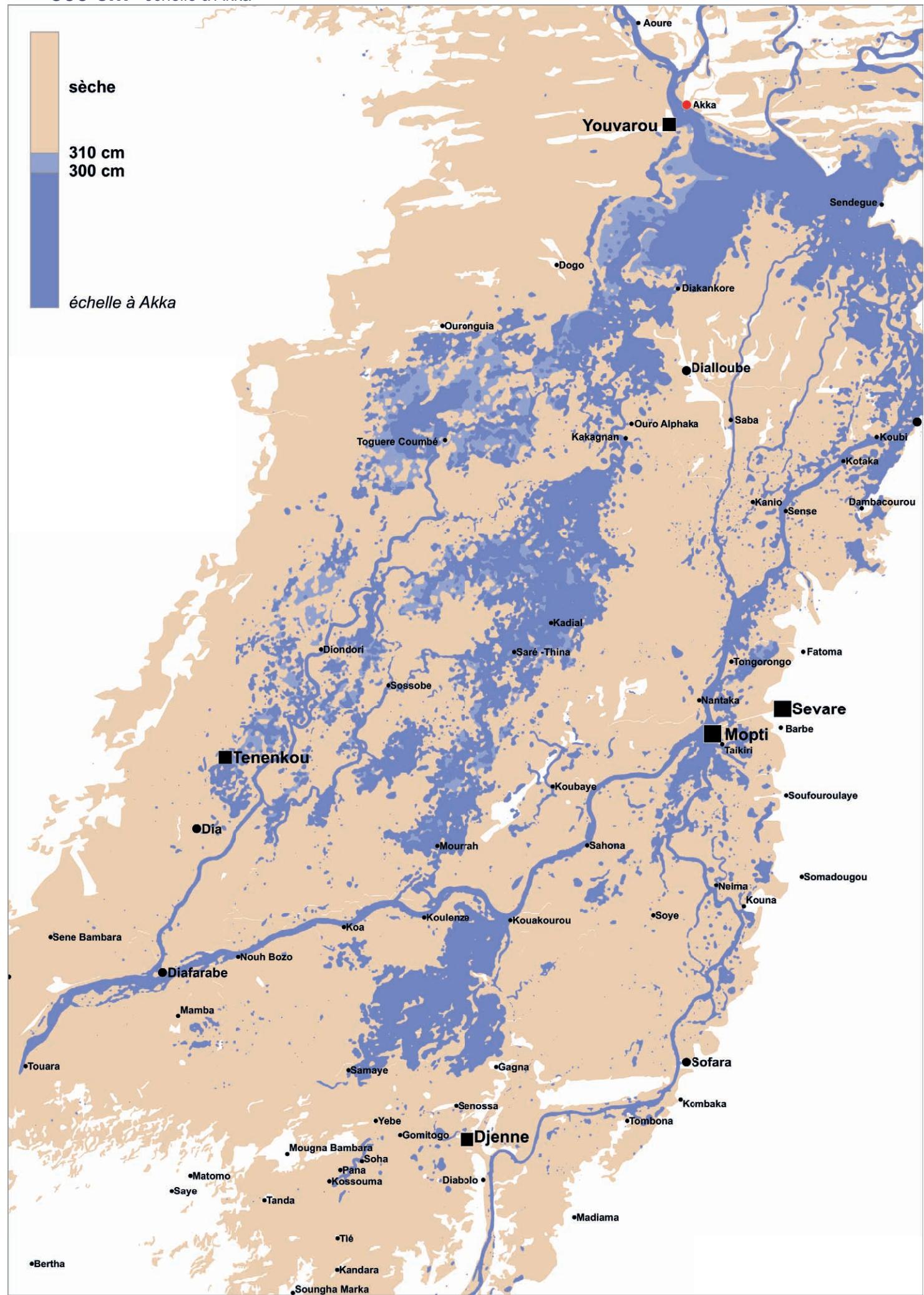


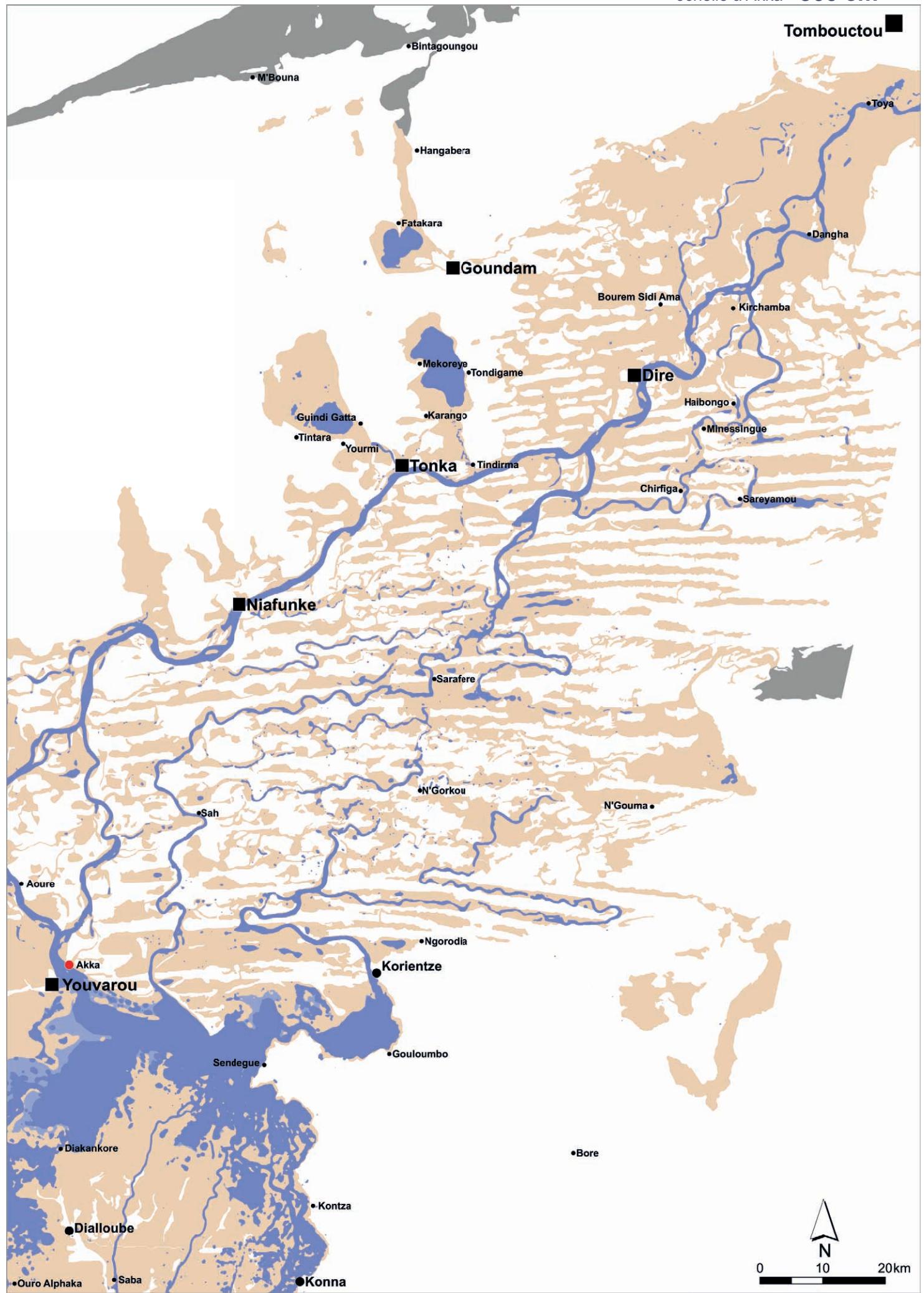










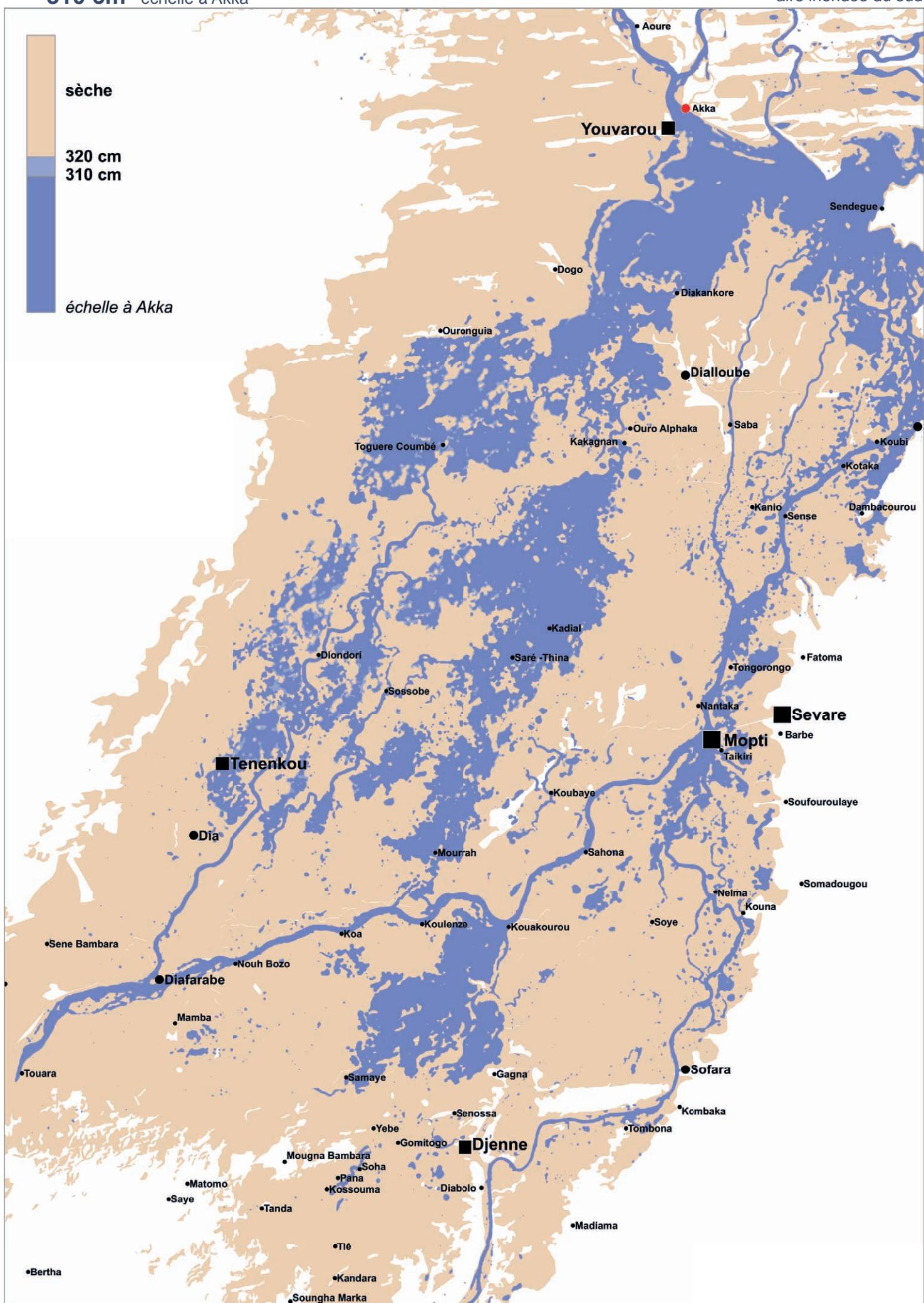


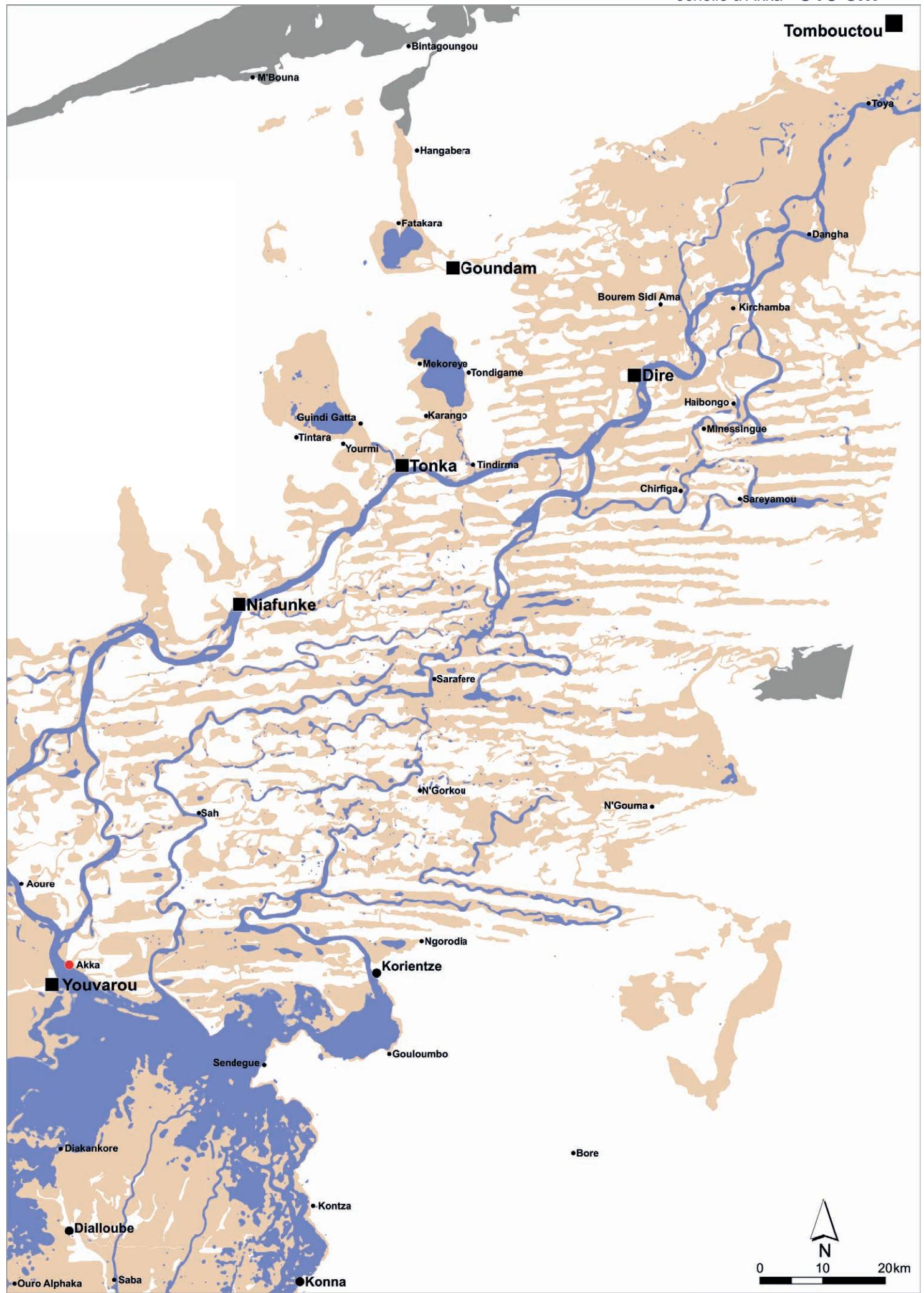


sèche

320 cm
310 cm

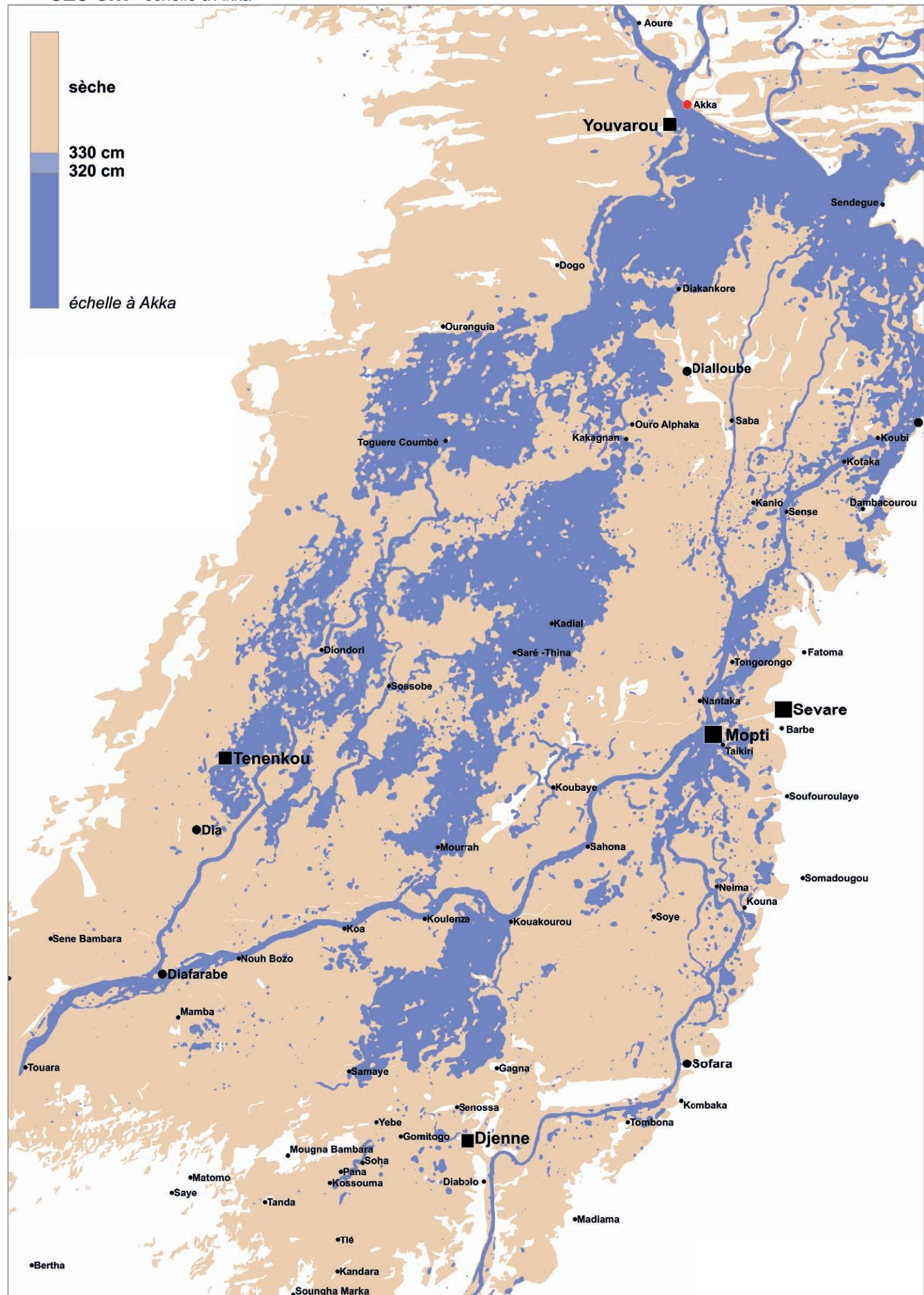
échelle à Akka

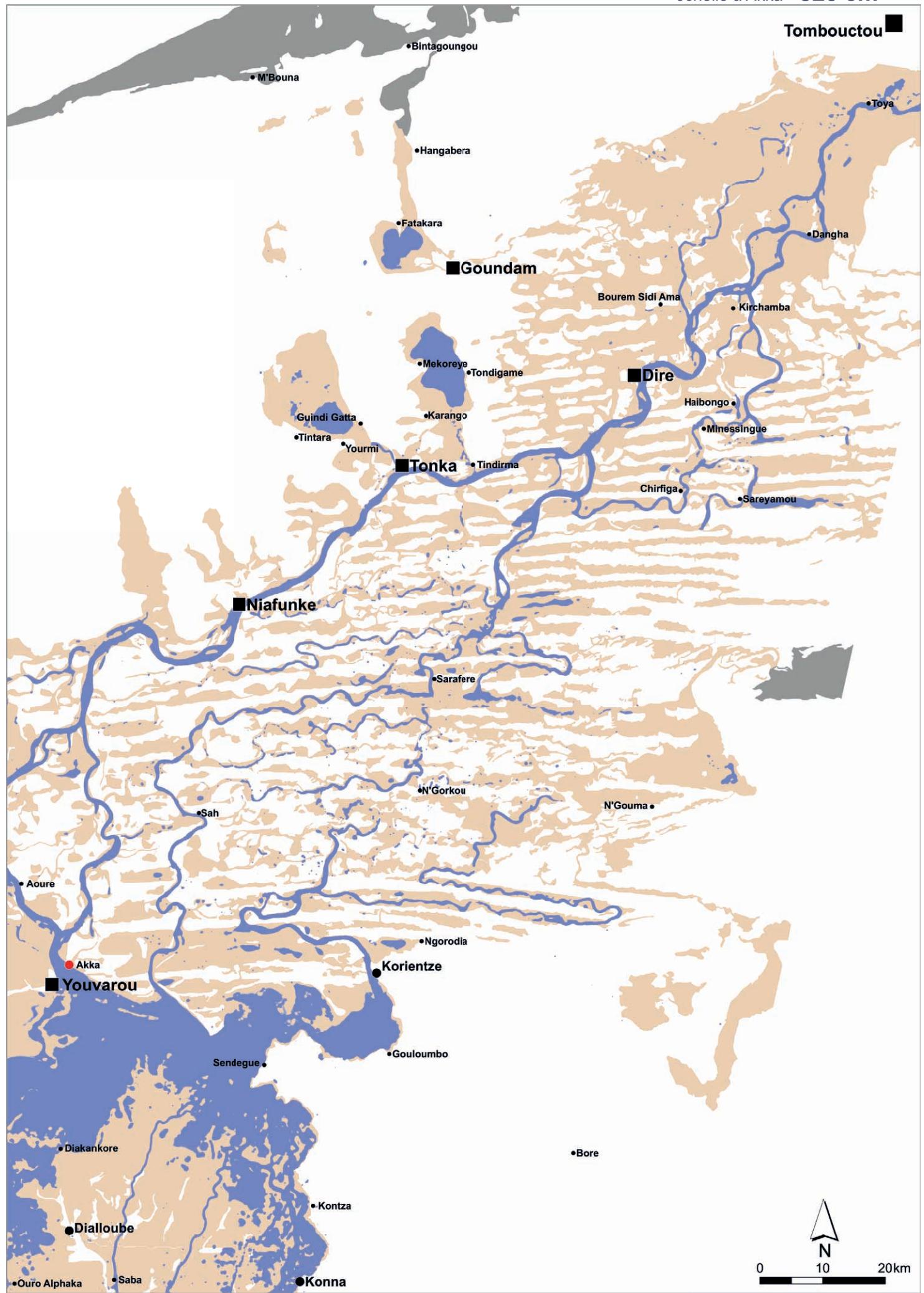


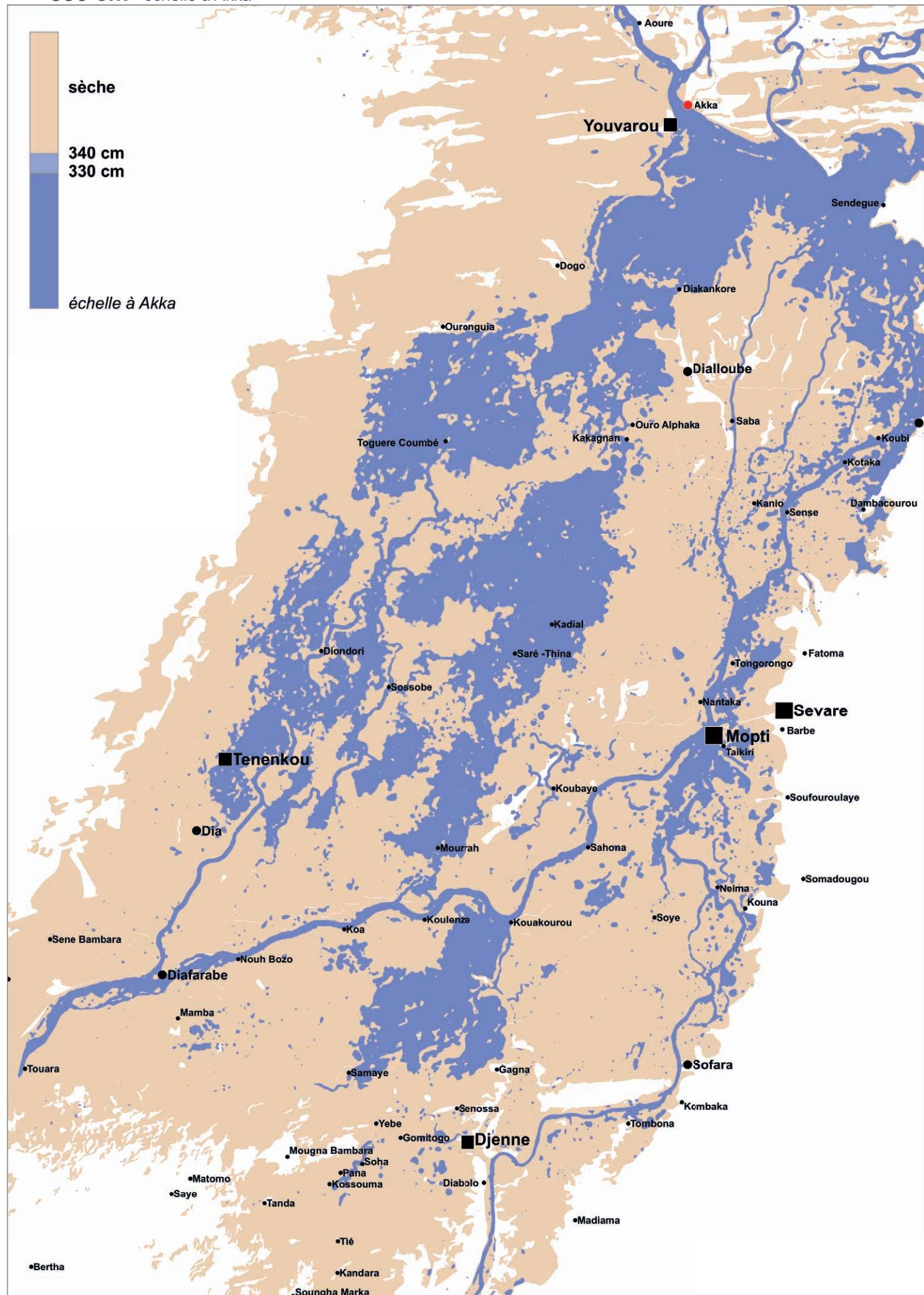


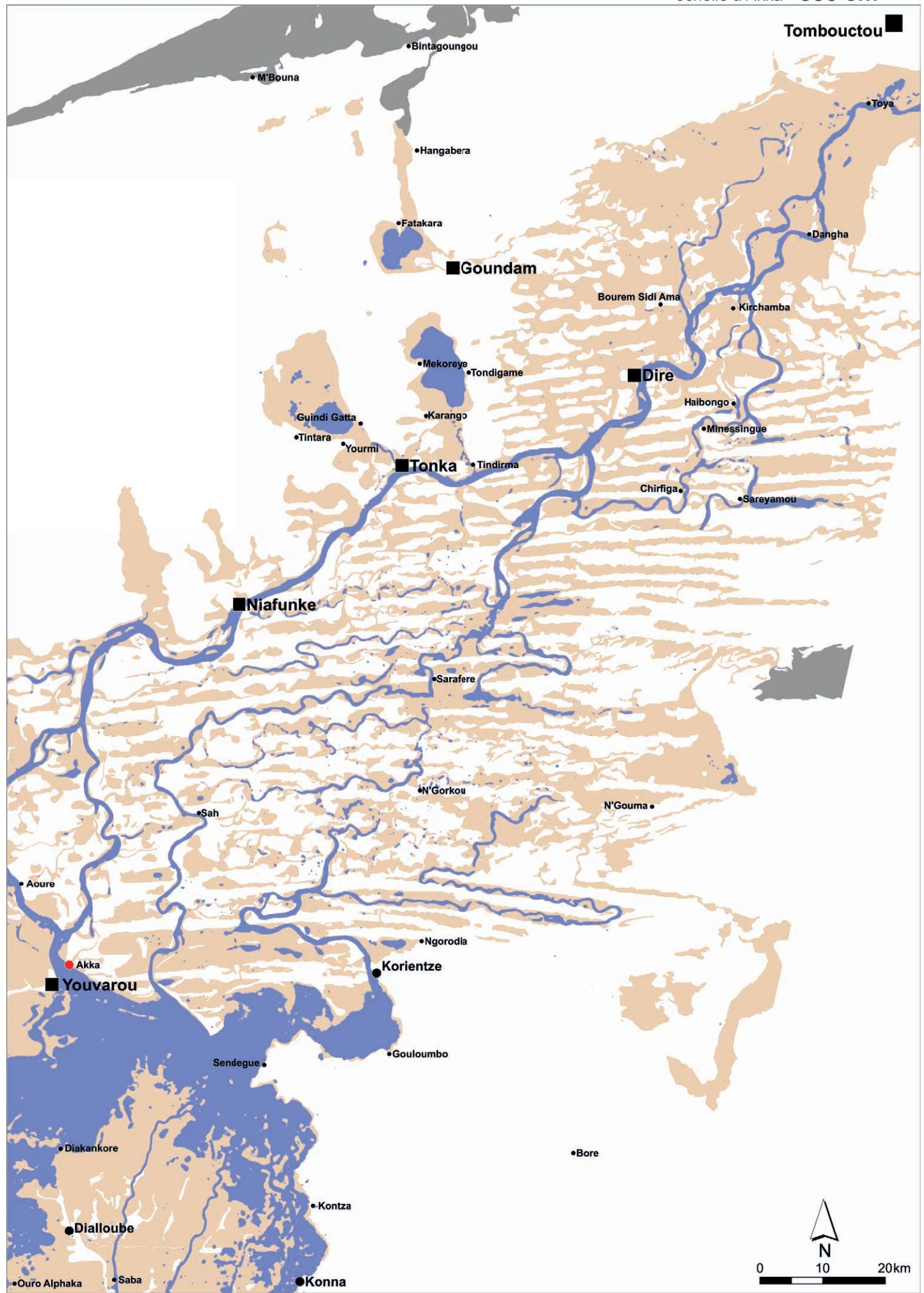
320 cm - échelle à Akka

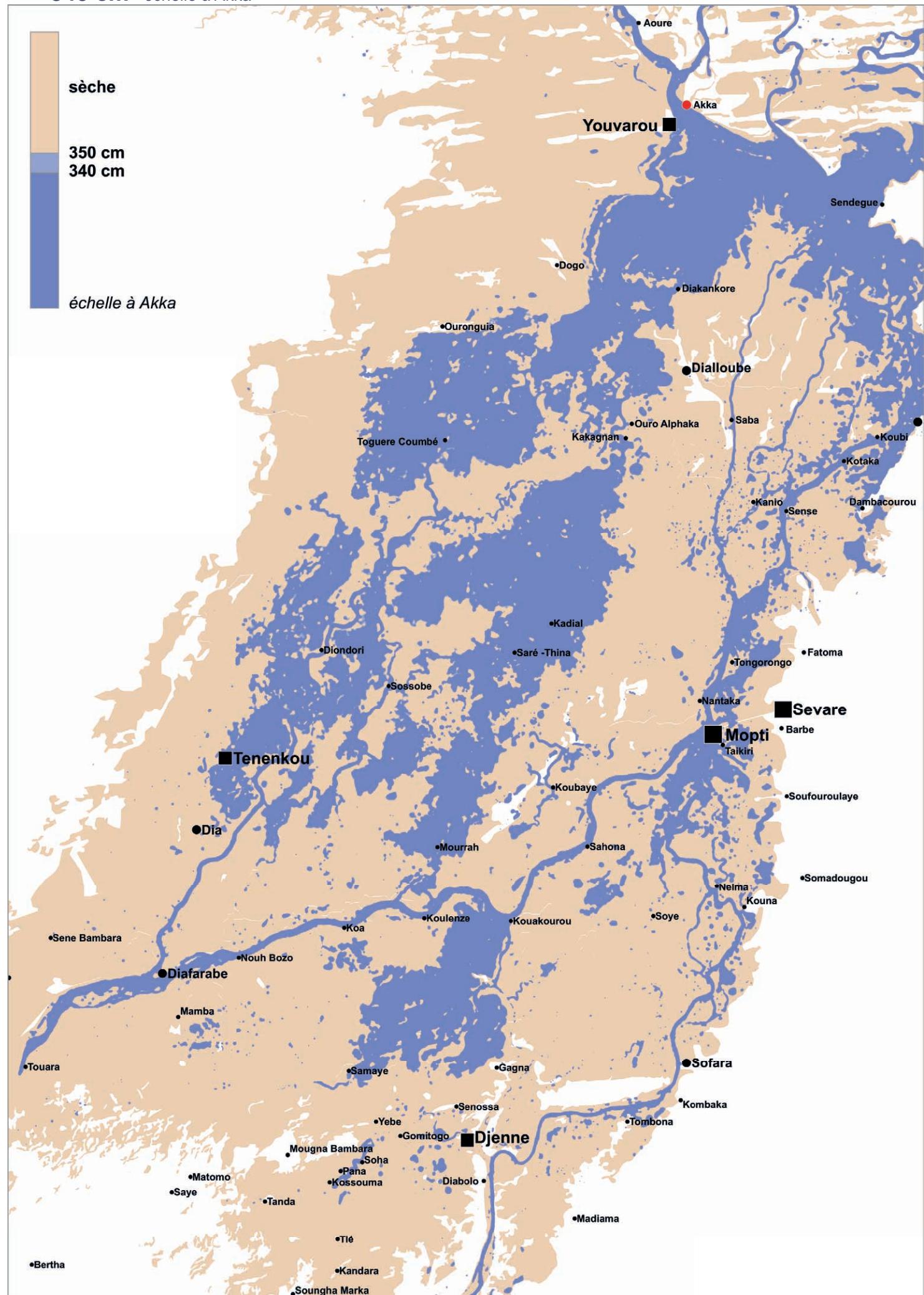
aire inondée du sud

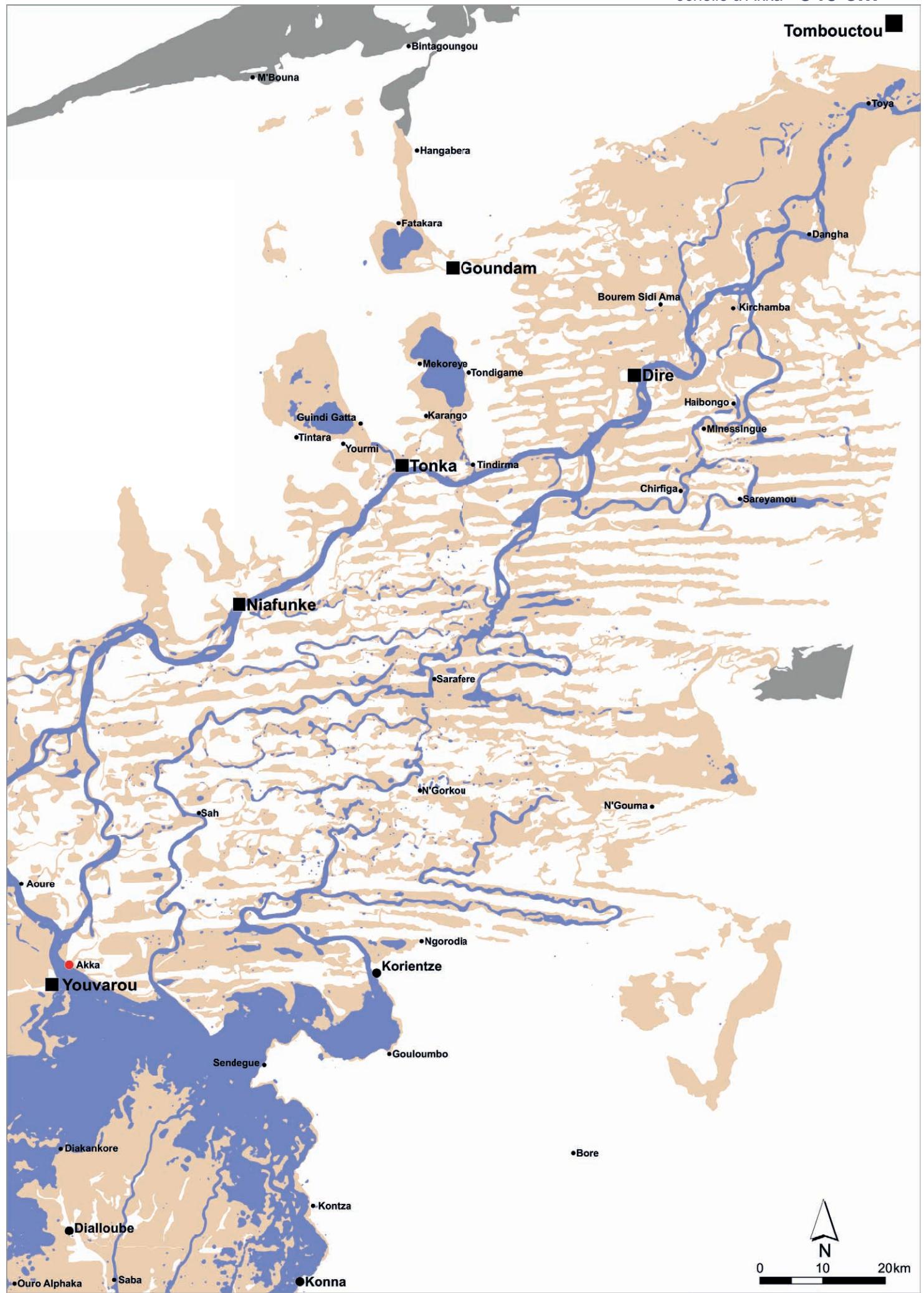


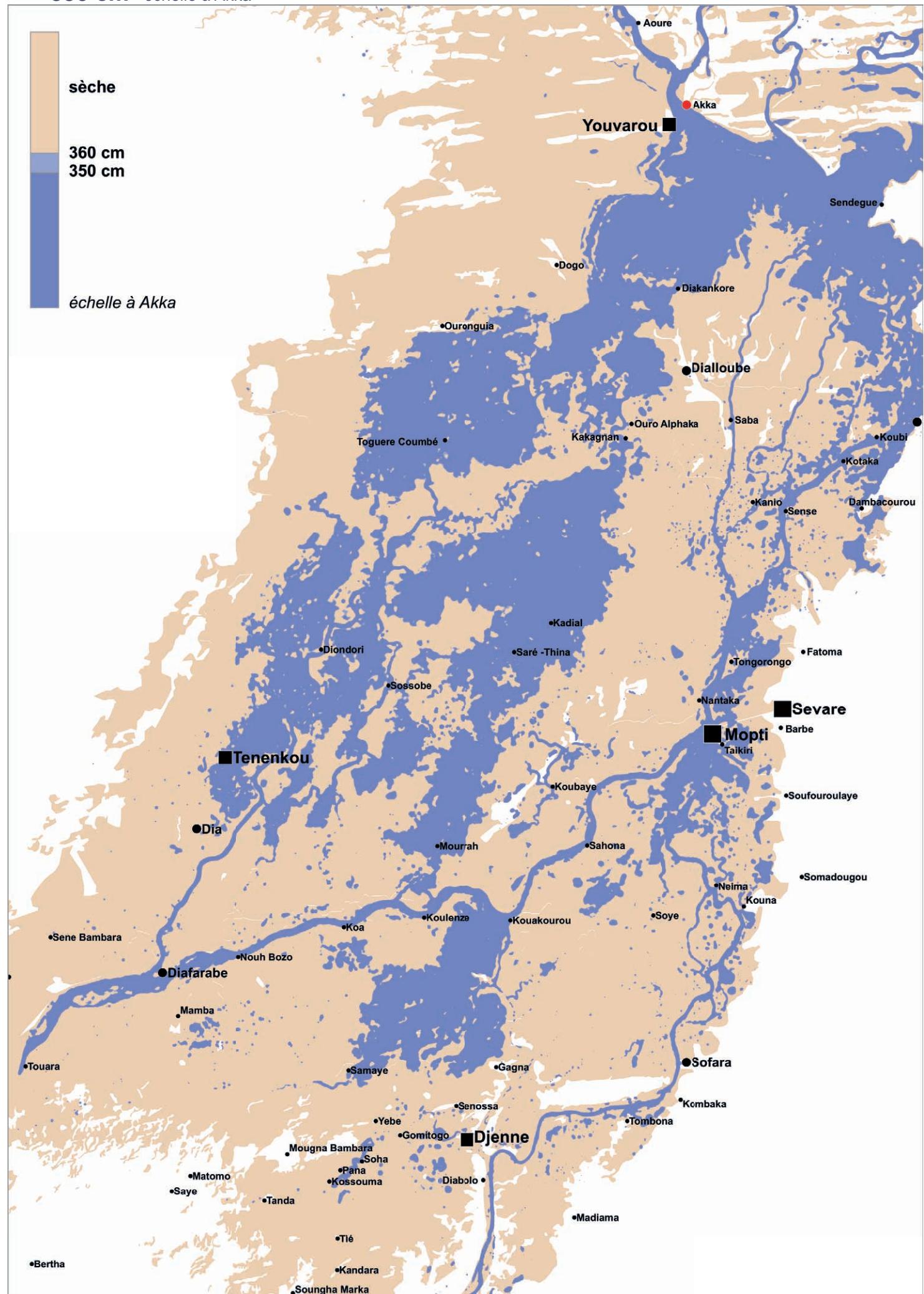


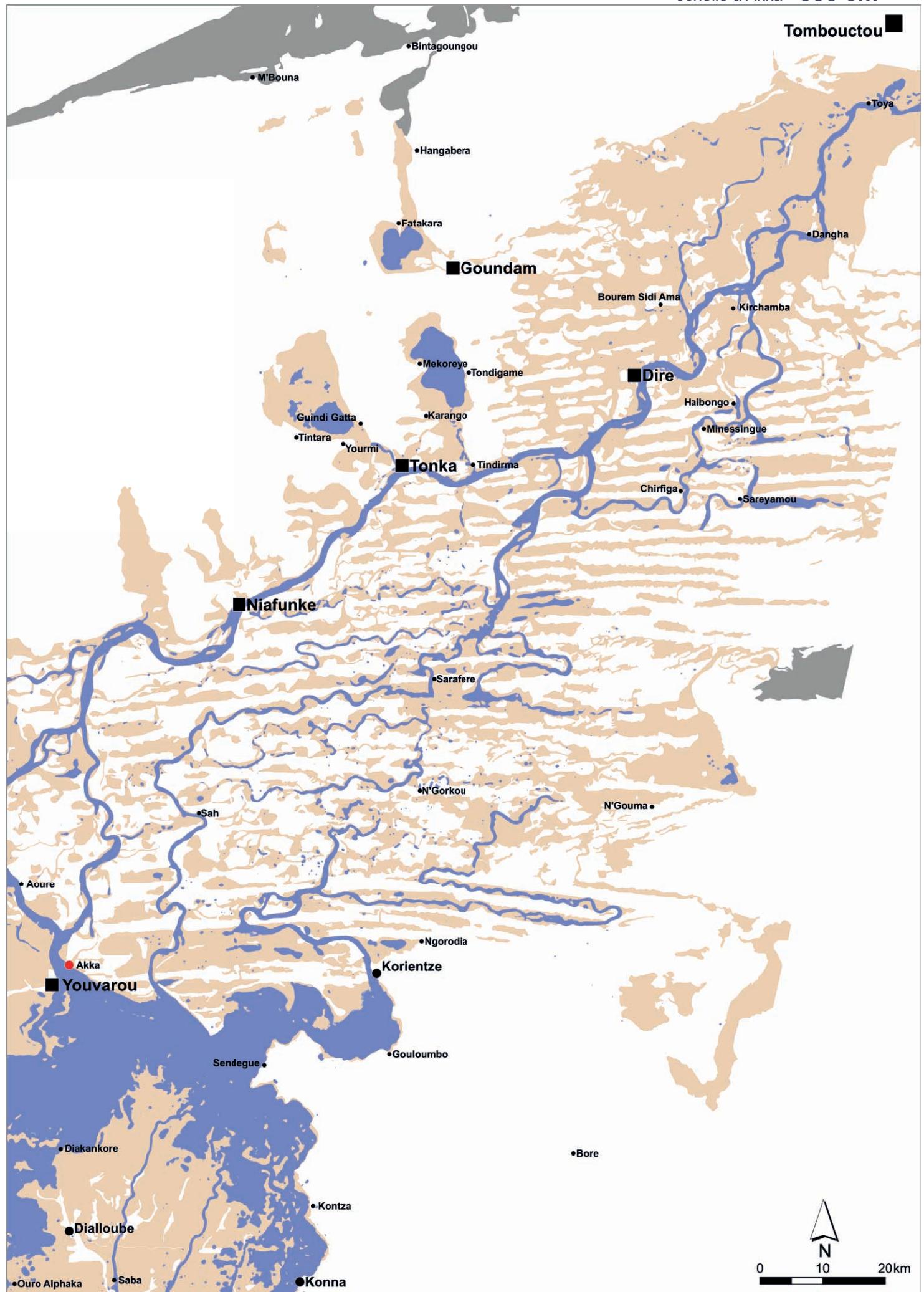


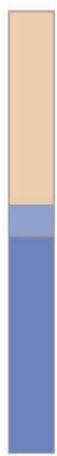








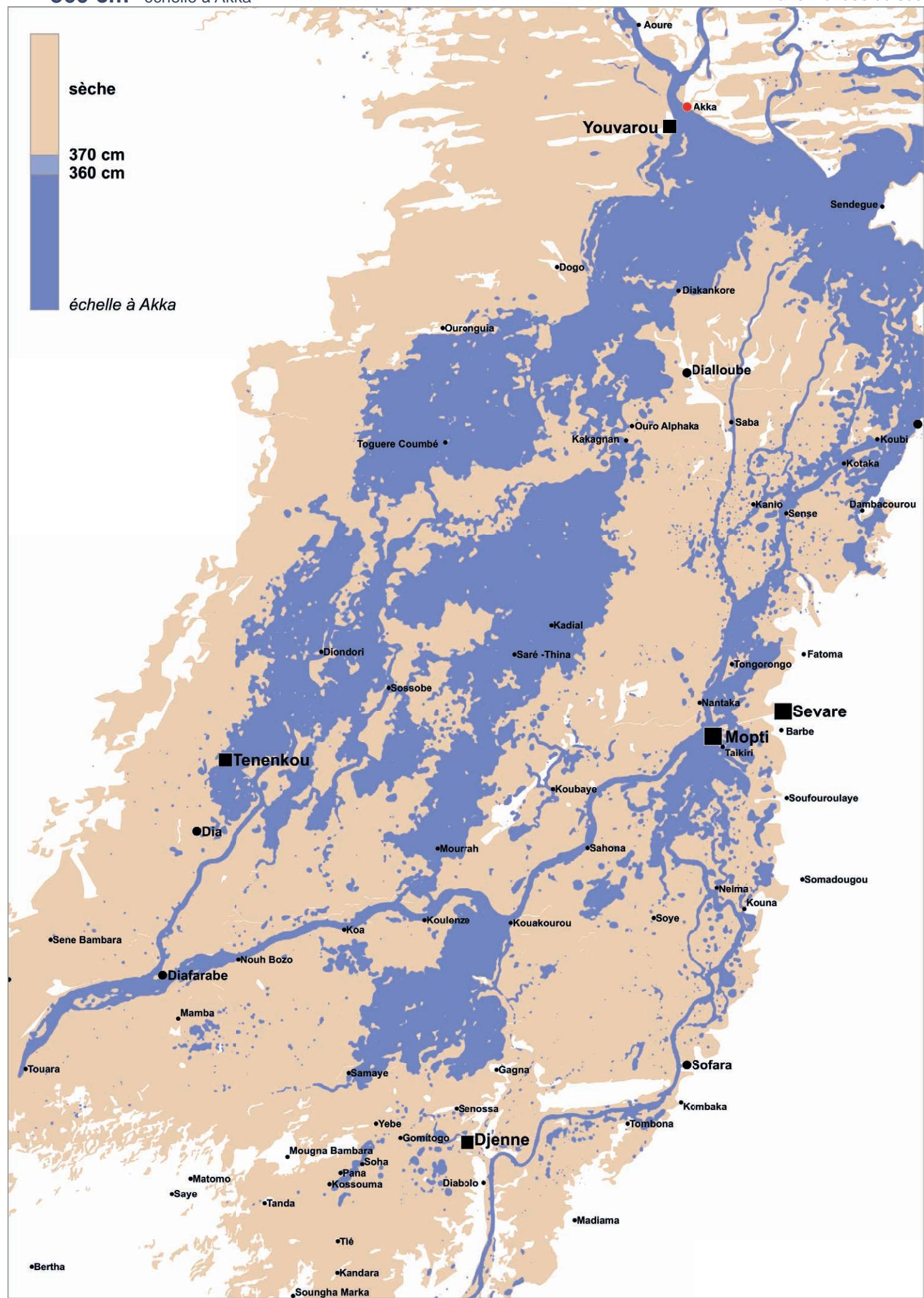


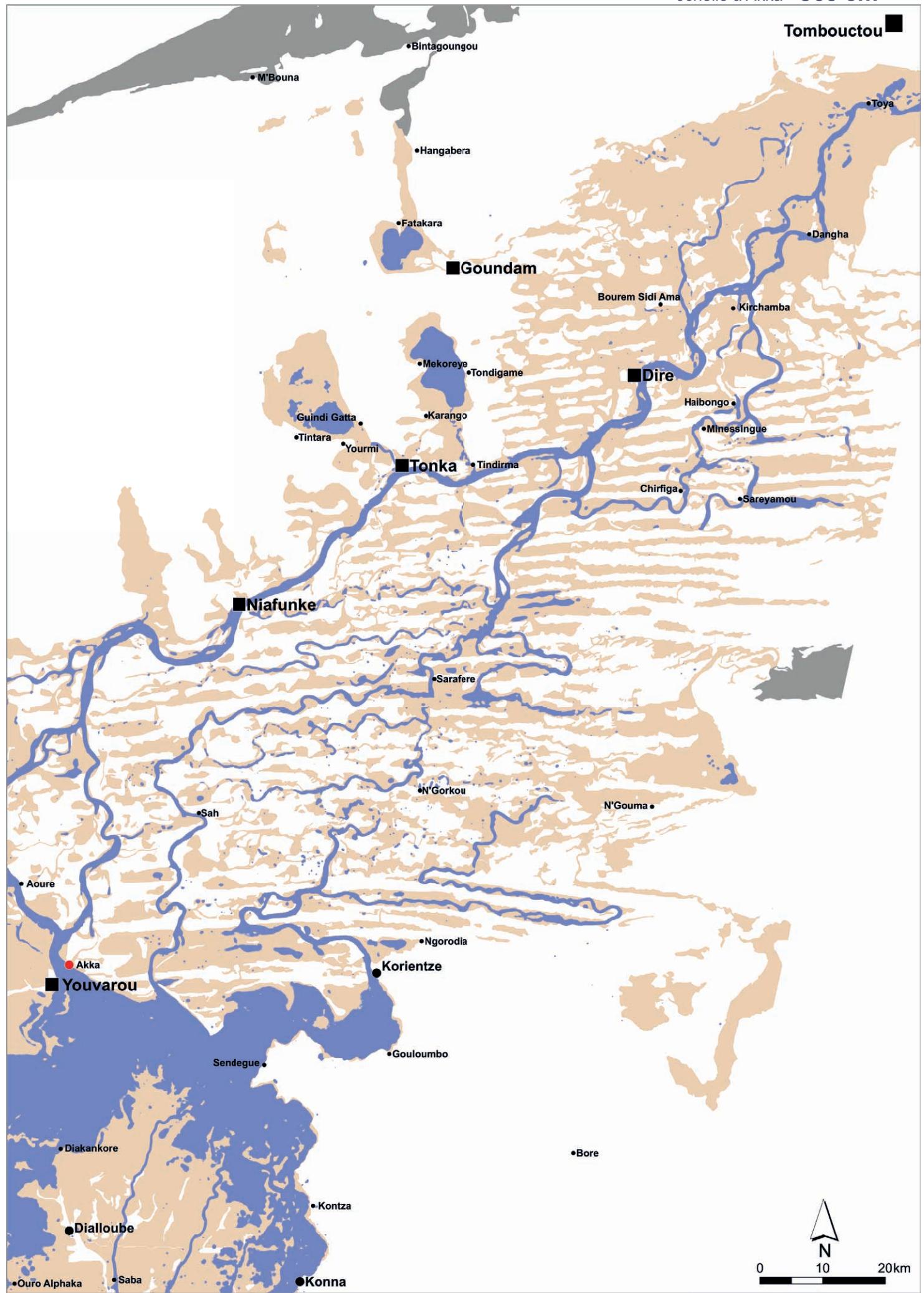


sèche

370 cm
360 cm

échelle à Akka



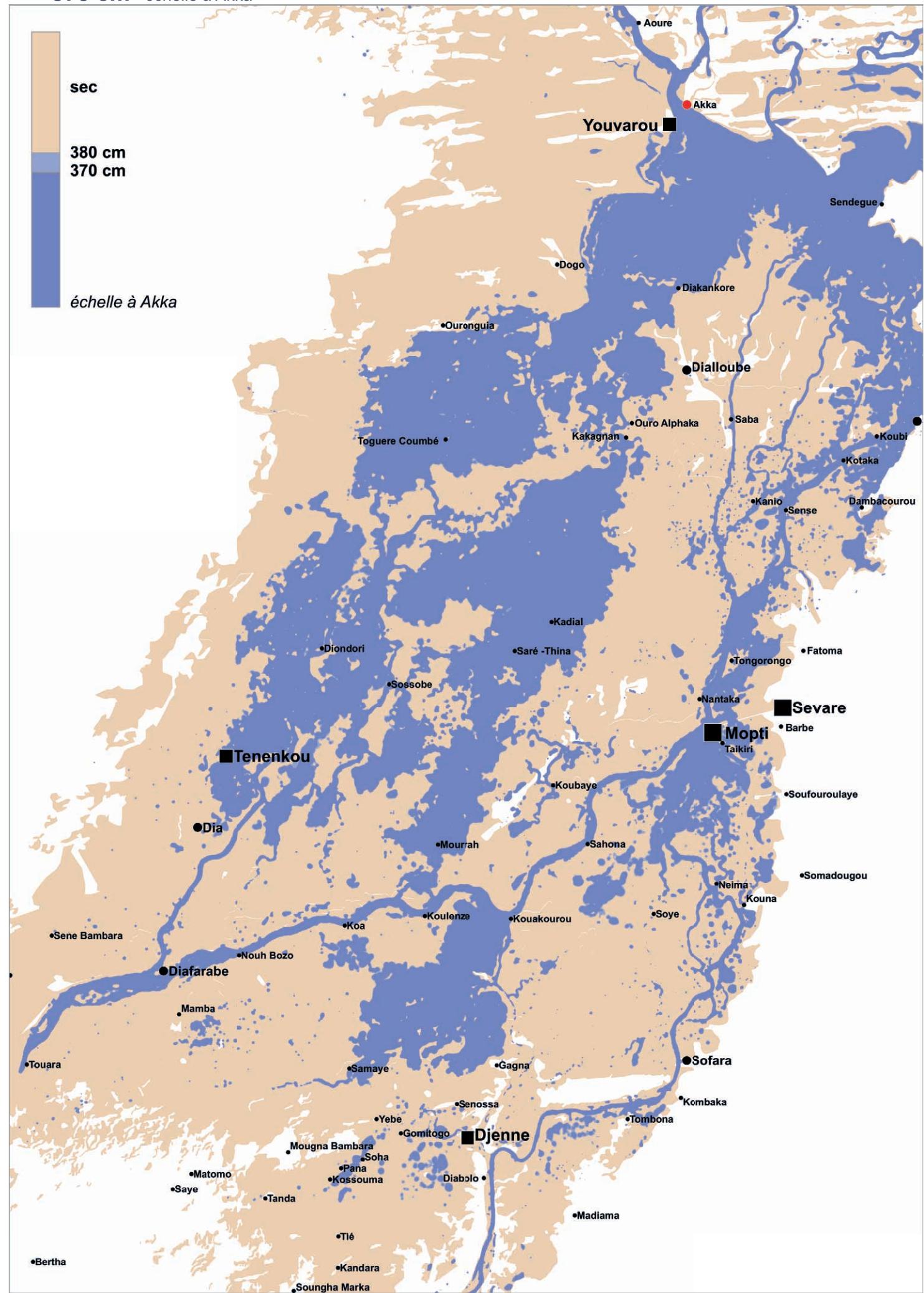


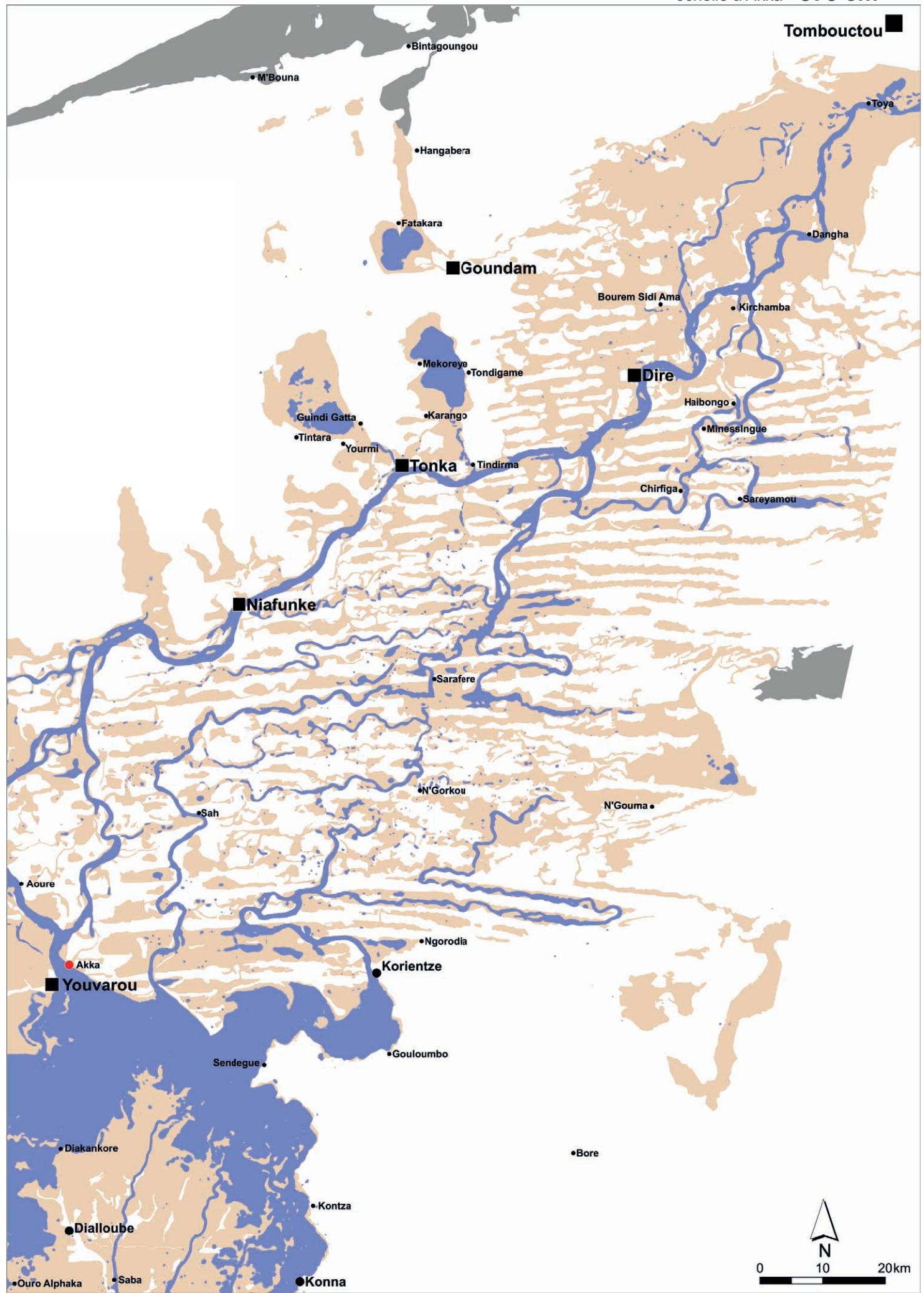
370 cm - échelle à Akka

aire inondée du sud



échelle à Akka



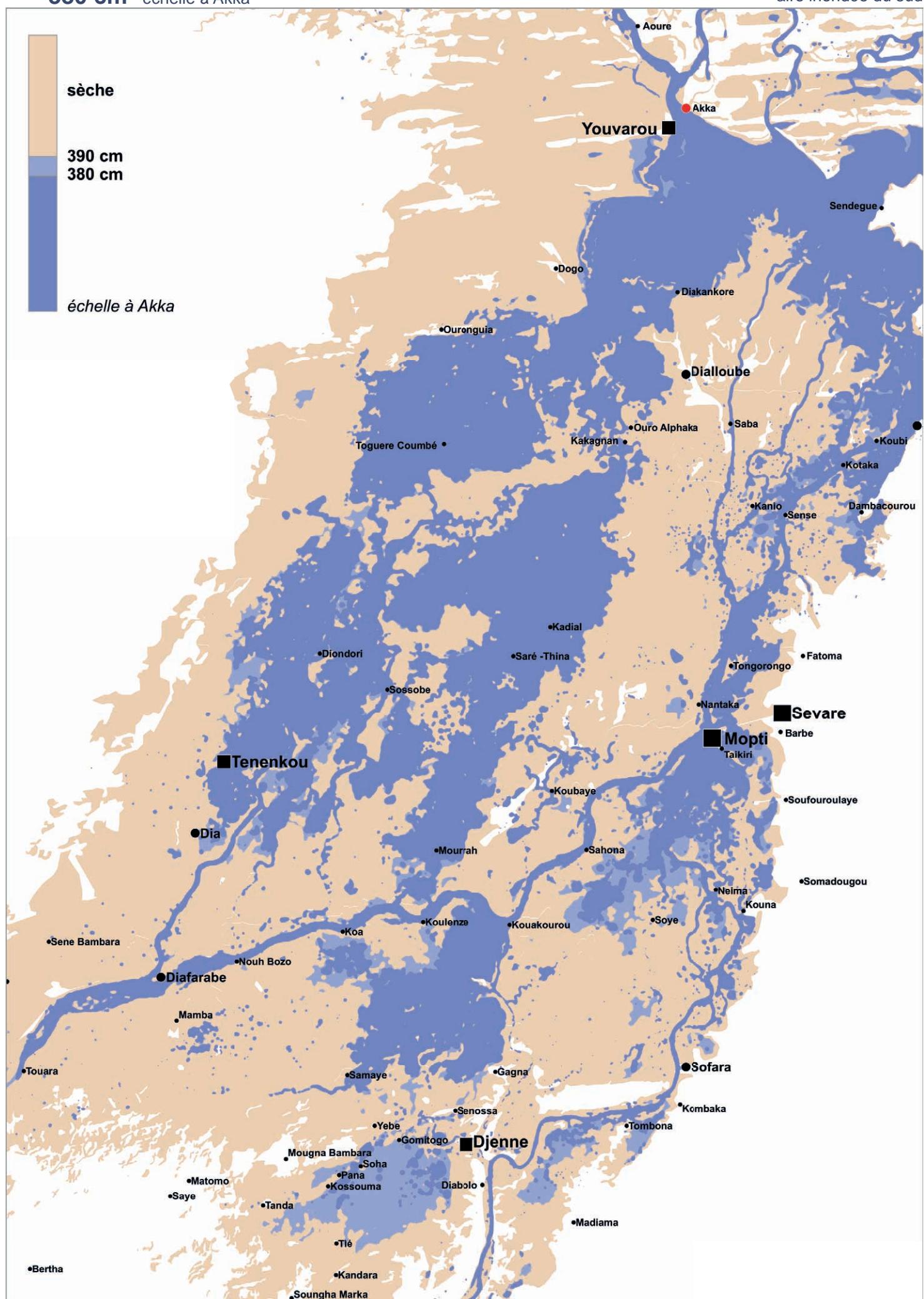


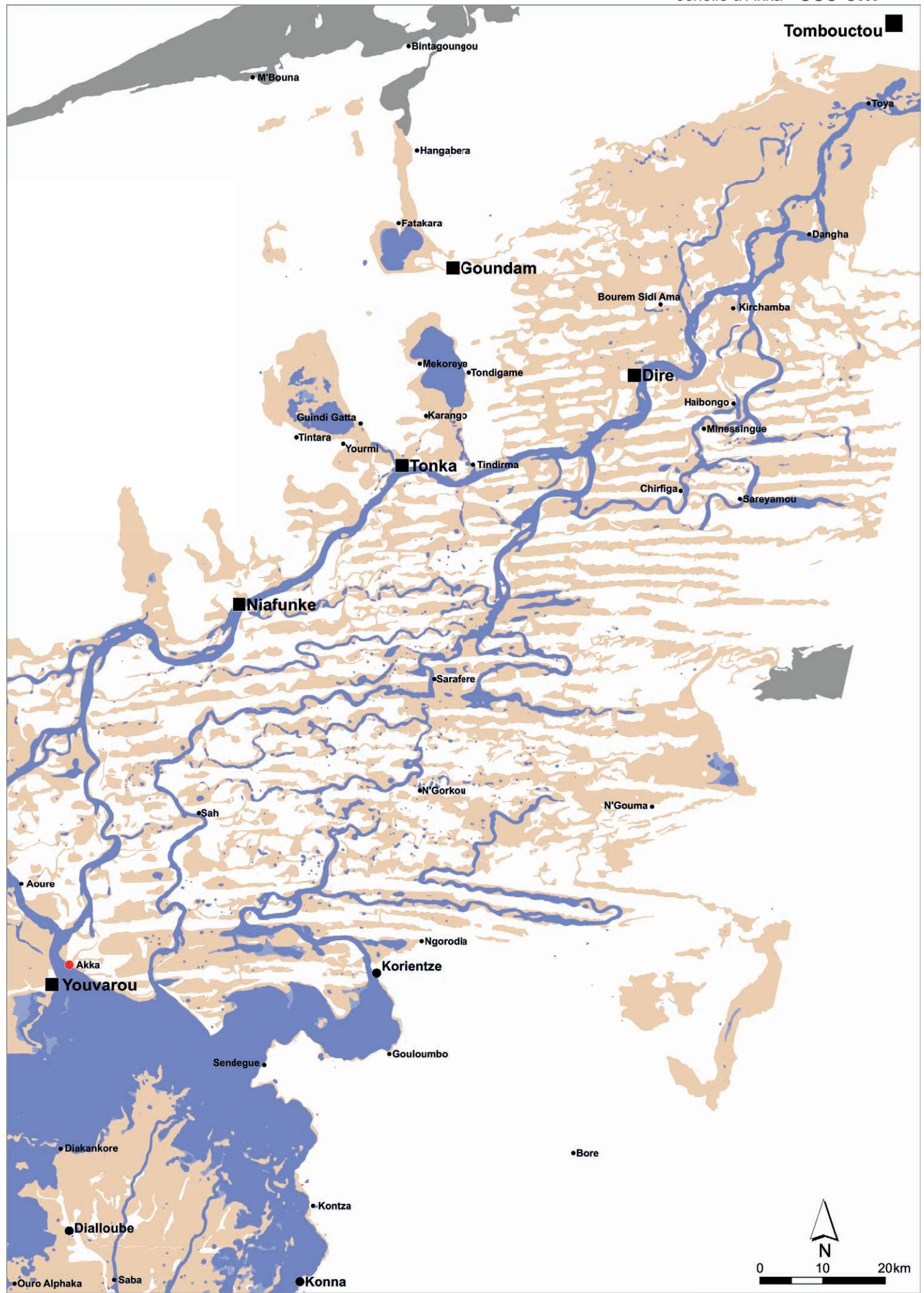


sèche

390 cm
380 cm

échelle à Akka





390 cm - échelle à Akka

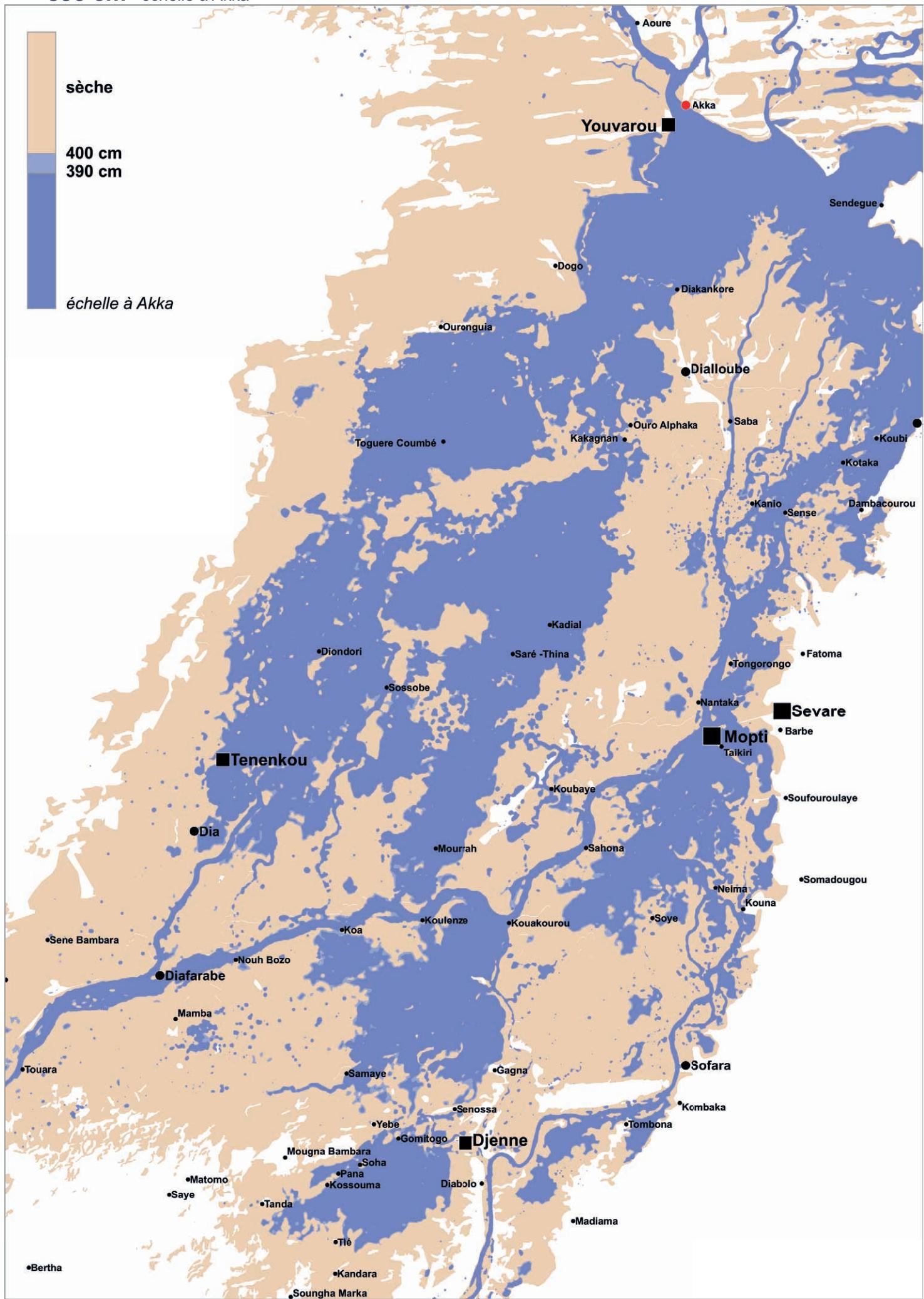
aire inondée du sud

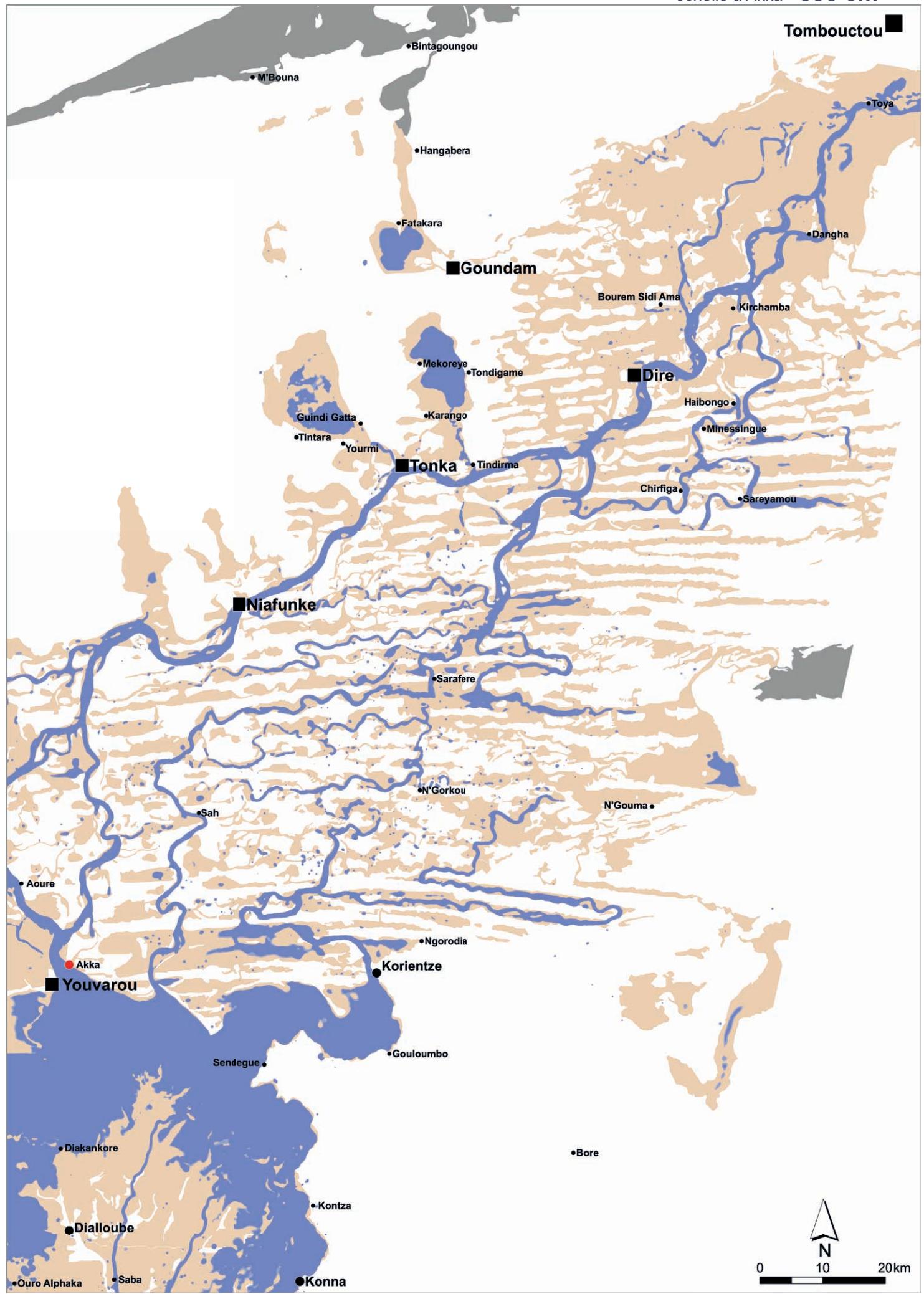


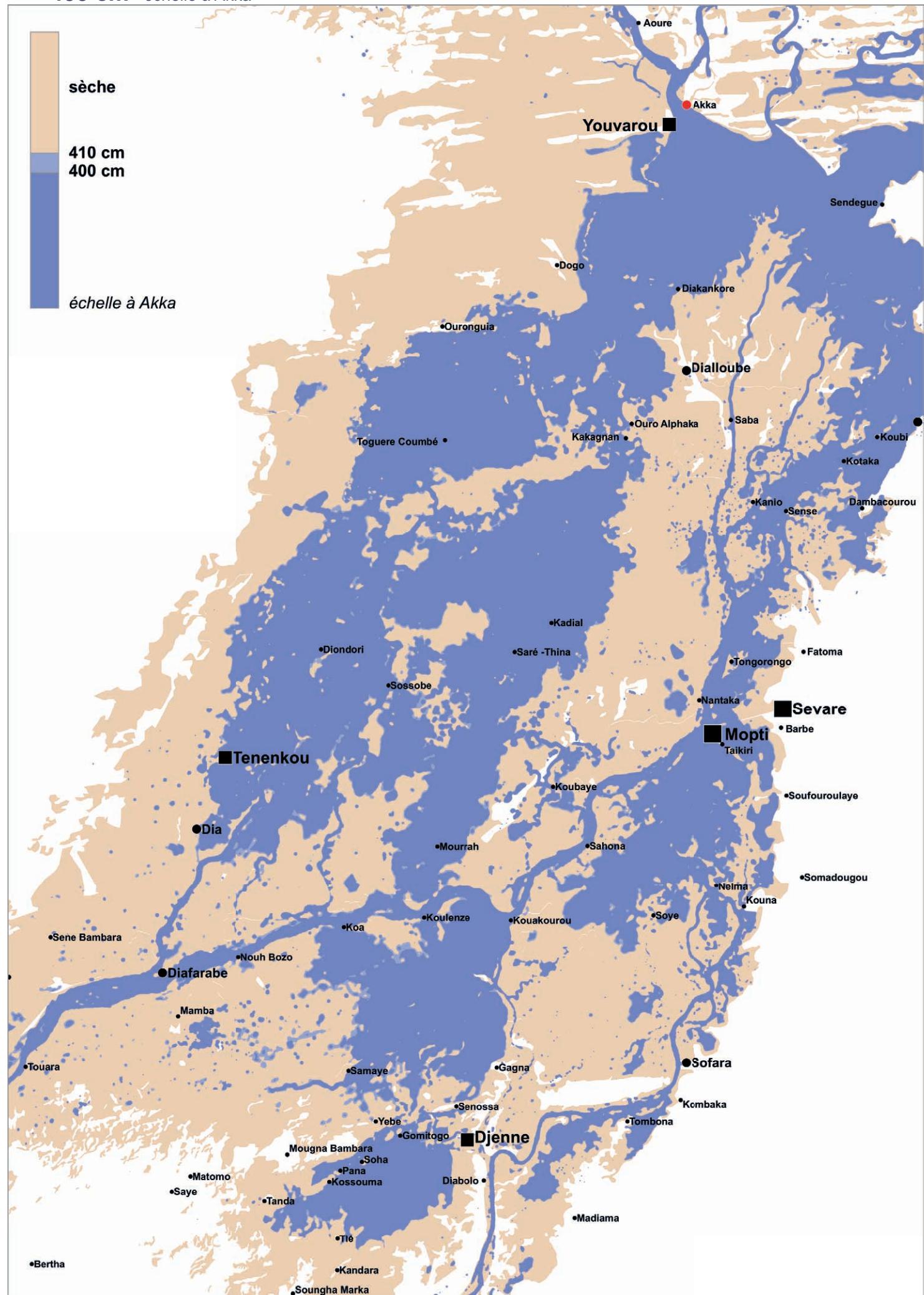
sèche

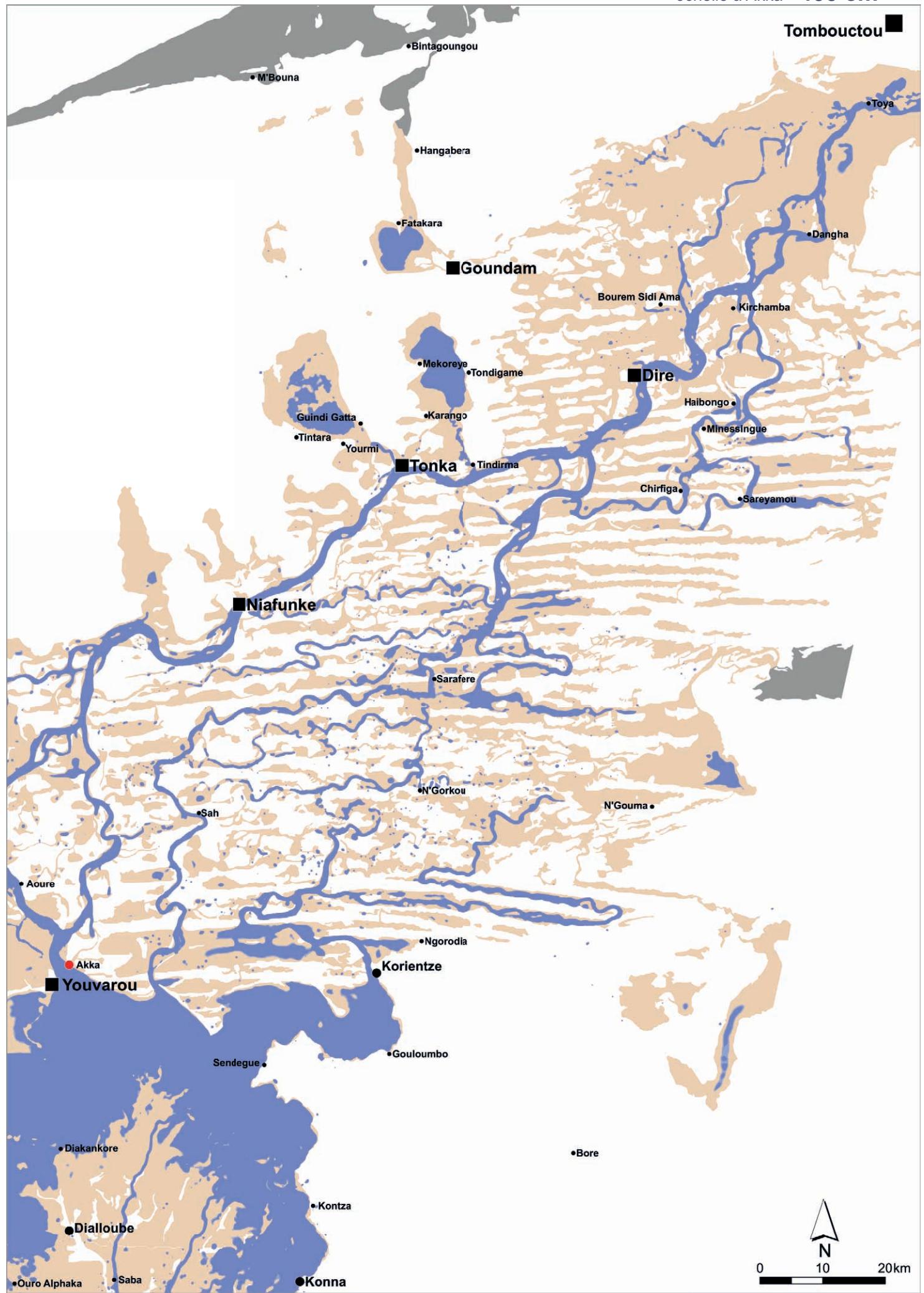
400 cm
390 cm

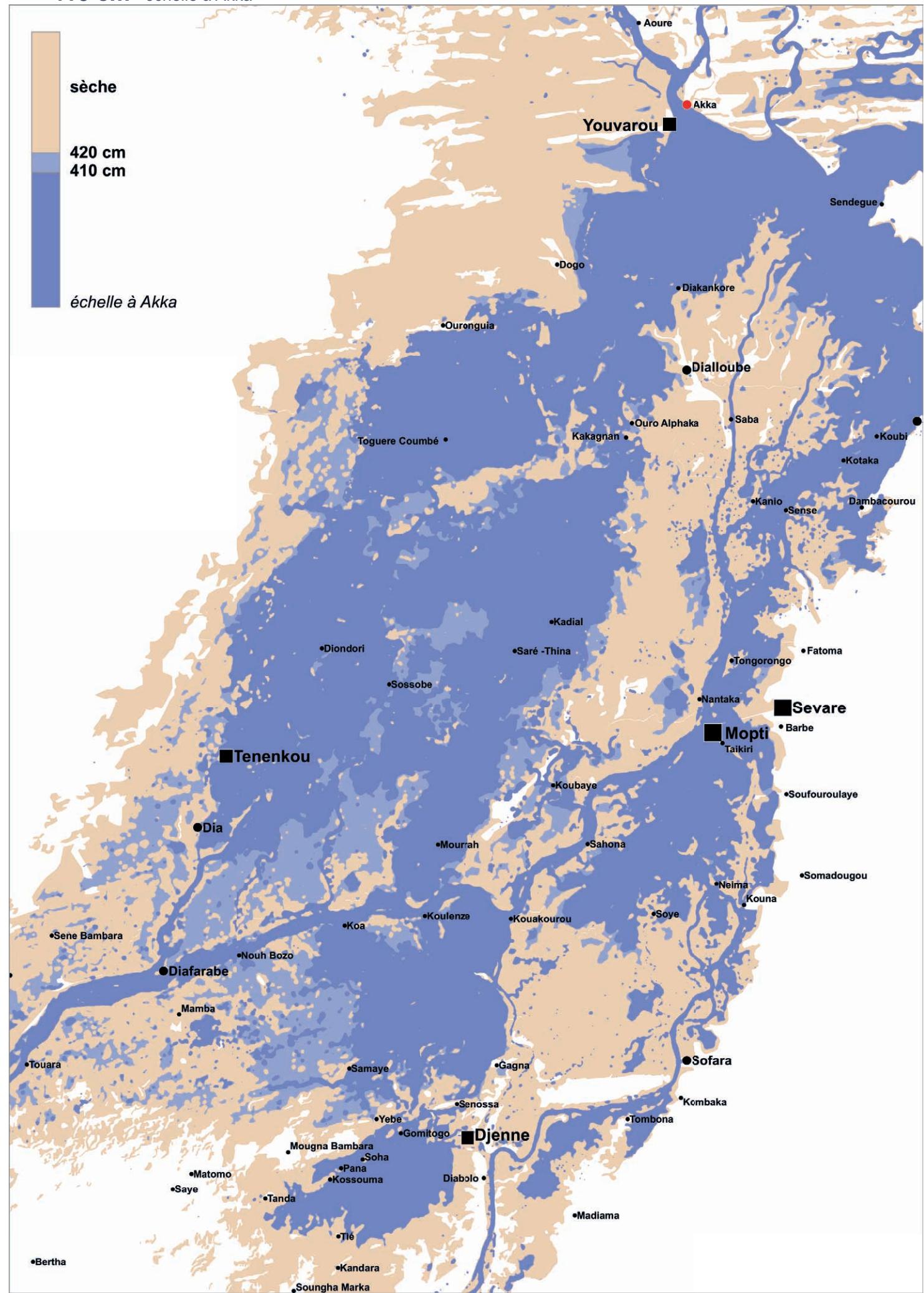
échelle à Akka

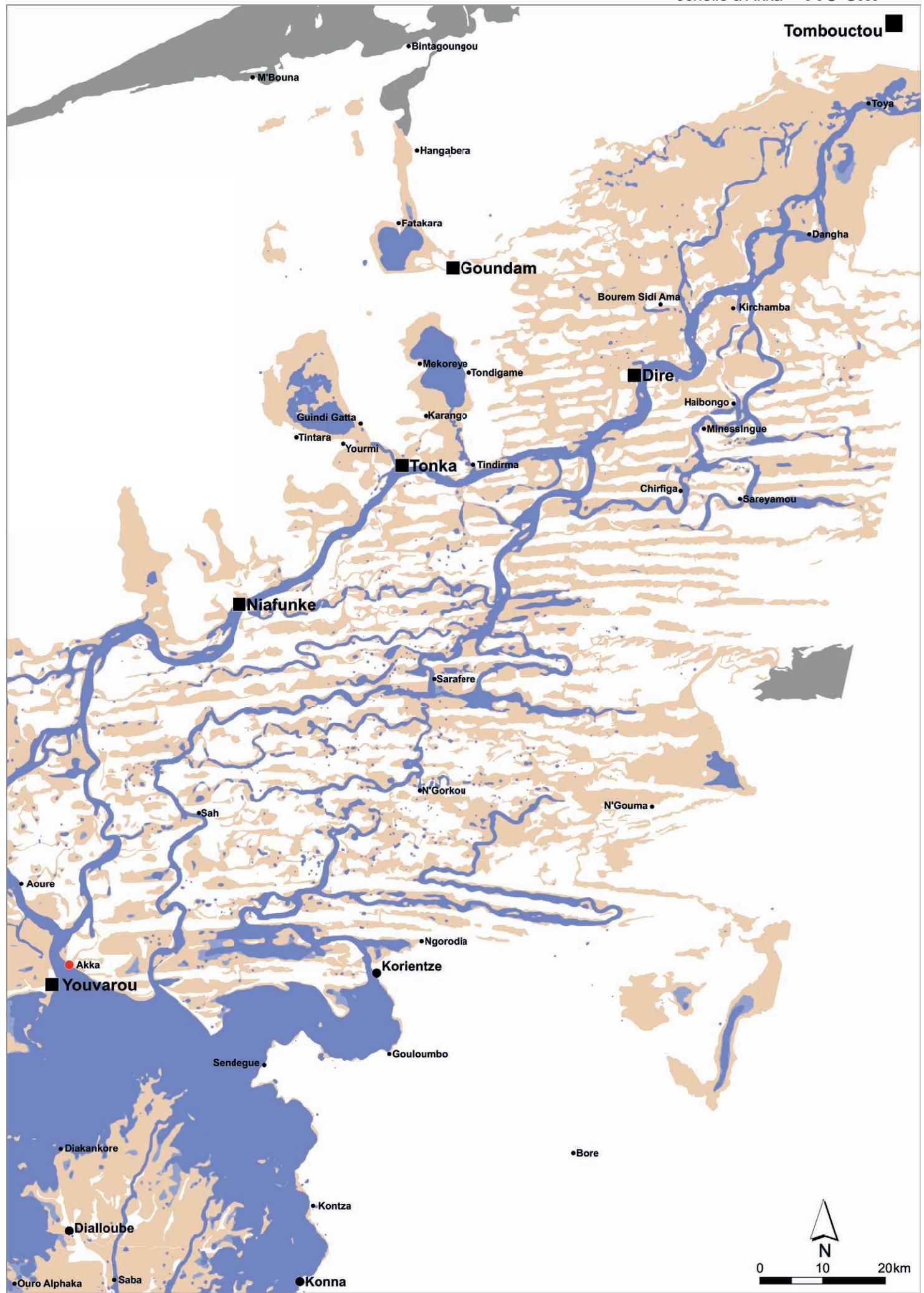


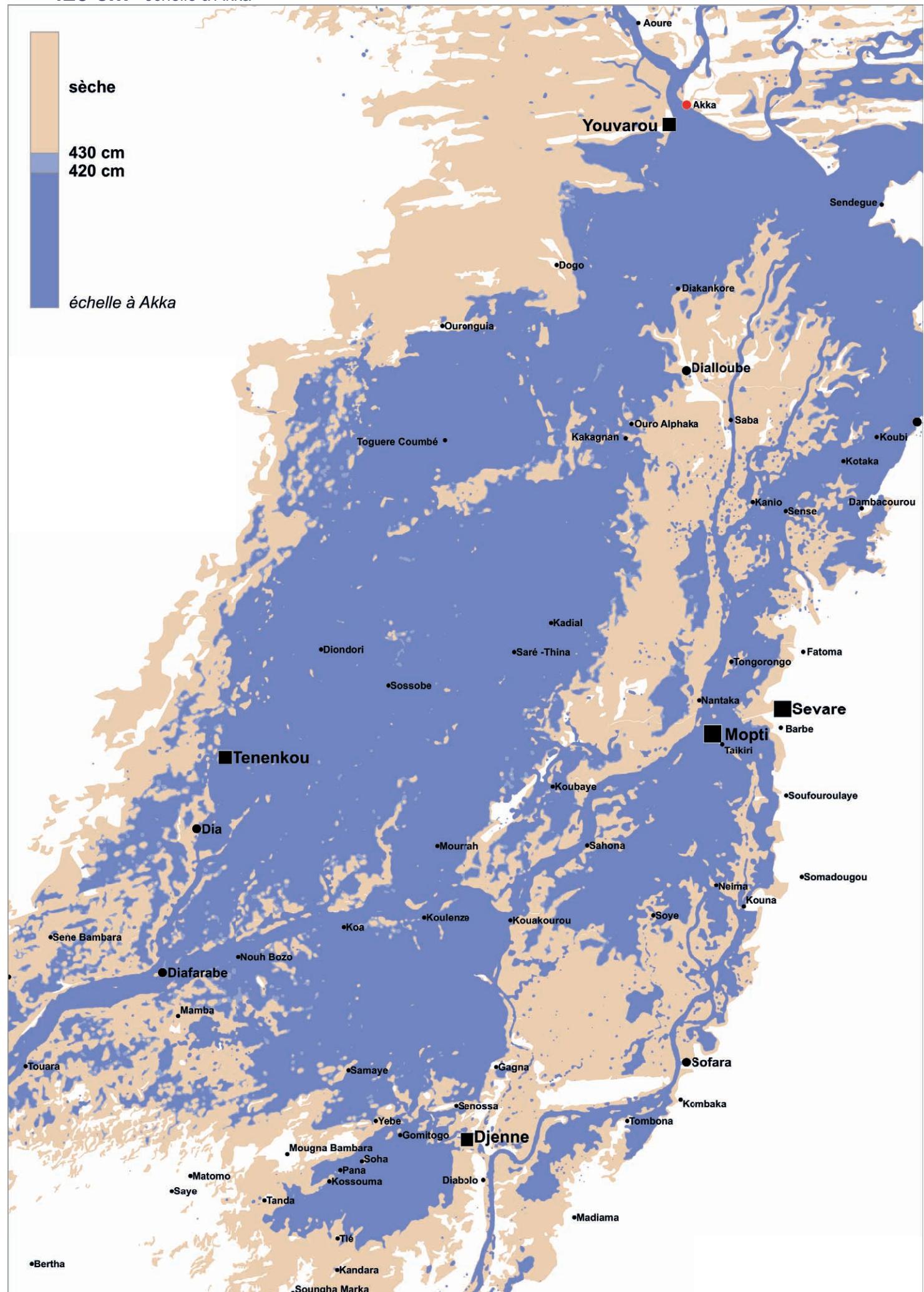


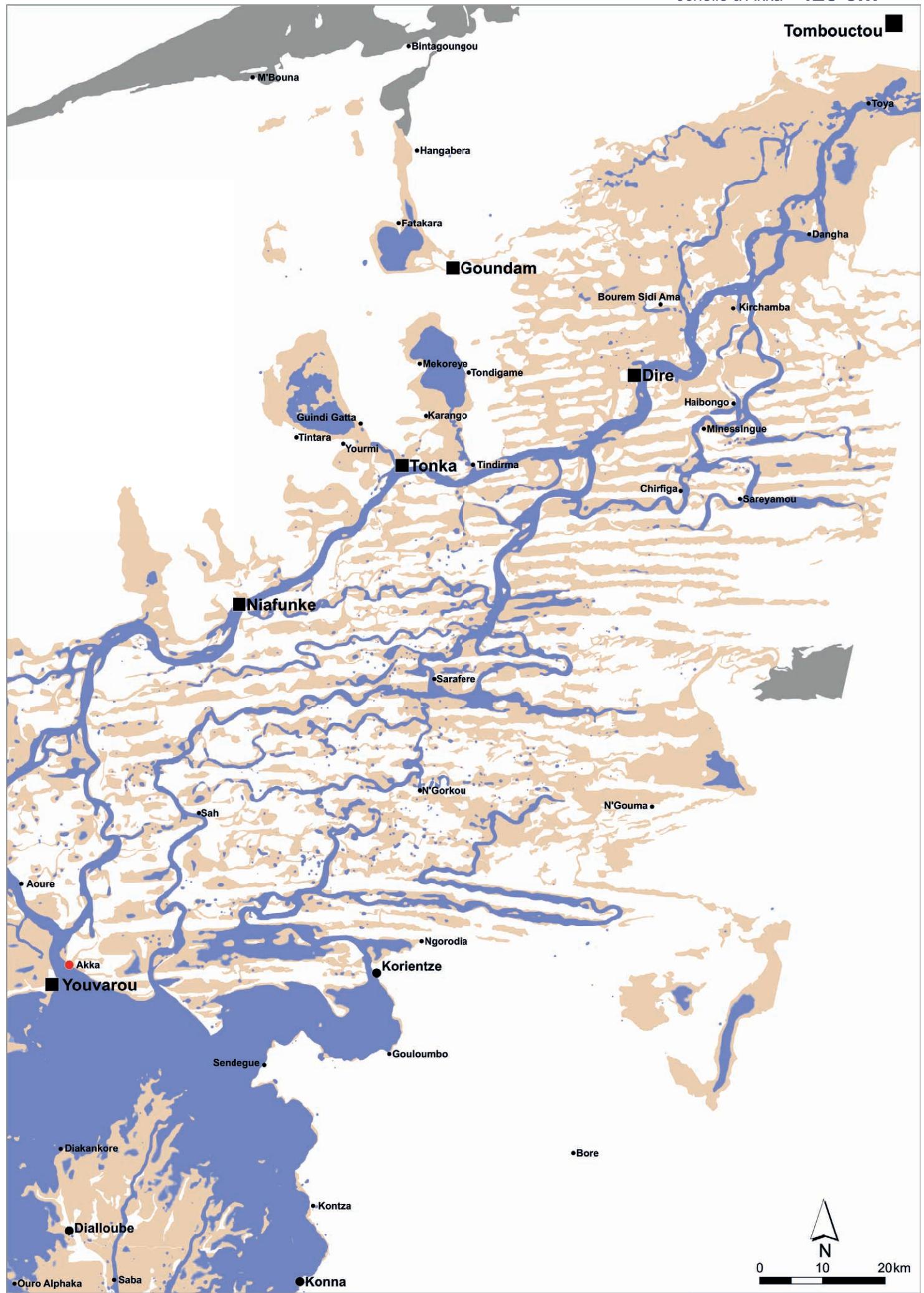






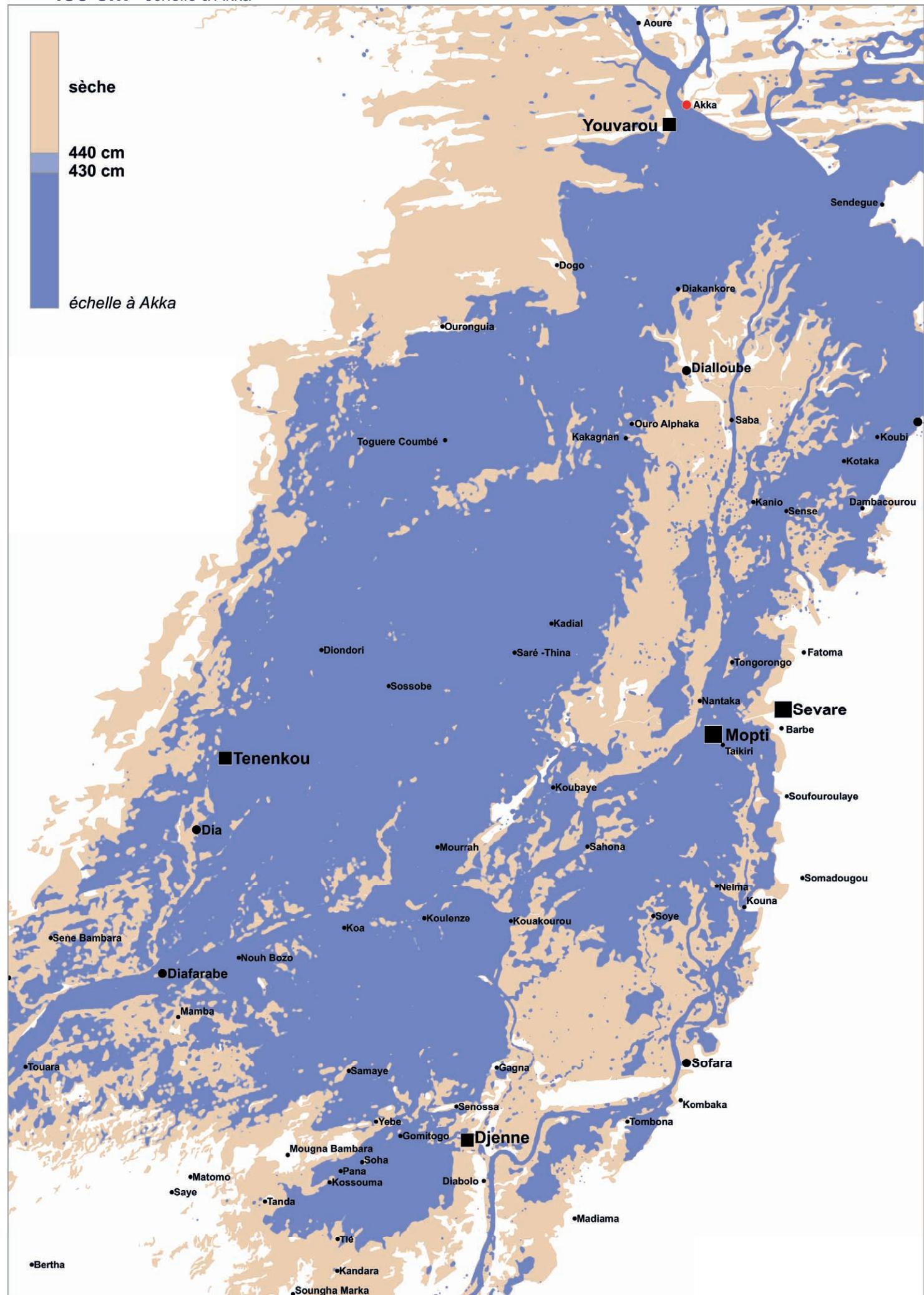


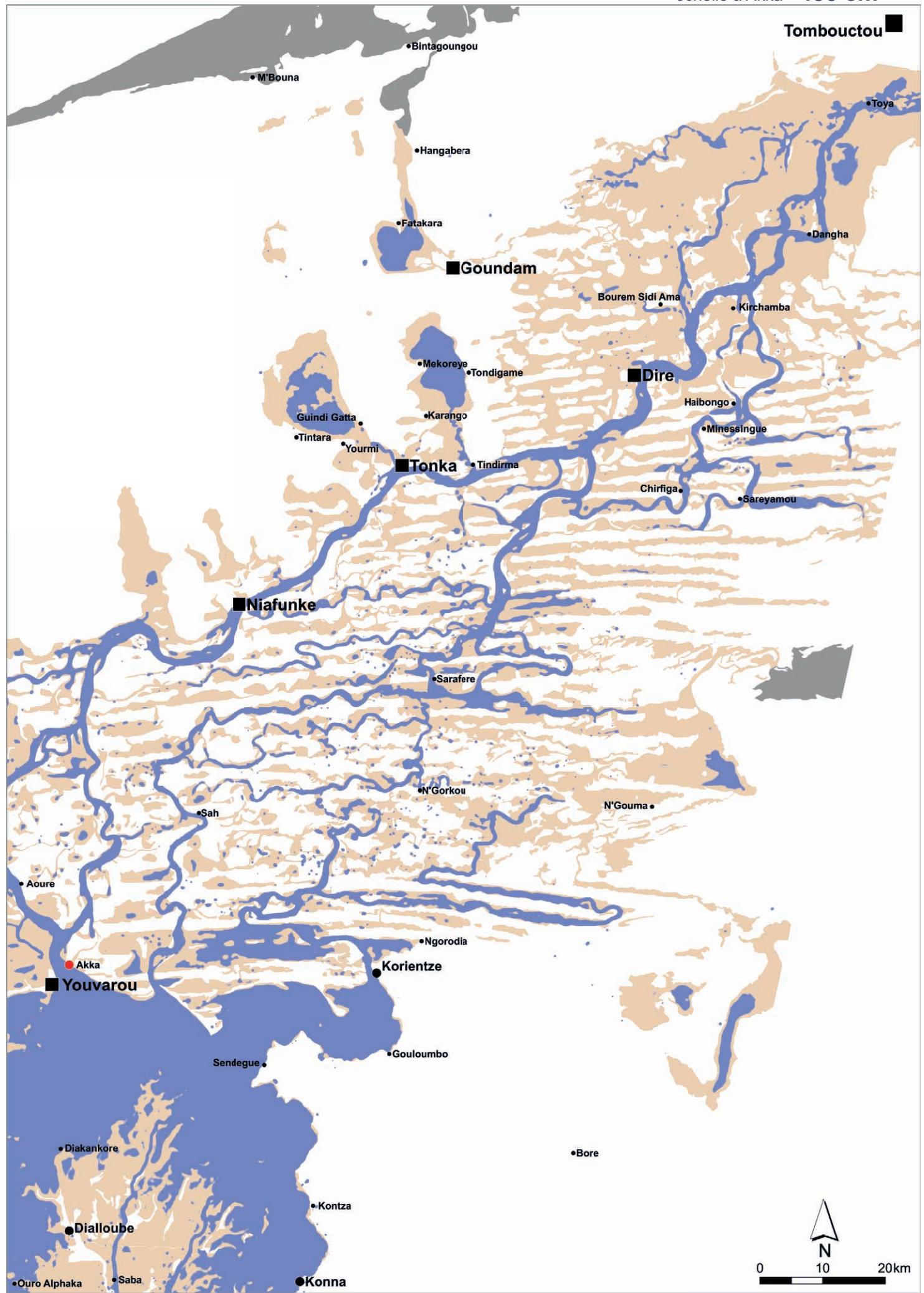


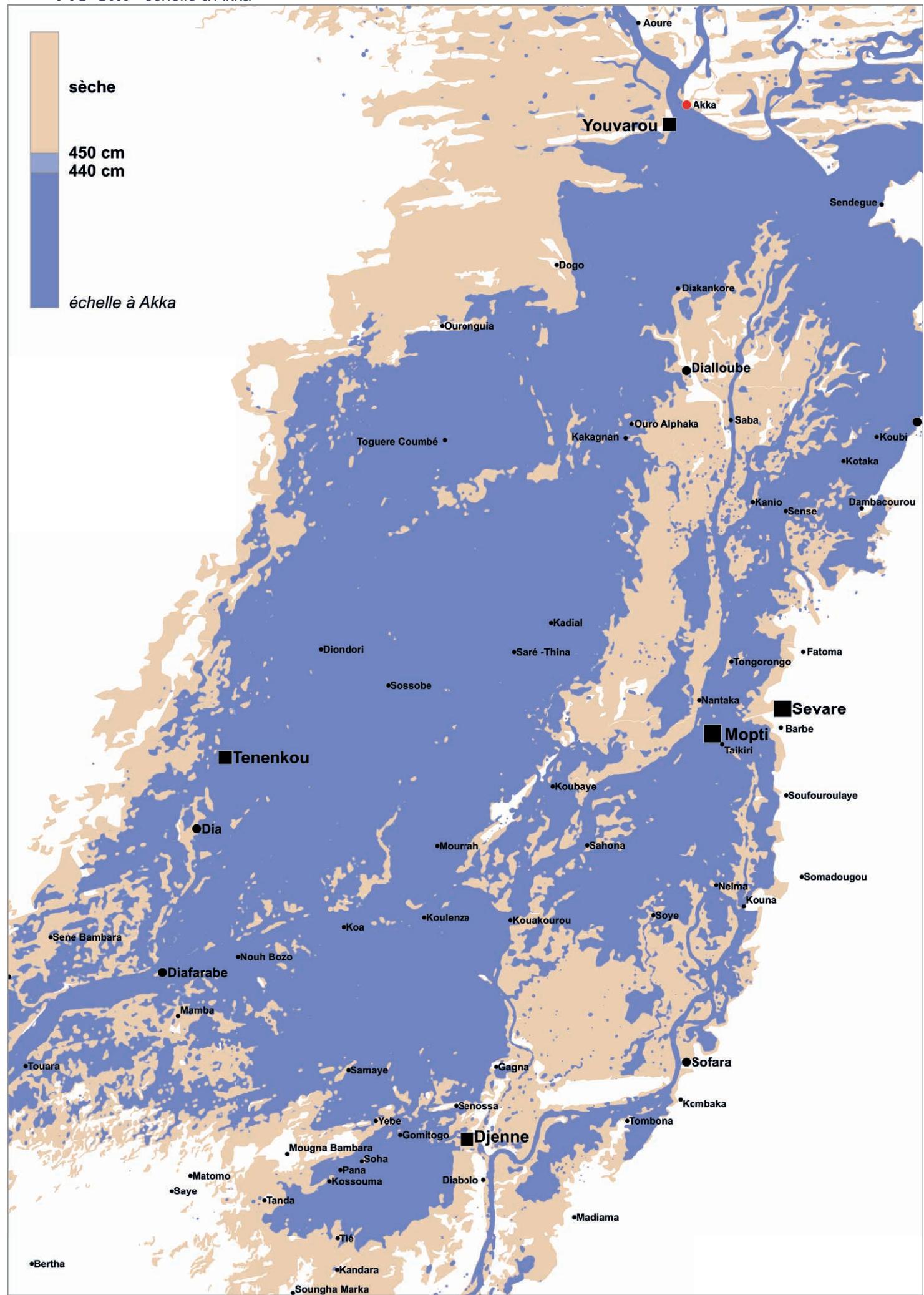


430 cm - échelle à Akka

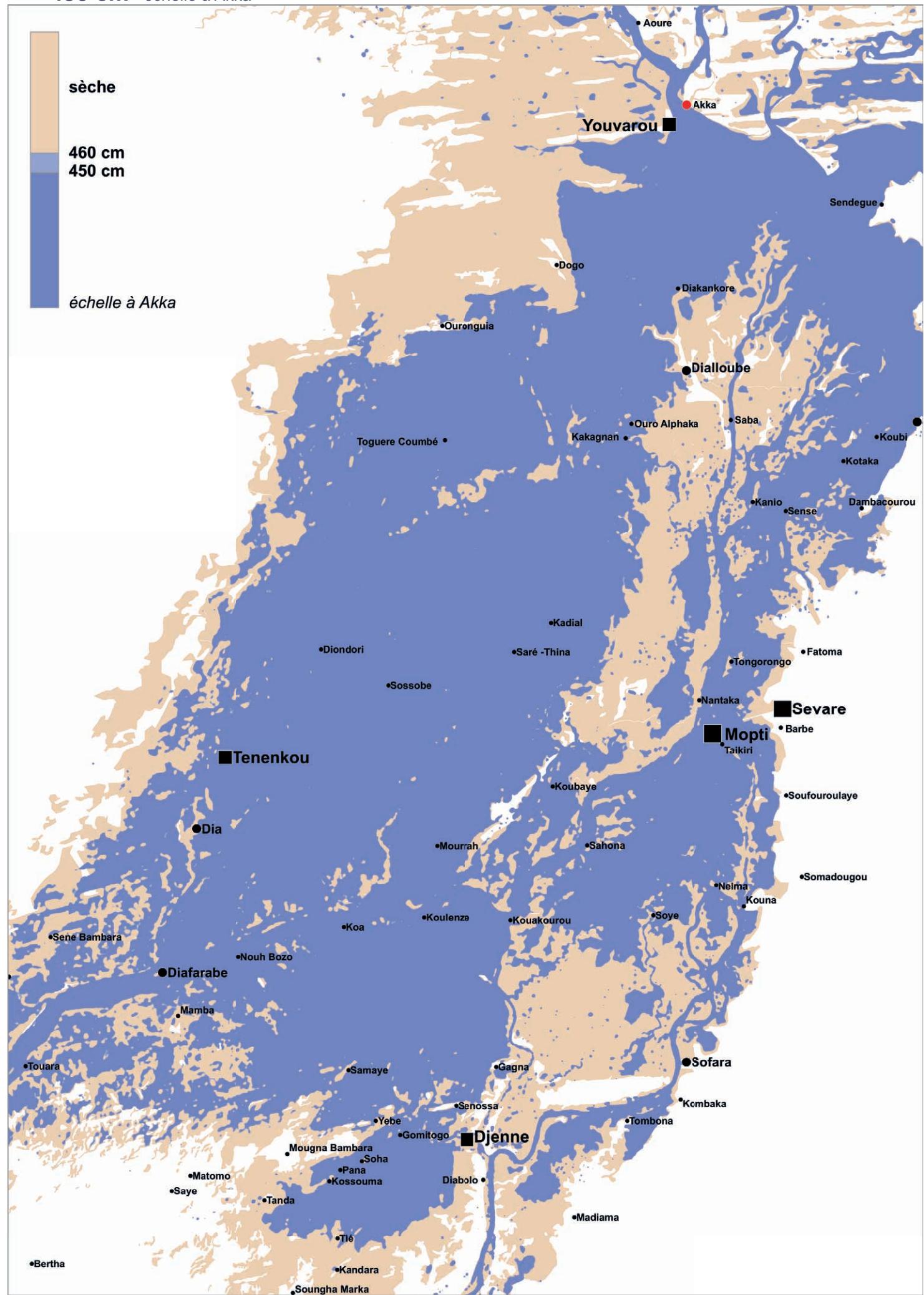
aire inondée du sud

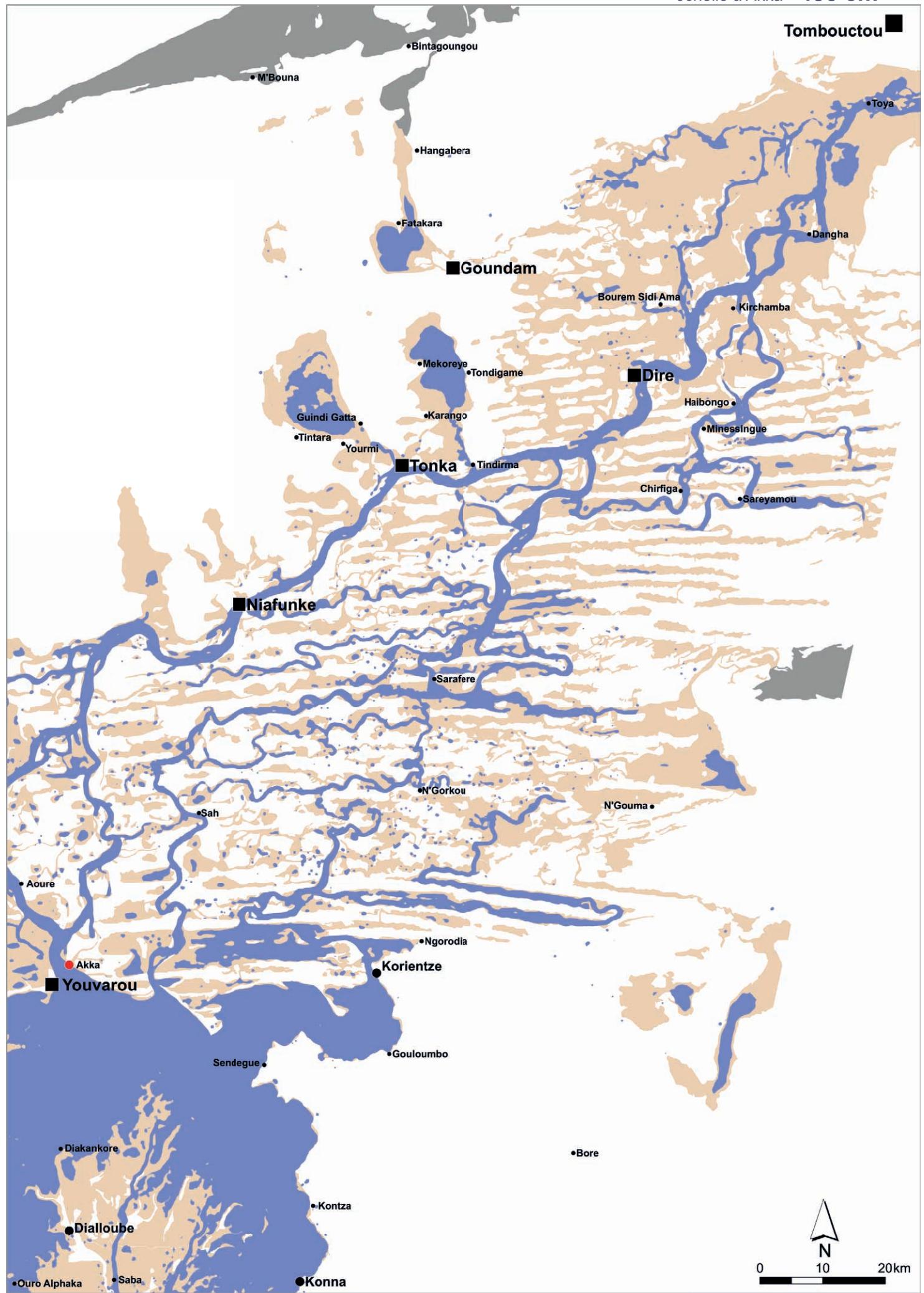


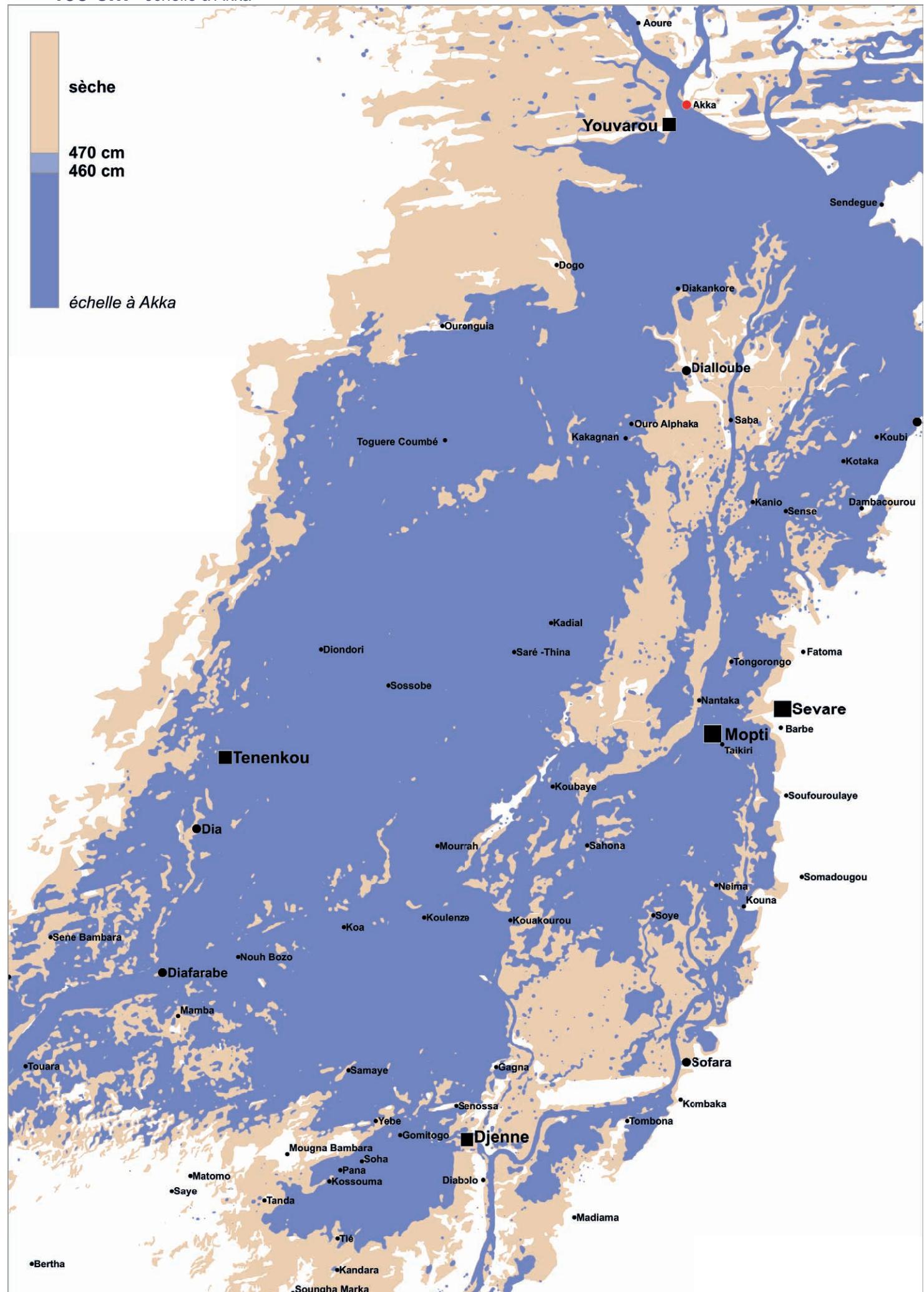




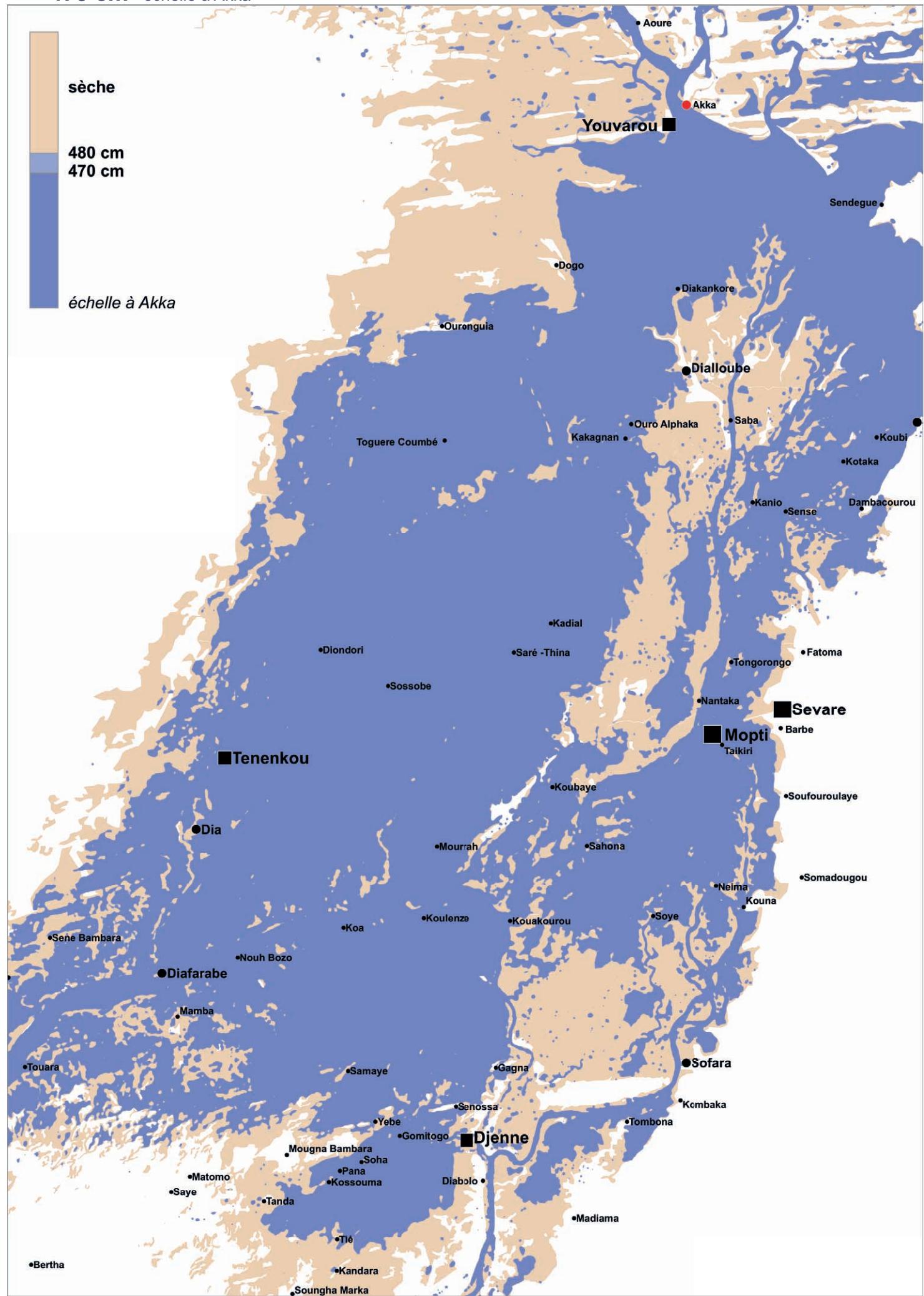




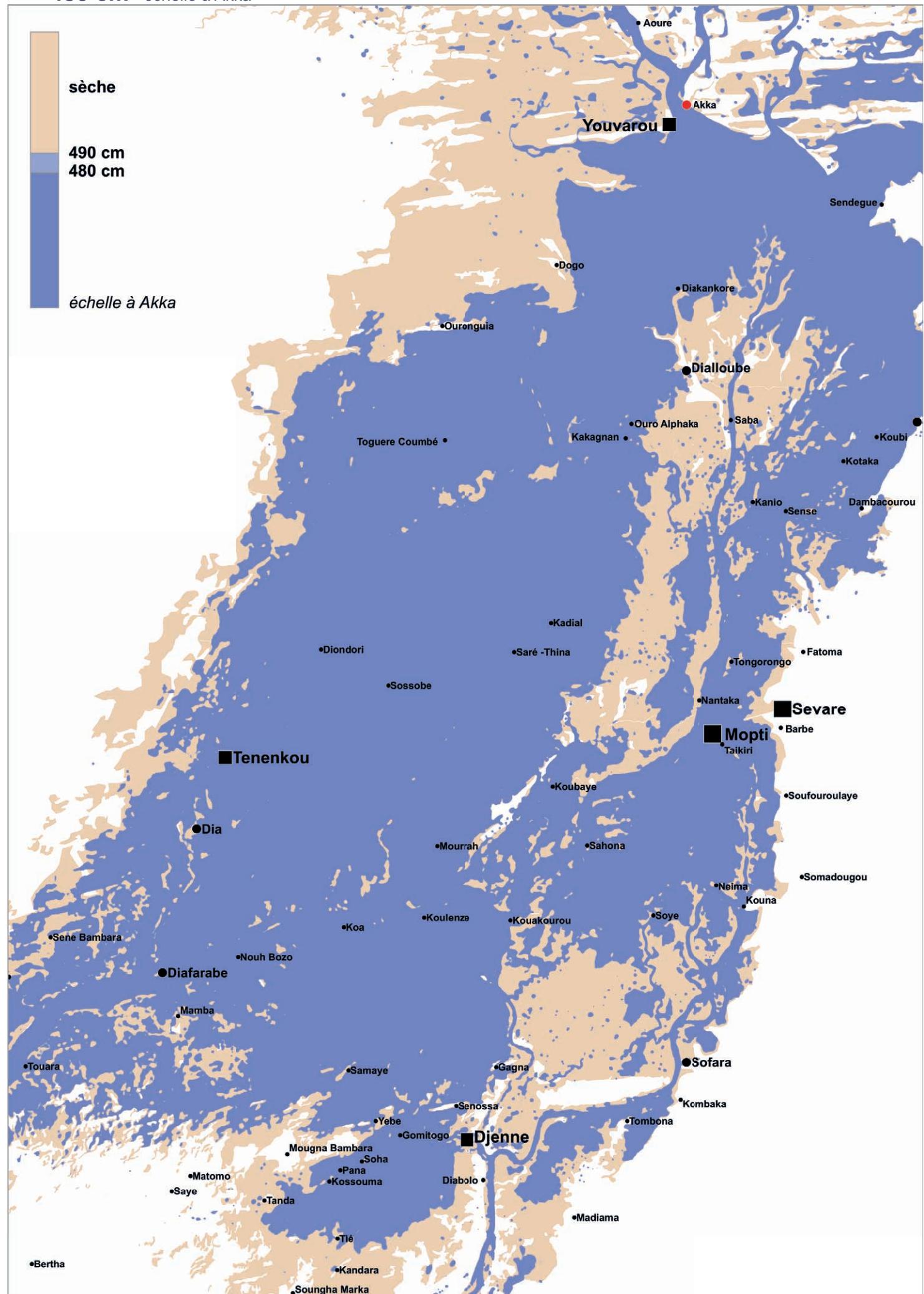




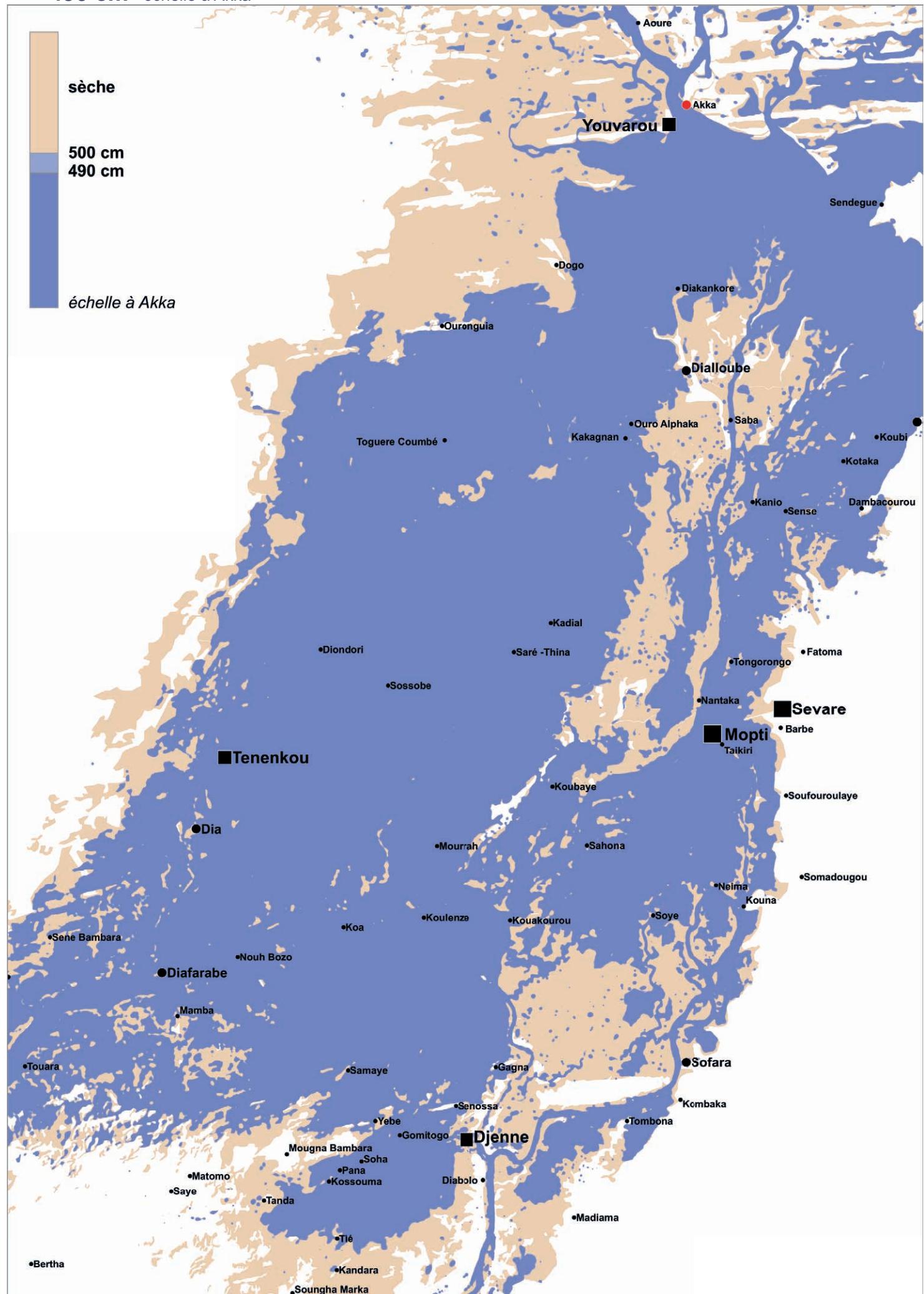




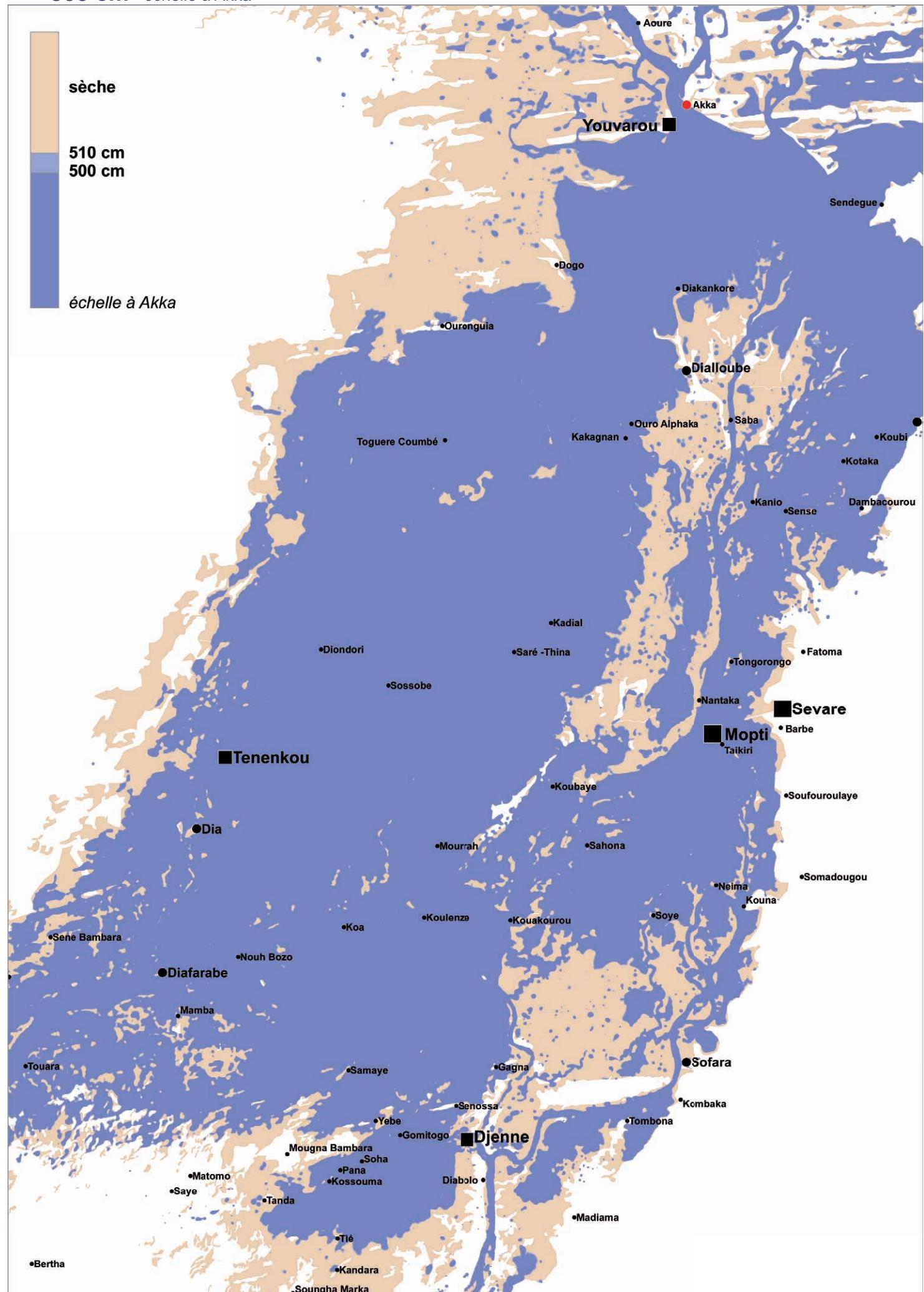




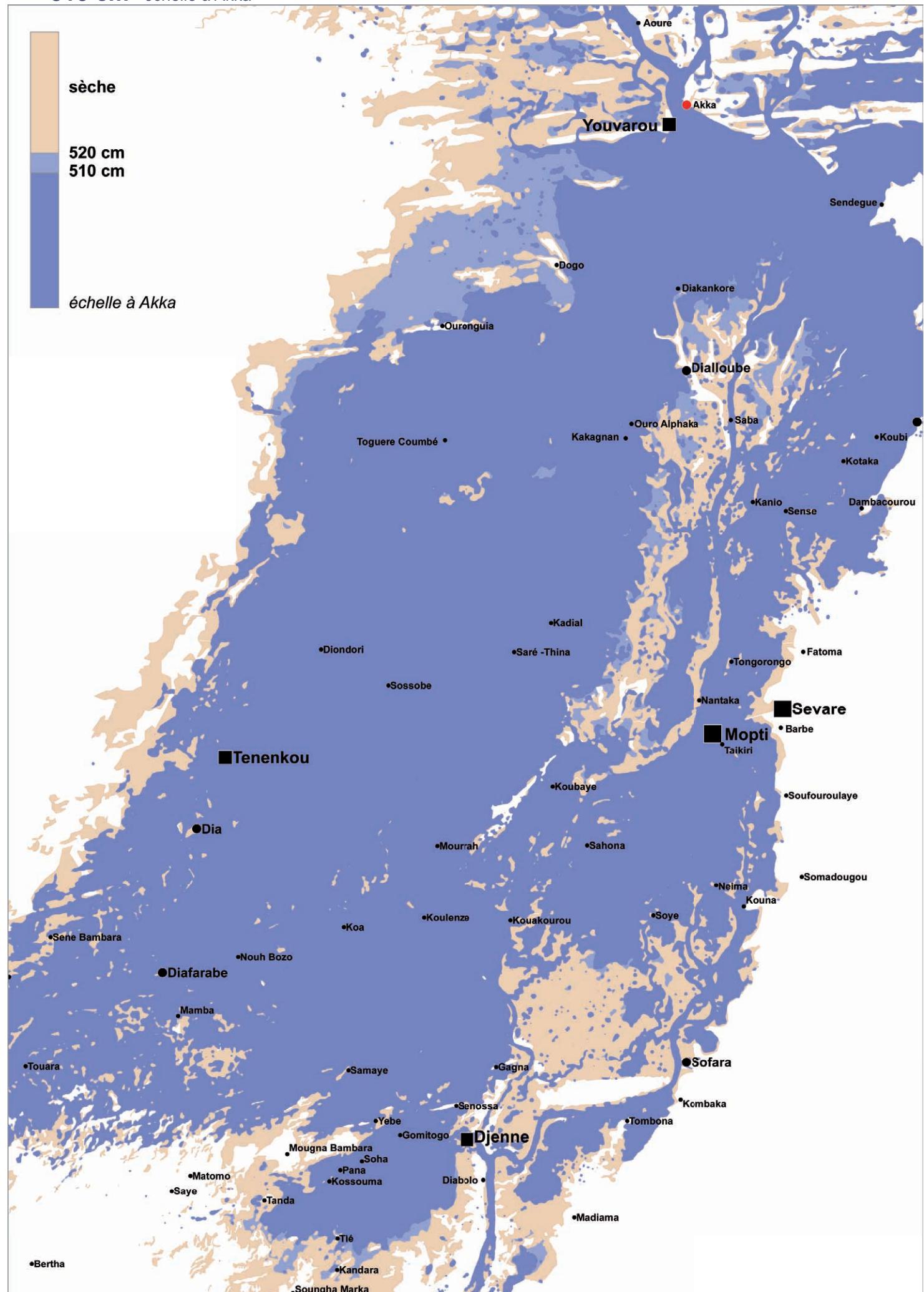


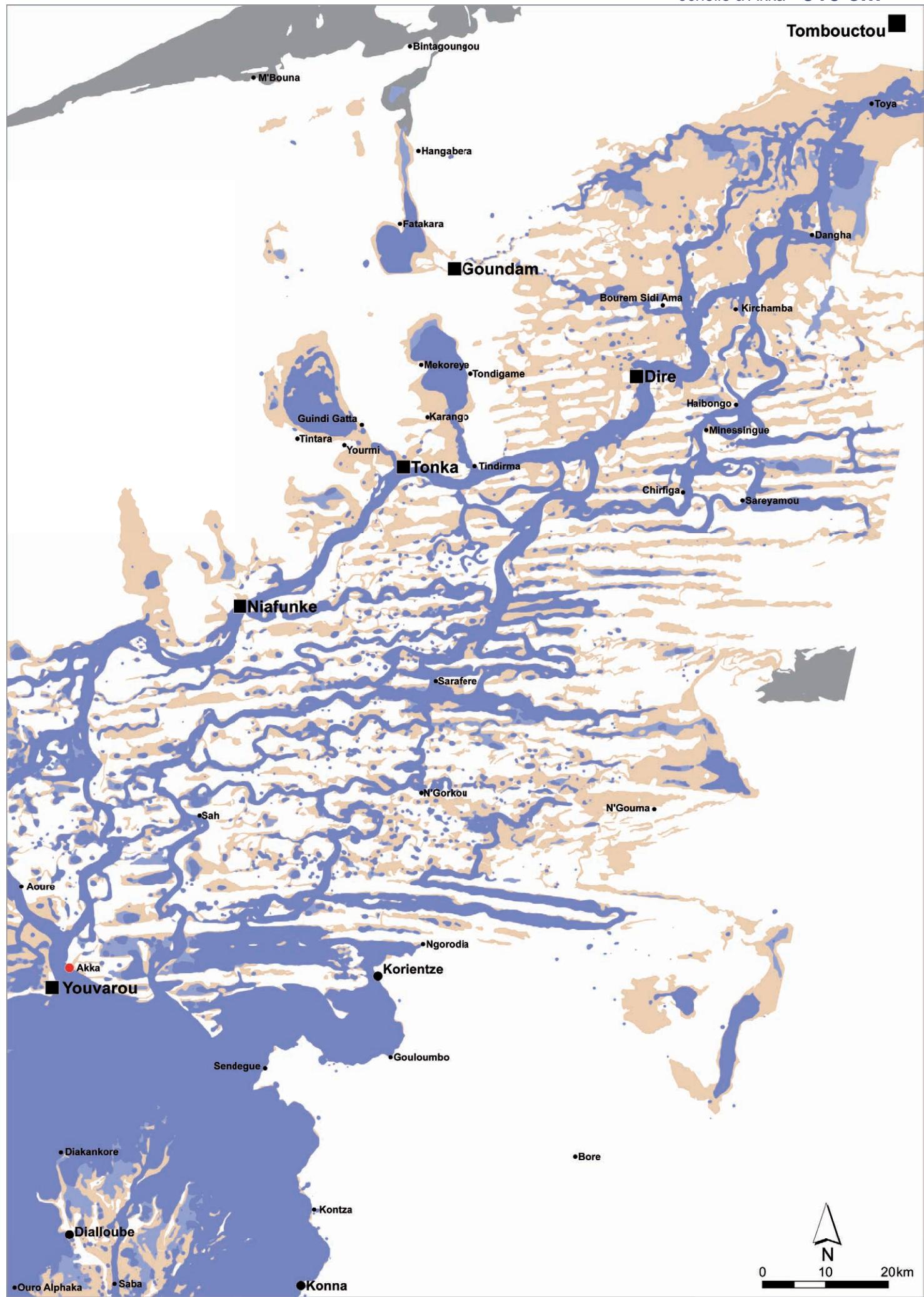








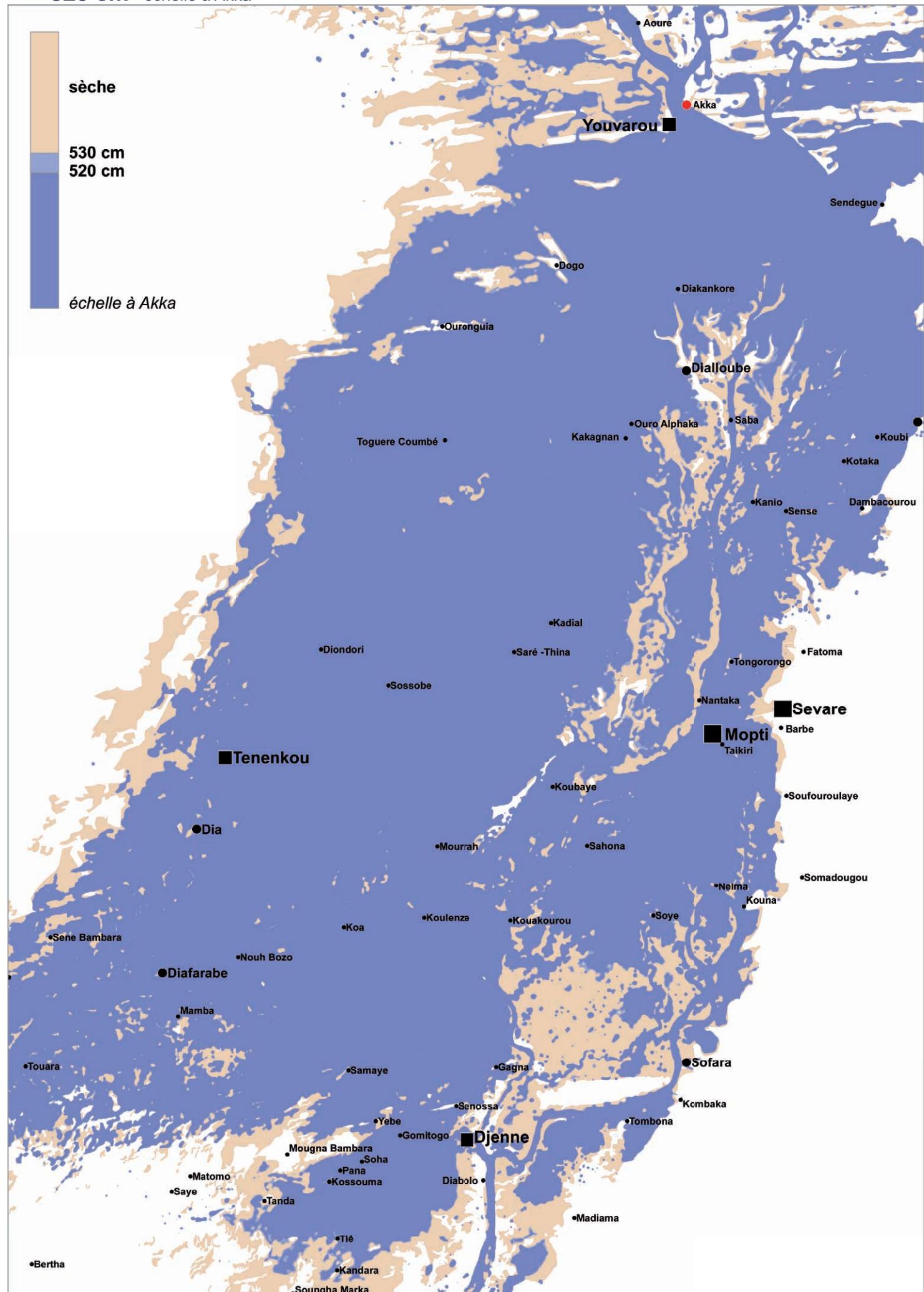




0 10 20km

520 cm - échelle à Akka

aire inondée du sud





Changement de végétation prévisible en réponse à une crue réduite

Dans le delta intérieur du Niger poussent des espèces végétales et des arbres qui sont adaptés aux fortes fluctuations du niveau de l'eau, à une alternance de conditions d'inondation saisonnière et de longues périodes sèches. Pendant l'inondation, le riz sauvage, *Echinochloa stagnina* (connu dans le delta sous le vocable de bourgou) et aussi *Vossia cuspidata* (connu sous le vocable de didéré), forment d'énormes prairies flottantes. Vu que le bourgou est dominant là où la profondeur maximale de l'eau atteint 3-5 m, la superficie de l'habitat optimal pour le bourgou peut être calculée pour les différents niveaux de l'eau en utilisant le modèle numérique de l'inondation. La zone où le didéré devrait dominer (profondeur d'eau 2-3 m) peut aussi être déterminée selon la même approche. Le riz sauvage aussi bien que le cultivar prospèrent à une profondeur d'eau similaire (1-2 m) et le Vétiver se développe à une profondeur d'eau inférieure (0-1 m). Le zonage attendu pour ces quatre types de végétation dominants est représenté pour la moitié sud du delta intérieur du Niger en page 106 - 109 pour des niveaux maximum d'inondation de 300, 400, 500 et 600 cm à Akka. Ces cartes montrent de façon évidente que des changements relativement mineurs du niveau de la crue dans le delta intérieur du Niger ont un grand impact sur la répartition d'espèces de plantes qui sont chacune inféodées à des gammes spécifiques et restreintes de profondeurs d'eau.

Joonnoraade waylitagol hudo so ilam famdii

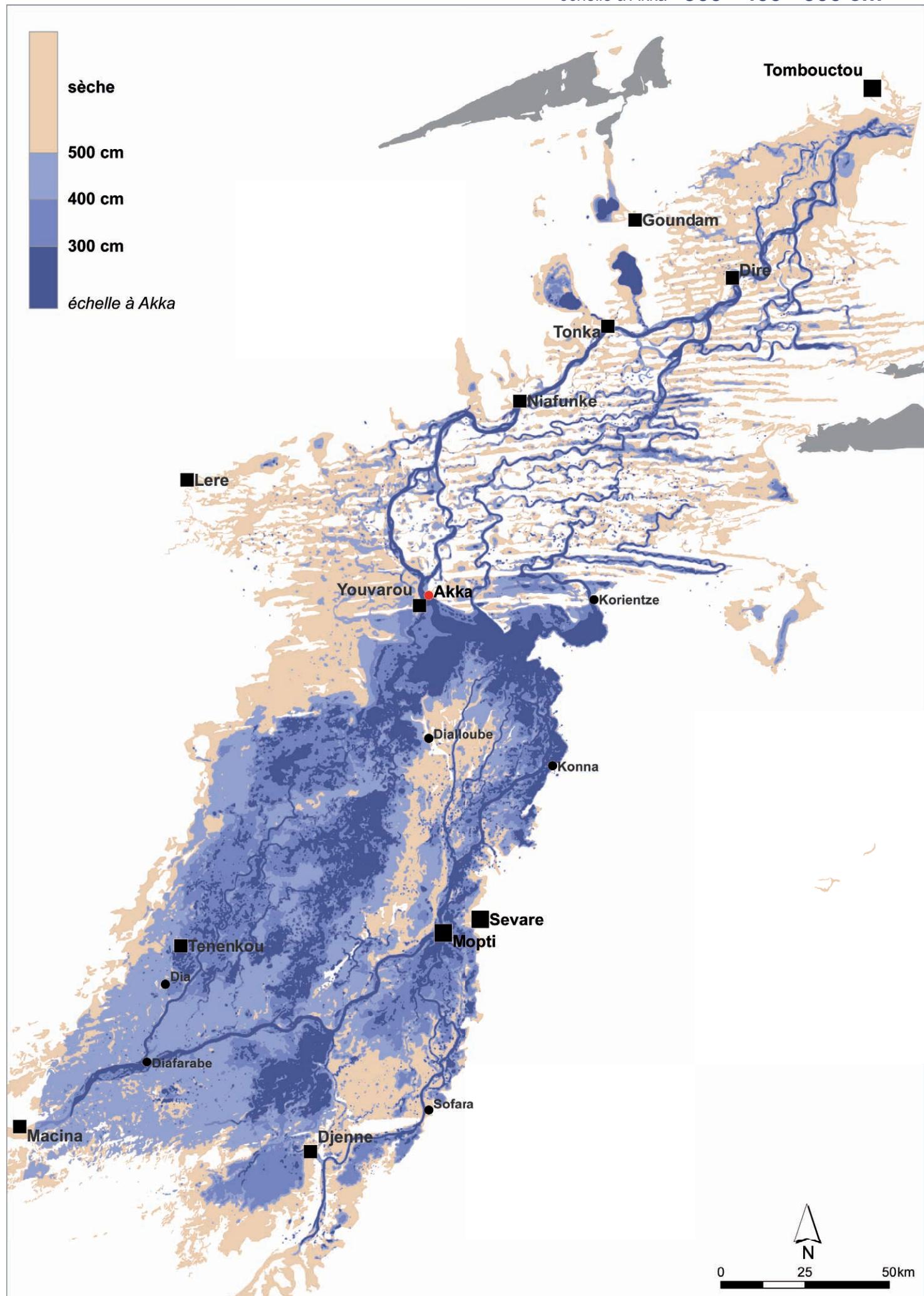
waylitere hudo ana habbodii e famdere naa keewal ilam ley burgu maayo raneewo siji hudo e ledde baawde w提醒了我 ley ndiyam kajum e wakkatiji cedu fuu. So nokku oo naati fuu gamaraawo e diidere nanngondiran faa nannda e durdude kummbooje. Gamaraawo buri semmbe nokku do ndiyam mum luggidi hono m 3 yaade m 5. Mbaalaandi gamaraaji dii nokku majji ana waawi hiiseede dow no ndiyam dam worri (lugeefi). Do diidere buri semmbe (lugeefi ndiyam yaade m 3. Gamaraawo duu ananmoyfa do ndiyam famdi (0 m yaade 1 m yaade m 2). mbuuaari ana moyfa do ndiyam famdi (0 m yaade 1 m). Nokku dii hudooji 4 jaalii dii banje baleeri burgu maayo raneewo do hello 106-109. So ilam heewii faa cm 300, 400, 500 naa cm 600 Aka. Dee nate ana kolla no waylitere seeda naarre waawi taykeede dow hudooli 4 dii.

Expected vegetation change in response to a reduced flooding

The Inner Niger Delta is vegetated with plant and tree species that are adapted to steep fluctuations in water level, seasonal flooding and long dry periods. During flooding, wild rice, *Echinochloa stagnina* (known as bourgou in the Delta) and also *Vossia cuspidata* (known as didéré), form huge floating meadows. Given that bourgou is dominant where the maximal water depth amounts to 3-5 m, the surface area of optimal bourgou habitat can be calculated for different flood levels, using the digital flooding model. In the same way the zone can be determined where didéré is expected to be dominant (water depth 2-3 m). Wild as well as cultivated rice is found at a similar water depth (1-2 m) and Vetiver grass in more shallow water (0-1 m). The expected zoning of these four dominant vegetation types is shown for the southern half of the Inner Niger Delta on page 106-109 for a peak flood level of 300, 400, 500 and 600 cm at Akka. It is evident from the maps that relatively small changes in flood level of the Inner Niger Delta have a large impact on the distribution of plant species restricted to a narrow range of water depths.

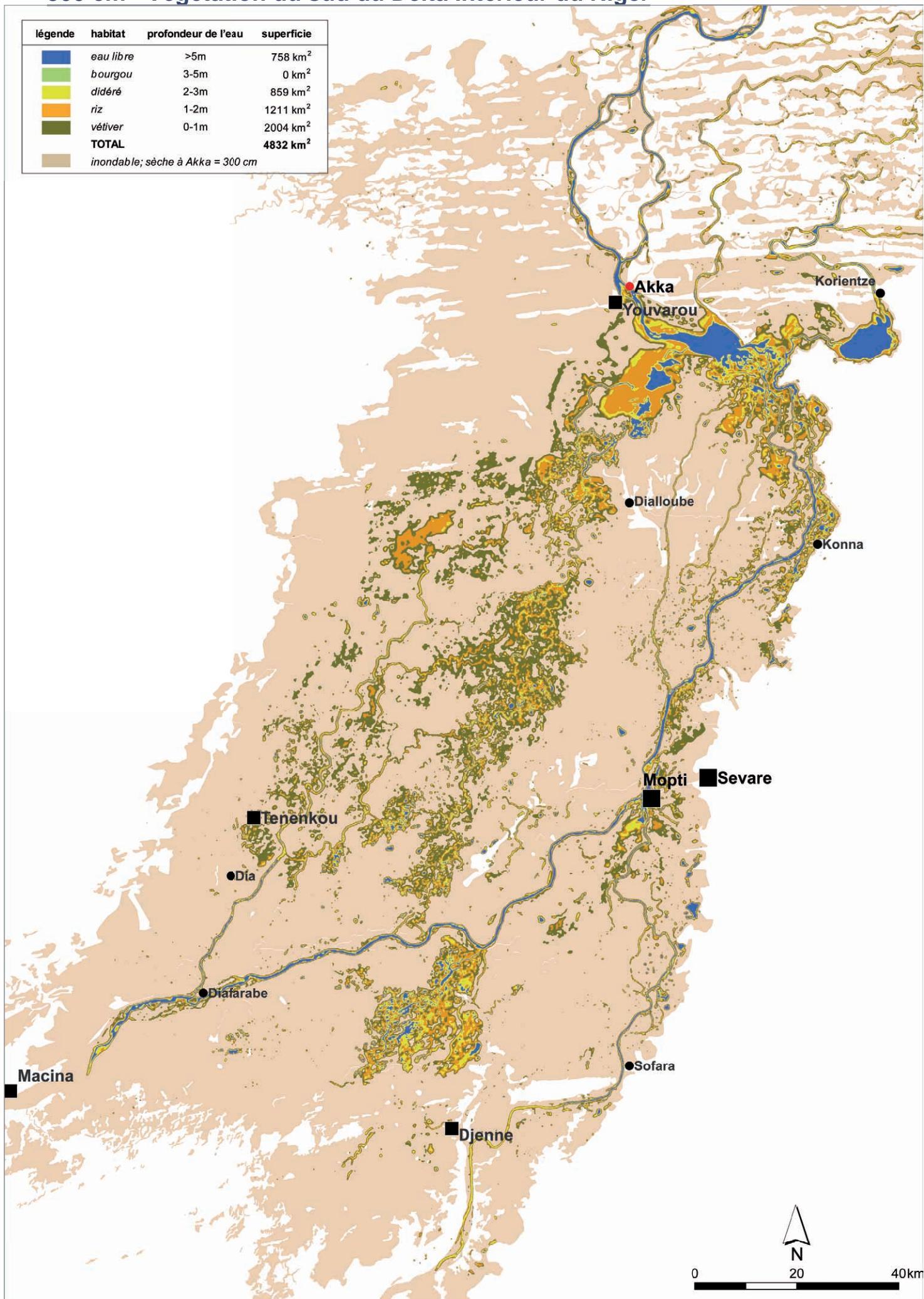
Sigida binko bayelema nesigi ka ben bajifununi jihake dögoman ma

Buruku konoona na binw ani jiriw be balo ka ben bajifununi hakew ma, ka ben bayelema jidonne cogoya la waati kono ani ka ben san ka jawaatijan ma. Bajiwankatatum, burugu ani didere ye keneba binkeneko la min be fogon baji sanfe. Ka da burugu ka caya n'a ka bajihake munjunta kan bajihake be se ka se metere saba (3) fo metere duuru (5) ma, ale ka kene kuturu mineta be se ka jatemine ni bajidon jihake ye yoro caman na. Yoro min didere ka kan bugun (jihake metere 2 fo metere 3 jate fana be se ka bo ni bajihake ye. Farafin malo min be sene fana be na jihake min be metere kelen (1) fo metere fila (2) ani falakonbin be yiriwa baji hake la min be metere fu (0) fo metere kelen (1) ma. Yoro min dansigilidion nin senefen naani kama be burugu konoona tilance ta worodugufe a be soro je 106-109 min ye bajifunu jihakeba ye ka ta santimetere 300, 400, 500 ani 600 Akka bajisumanan na. Olu jatalenw b'a jira kenekan ko bajihake be yelema dooni don burugu konoona binko jate la minnu fana dulonnen don u kelen o kelen bajihake la.

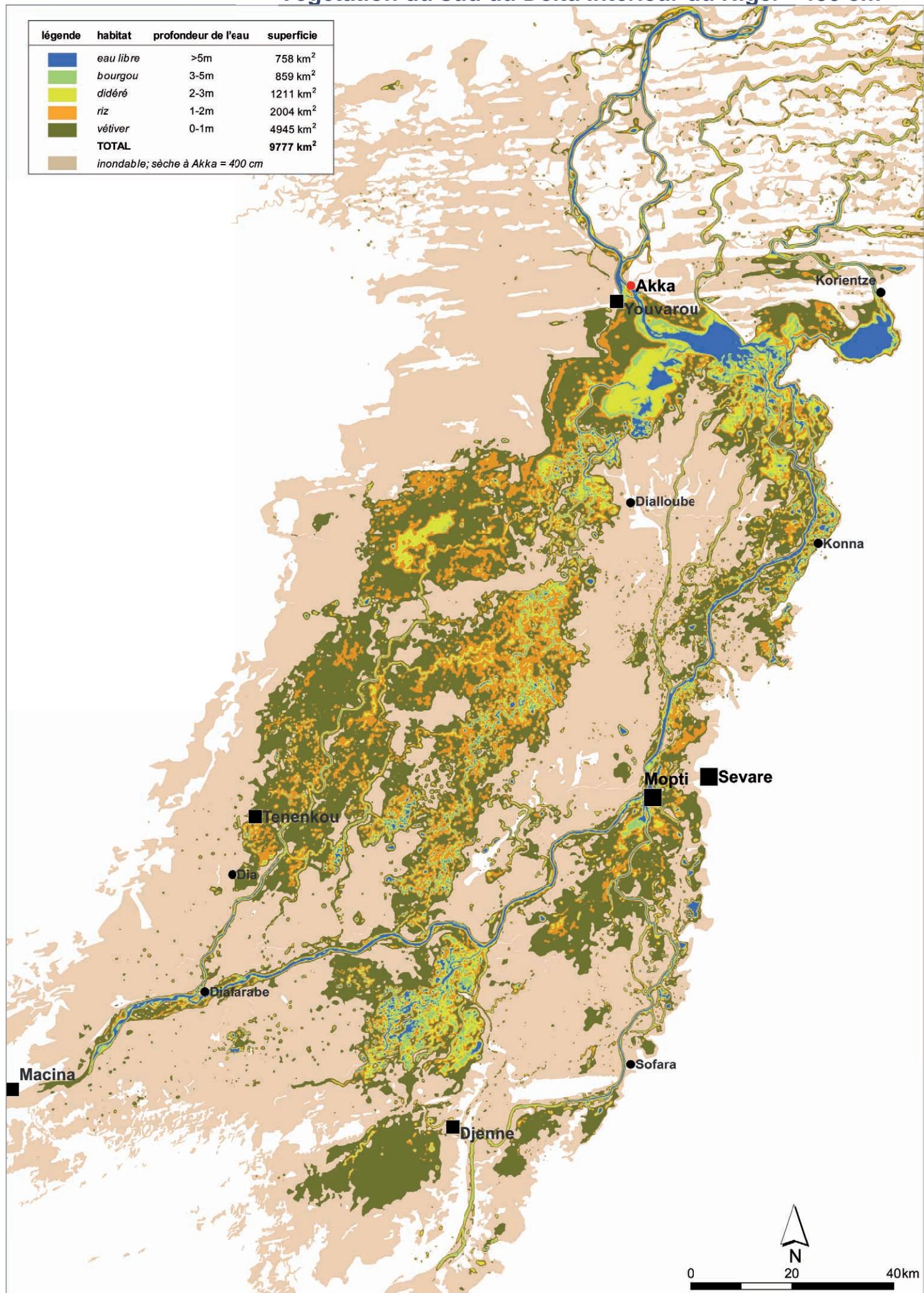


300 cm - Végétation du sud du Delta Intérieur du Niger

niveau d'eau à Akka

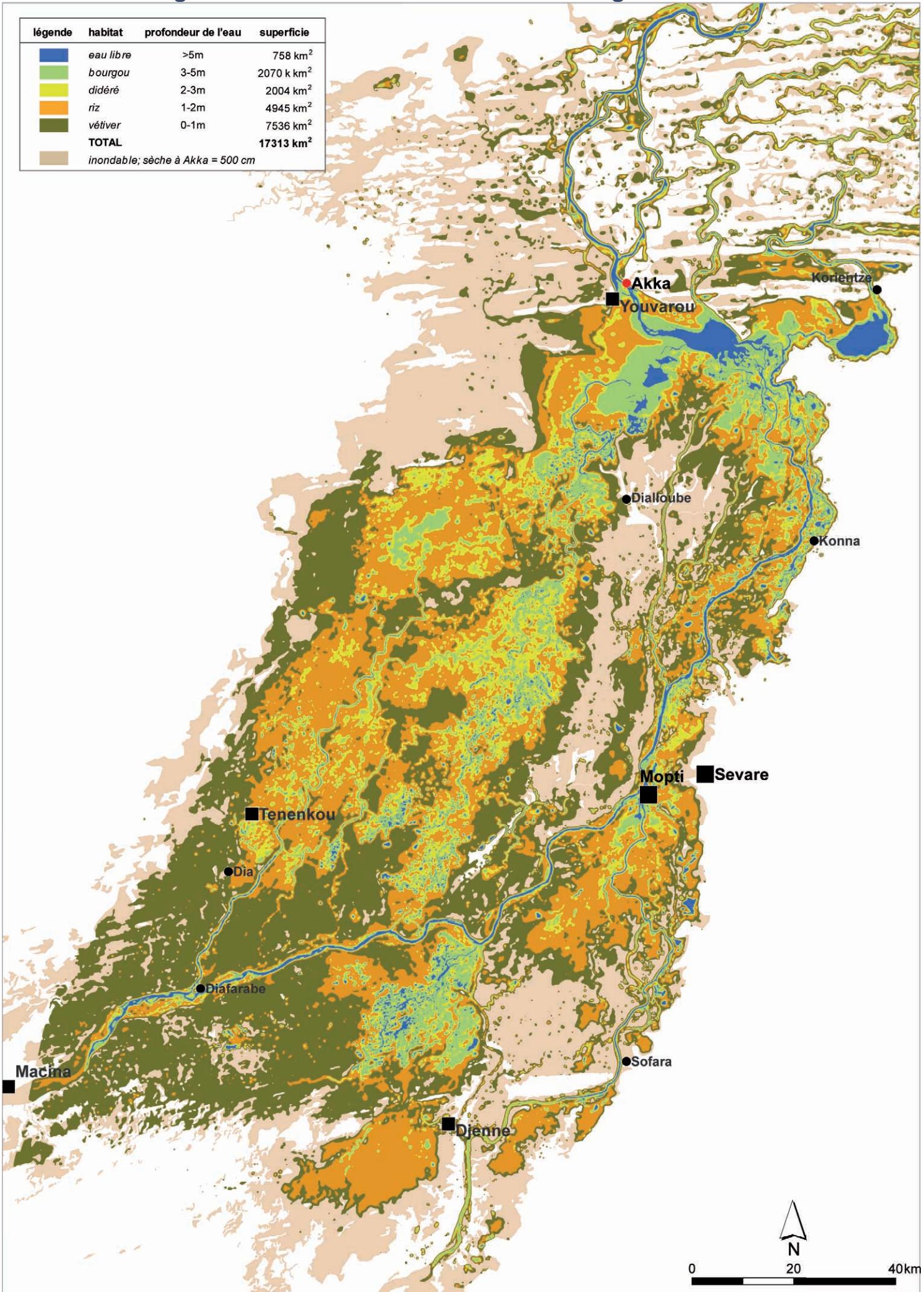


Végétation du sud du Delta Intérieur du Niger - 400 cm

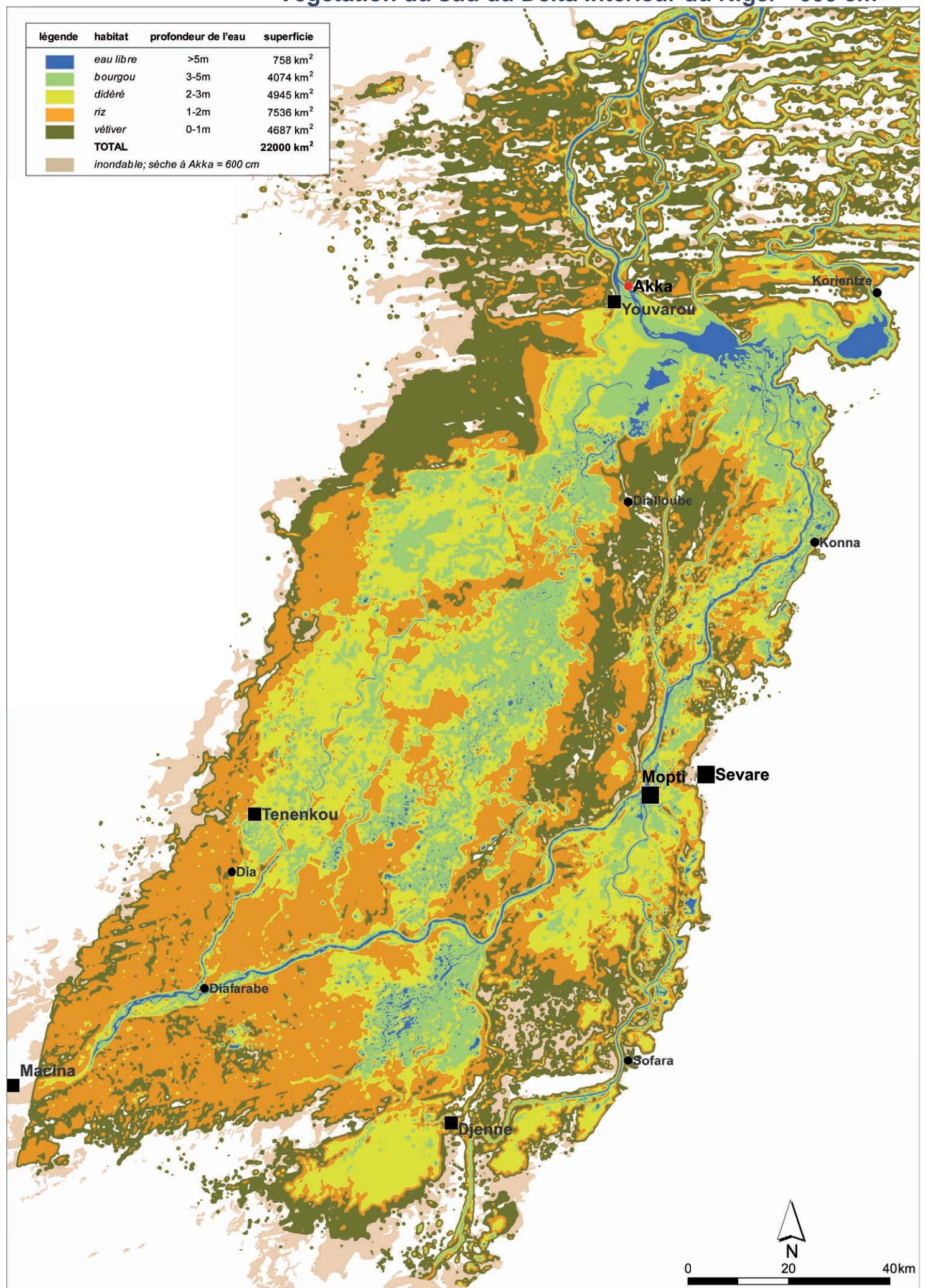


500 cm - Végétation du sud du Delta Intérieur du Niger

niveau d'eau à Akka



Végétation du sud du Delta Intérieur du Niger - 600 cm



OPIDIN est un outil pour prévoir la courbe d'inondation du delta intérieur du Niger quand l'eau commence monter. Il est en effet possible de prévoir déjà dans la période août/septembre le niveau d'inondation maximal qu'atteindra la crue et la date à laquelle ce sommet sera atteint. Une inondation plus haute signifie également une étendue inondée plus vaste. Les relations entre le niveau de l'inondation et l'extension de la zone inondée sont connues grâce à la combinaison d'un ensemble d'images satellite du delta intérieur du Niger et des mesures des niveaux d'eau à divers endroits du delta. Le présent atlas représente l'étendue des zones inondées pour des hauteurs d'inondation comprises entre 300 et 520 cm à la station de mesure de Akka en 86 cartes. L'atlas comprend également huit cartes détaillées avec les divisions administratives et tous les villages de plus 1000 habitants. Quatre autres cartes de la zone sud du delta intérieur du Niger montrent l'impact à long terme du niveau d'inondation sur le zonage de la végétation.

OPIDIN is a tool to predict the flood curve of the Inner Niger Delta when the water starts to rise. Hence it is possible to predict already in July-September the maximal flood level and when this peak will be reached. A higher flood also means a larger area being inundated. The relationship between flood level and flood extent is known by combining a set of satellite images of the Inner Niger Delta being made at wide range of water levels. This Atlas shows the flood extent between 300 and 520 cm at the gauge of Akka in 86 maps. The Atlas also gives eight separate detailed maps of the administrative delineations with all villages with more than 1000 inhabitants and four maps of the southern Inner Niger Delta showing the long-term impact of the flood level on the zoning of the vegetation

OPIDIN yo ko heertortee naarre burgu maayo raneewo so diyam fuddii naatude gila wakkati lewru uttu e settaammburu kaaddi naarre hitaande ana waawi iimeede. Naarre mawnde saabootoo nokku jaajudo naata. Naarre e yaajugol nokku naatudo ana waawi anndeede dow nawtoraade nate satelit burgu maayo raneewo e ko jakkaa banngal ilam e nokkuuje kuurde ley burgu oo. Ngal natal ana holla nokku naatuudo oo so ndiyam ana foti cm 300 yaade cm 520 to jakkorgal Aka too ley kaarte 86. Nate dee yo kaarte 8 peeciraade no laamorde peccorii e gelle de jamaa foti 1000 tuugade. Kaartiji 4 gooddi baleeri burgu maayo raneewo ngoo ana kolla waylitere ko naarre ndee waawi saabaade ley duubi seeda dow hudo e ledde pudooje nokku oo.

OPIDIN ye baaraké minen ye min be nesigike bajiwankatali jatemine la ni kolosili ye burugu kónona na ni baji ye donni damine ka yelen. A be se ka nesigi boloda kabini utikalo fo setanburukalo bajihakeba funuta min bena soro baji fe an'a waatiko la. Bajiwankataliba jicaman fe yoro caman na fana b'a baji soro. sariya min be Bajiwankatali ani yoro caman ka baji soro ce jate be don ni sanfe jatalen ye mansinw fe burugu kónona na. Nin kunnafoni seben in be bajiwankatali ani yoro caman ka baji soro min be talike santimetre 300 fo santimetre 520 Akka bajisumanan na ni jatalen 54 ye. Kunnafoni seben ye jatalen segin (8) min fangabondaw jira ani duguw minnu hadamaden kaca ni mogo 1000 ye. Jatalenw naani were be burugu kónona worodugufe bolo ka bajiwankatali jira sigida binko fana kan.

www.OPIDIN.org

